



الهجرة
كيف، أين، متى

دليل الاستعمال
للاندماج

الهجرة
كيف، أين، متى

دليل الاستعمال
للاندماج

هذا الدليل تم انجازه بالدعم المادي من الاتحاد الاوروبي. مسؤولية مضمون هذا الدليل مقصوره فقط على وزارة العمل، الصحة، والسياسات الاجتماعية ولا يمكن بأي شكل من الاشكال نسبه الى الاتحاد الاوروبي.

الهجرة

كيف، أين، متى

دليل الاستعمال للاندماج



Ministero del Lavoro,
della Salute e delle Politiche Sociali

الدليل الهجـرة: أين، كيف، متى تم الهجـرة من قبل وزارة العمل، الصحة والسياسات الاجتماعية القسم العام للهجرة وبالتعاون مع:



*Istituto Psicoanalitico
per le Ricerche Sociali*

الطبعة الرابعة في ايلول سبتمبر 2009

الدليل موجود على الانترنت على الموقع www.lavoro.gov.it

وزارة العمل، الصحة والسياسات الاجتماعية
الادارة العامة للهجرة غير مسؤولة عن أي خطأ في الترجمة عن الاصيلي



أهلاً وسهلاً بإيطاليا!

للعيش جيداً في إيطاليا والاندماج في المجتمع الإيطالي من المهم معرفة النظام وتنظيم الحياة. هذا الدليل هو فكرة لمن يريد الوصول إلى إيطاليا وهو بحاجة لمعرفة طريقة الدخول، أو لمن هو موجود أصلاً على الأرض الإيطالية. بالإضافة إلى منح العمل، الإيطاليين أو أجانب يستطيعون أن يجدوا هنا التعليمات لمراقبة العامل في طريقه إلى الاندماج.

هذا دليل يستطيع أن يساعدك أيضاً في حل المشاكل اليومية: من عقد العمل إلى تسجيل الأولاد في المدرسة، من الحصول على رخصة القيادة إلى فتح حساب في البنك.

مقدم من وزارة العمل والصحة والسياسات الاجتماعية، هو أداة مختصرة، عملي، كاف إلى حد كبير ويمكن الاطلاع عليه في 8 لغات.

نتمنى لكم تصفحاً ممتعاً!



الفهرس

25	الدخول
27	الحدود
27	تأشيرة الدخول
37	اذن الإقامة
39	اذن الإقامة
45	اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة
48	الجنسية الإيطالية
49	منطقة شنغن
53	العمل
55	العمل في إيطاليا
55	العمل التابع
61	العمل المستقل
63	الدخول الى سوق العمل في إيطاليا
71	بداية ونهاية العمل
73	خدمات التوظيف
79	نظام الضمان الاجتماعي والتأمين
81	INAIL و INPS
82	نظام الضمان الاجتماعي
88	نظام التأمين
95	السجل المدني
97	معلومات عامة
99	طلب التسجيل في السجل المدني
100	خدمات السجل المدني
105	السكن
107	ضمان السكن
108	استئجار بيت
109	شراء بيت
112	مراكز الضيافة
115	الصحة
117	التسجيل في النظام الصحي الوطني
119	البطاقة الصحية
120	خدمات النظام الصحي الوطني
125	الاجنبي الموجود مؤقتا



الفهرس

التعليم

127	الحق و الواجب في التربية و التعليم
129	روضة الاطفال او روضة الطفولة
129	مدرسة الامومة او مدرسة الطفولة
130	القسم الاول
131	القسم الثاني
133	الجامعة
135	التعليم والتأهيل المهني العالي "افتس"
136	الاعتراف بالشهادات الدراسية
137	الاعتراف ببعض الشهادات التخصصية

حماية الحقوق والتميز

139	حماية الحقوق
141	التميز
142	

تصريح الدخل

145	معلومات عامة
147	الكود
147	نموذج 730
148	النموذج الوحيد
149	النموذج 770
151	ريد. ايتشي. ايزي
152	

البنك

155	الخدمات البنكية
157	

خدمات اخرى

161	مدخل
163	الرقم المالي (الكوديشي فيسكالي)
163	القيادة والسيارات
164	

الجمعيات

169	حرية الجمعية
171	تأسيس جمعية
171	بعض انواع الجمعيات
174	



دستور الجمهوريه الايطاليه

(المواد 1-54)



رئيس الجمهورية المؤقت

بعد الاطلاع على قرار اللجنة الدستورية، في اجتماعها بتاريخ 22/كانون الاول (ديسمبر)/1947 قررت
دستور الجمهورية الإيطالية؛
بعد الاطلاع اقرار الثامن عشر النهائي للدستور؛

يعلن

ان دستور الجمهوري الايطاليه في النص التالي :

المواد الأساسية

المادة 1

إيطاليا جمهورية ديمقراطية قائمة على العمل .
السيادة ملك الشعب الذي يمارسها وفقا لصيغة الدستور وضمن حدوده

المادة 2

تعترف الجمهورية بحقوق الإنسان غير القابلة للانتهاك وتضمنها، أكان فرداً أم عضواً في تشكيلات اجتماعية
يطور من خلالها شخصيته، كما تقضي الالتزام بواجب التضامن السياسي، الاقتصادي والاجتماعي الذي
لا تجوز مخالفته.

المادة 3

لكل المواطنين نفس القدر من الكرامة الاجتماعية، وهم سواء لدى القانون دون تمييز في الجنس أو العرق أو
اللغة أو الدين أو الأفكار السياسية أو الأوضاع الشخصية والاجتماعية.



على الجمهورية إزالة جميع العوائق الاقتصادية والاجتماعية التي تحد في الواقع من حرية المواطنين والمساواة بينهم وتحول دون التنمية التامة للشخصية الإنسانية ودون مشاركة جميع العاملين الفعلية في بنية البلاد السياسية والاقتصادية والاجتماعية.

المادة 4

تعترف الجمهورية بحق جميع المواطنين في العمل وتؤمن الشروط الكفيلة بتحقيق ذلك .
على كل مواطن، وفقاً لإمكانياته الخاصة وإختياره الشخصي، ممارسة نشاط أو عمل يسهم في التقدم المادي او الروحي للمجتمع .

المادة 5

تعترف الجمهورية، وهي وحدة لا تتجزأ، بالإدارات الذاتية المحلية وتدعمها؛ وتحقق في المرافق الواقعة على عاتق الدولة أقصى أشكال الإدارة اللامركزية؛ وتجعل مبادئ تشريعاتها وأساليبها متلائمة مع مقتضيات الإدارة الذاتية واللامركزية.

المادة 6

تصون الدولة الأقليات اللغوية بواسطة إجراءات مناسبة.

المادة 7

الدولة والكنيسة الكاثوليكية، كل واحدة ضمن النظام الخاص بها، كيانات سيدان مستقلان.
تنظم العلاقات بينهما إتفاقيات اللاتران ولا يتطلب تغيير هذه الاتفاقيات، المقبولة من قبل الطرفين، إجراء تعديل في الدستور.



المادة 8

جميع الملل الدينية حرة سواء لدى القانون.
للملل الدينية غير الكاثوليكية حق تنظيم نفسها وفقا لتشريعاتها الخاصة، ما دامت لا تتضارب مع النظام القضائي الإيطالي.
تنظم علاقاتها مع الدولة وفقا للقانون وعلى أساس اتفاقات مع ممثلي كل منها.

المادة 9

تشجع الجمهورية تطور الثقافة والبحث العلمي والتقني.
تحمي البيئة والتراث التاريخي والفني للأمة.

المادة 10

يتقيد النظام القضائي الإيطالي بالقوانين الدولية المعترف بها عموما.
تنظم أوضاع الأجانب القانونية وفقا للقانون وطبقا للقواعد والمواثيق الدولية.
لأجنبي، الذي مُنع في بلاده من الممارسة الفعلية للحريات الديمقراطية التي يضمنها الدستور الإيطالي، حق الحصول على اللجوء على أراضي الجمهورية، وذلك طبقا للشروط المنصوص عليها في القانون.
لا يجوز تسليم الأجنبي إلى بلاده الأصلية بسبب جرائم سياسية.

المادة 11

تنبذ إيطاليا الحرب كأداة لإنتهاك حرية الشعوب الأخرى، ووسيلة لحل الخلافات الدولية؛ وتوافق، ضمن أوضاع مساواة مع الدول الأخرى، على وضع القيود الضرورية للسيادة من أجل التوصل الى تنظيم يؤمن السلام والعدالة بين الأمم؛ وتشجع المنظمات الدولية التي تتوق الى هذا الهدف وتدعمها.



المادة 12

علم الجمهورية هو مثلث الألوان الإيطالي : أخضر فأبيض فأحمر، أقساما عمودية ثلاثة متساوية.

الجزء الأول

حقوق وواجبات المواطنين

الباب الأول

العلاقات المدنية

المادة 13

للحرية الشخصية حرمة لا تُنتهك .

لا يجوز أي شكل من الاعتقال أو التحريّ أو التفتيش الشخصي، ولا أي تقييد آخر للحرية الشخصية، إلا بموجب أمر معلل صادر عن السلطات القضائية، وذلك وفقا للأحوال والصيغ التي ينص عليها القانون فحسب. في الحالات الإستثنائية الضرورية والملحة، المشار إليها صراحة في القانون، يمكن لسلطات الأمن العام إتخاذ إجراءات مؤقتة يجب أن يتم إعلام السلطات القضائية بها خلال ثمان وأربعين ساعة، وفي حال عدم مصادقة هذه السلطات عليها خلال الساعات الثماني والأربعين اللاحقة، تصبح ملغاة ودون أي مفعول. يُعاقب أي من أشكال إنزال العنف الجسدي والمعنوي بالأشخاص الخاضعين لتقييد حرياتهم. يحدد القانون المدة القصوى للسجن الوقائي.

المادة 14

للمسكن حرمة لا تُنتهك .



لا يمكن إجراء التحري أو التفتيش أو الحجز إلا وفقا للأحوال والطرق المبينة في القانون طبقا للضمانات المفروضة لحماية الحرية الشخصية.

يجري تنظيم التحقيقات والتحريات لأسباب تتعلق بالصحة والسلامة العامة أو لغايات اقتصادية وضريبية عن طريق قوانين خاصة.

المادة 15

للمراسلة ولكل أنواع الاتصال الأخرى حرية وسرية لا تُنتهكان.

يمكن وضع قيود عليها بموجب قرار معلل صادر عن السلطات القضائية فحسب، ومع الضمانات التي ينص عليها القانون.

المادة 16

لكل مواطن حق التنقل والإقامة بحرية فوق أي جزء من التراب الوطني، مع إحترام القيود التي يضعها القانون لإعتبارات تتعلق بالصحة والأمن. لا يمكن وضع أي تقييد لأسباب سياسية.

كل مواطن حر في مغادرة أراضي الجمهورية والعودة إليها، شرط الإيفاء بالزمامات القانون.

المادة 17

للمواطنين حق الإجتماع سلميا ودون أسلحة.

لا حاجة لإشعار مسبق بالنسبة الى الإجتماعات، بما فيها تلك التي تُعقد في أماكن مفتوحة للعامة.

بالنسبة الى الإجتماعات التي تُعقد في أماكن عامة، ينبغي تقديم إشعار مسبق الى السلطات، التي يجوز لها منعها لأسباب مبررة تتعلق بالأمن والسلامة العامة.

المادة 18

للمواطنين حق تأسيس الجمعيات بصورة حرة، ودون طلب ترخيص رسمي، وذلك لأهداف غير ممنوعة على



الأفراد وفقاً للقانون الجزائري.
الجمعيات السرية ممنوعة وكذلك تلك التي تسعى، ولو بشكل غير مباشر، إلى أهداف سياسية عبر تنظيمات ذات طابع عسكري.

المادة 19

حق للجميع المجاهرة بمعتقدهم الديني بحرية وبأي شكل، فردي أو جماعي، والدعاية له وممارسة شعائره في الحياة الخاصة وعلمنا، شرط أن لا تتنافى طوقسه مع الآداب.

المادة 20

لا يمكن أن يشكل الطابع الكنسي وغاية الدين والعبادة لمنظمة أو مؤسسة ما سببا لفرض قيود قانونية خاصة عليها، ولا لفرض أعباء ضريبية على إنشائها، على أهليتها القانونية أو على أي من نشاطاتها.

المادة 21

لجميع حق إبداء الرأي بحرية قولاً وكتابة وبأي من وسائل النشر الأخرى.
لا يجوز إخضاع الصحافة لإذن أو رقابة.
لا يمكن القيام بالحجز إلا بموجب قرار معلل صادر عن السلطات القضائية في حال وقوع جريمة، على أن يسمح قانون الصحافة صراحة بذلك، أو في حال إنتهاك القواعد التي يفرضها القانون نفسه بالنسبة إلى الكشف عن المسؤولين.
في تلك الأحوال، حينما تكون هناك ضرورة ماسة ويتعذر تدخل السلطات القضائية في الوقت المناسب، يمكن لمسؤولي الشرطة القضائية تنفيذ الحجز على الصحافة الدورية، ويتوجب تبليغ السلطات القضائية مباشرة، وفي خلال أربع وعشرين ساعة. إن لم تصادق هذه السلطات على التبليغ خلال الساعات الأربع والعشرين التالية، يُسحب الحجز ويُعتبر ملغياً ومجرداً من أي مفعول.
يجوز للقانون أن يحدد، بواسطة ضوابط عامة، هوية مصادر تمويل الصحافة الدورية.
يمنع نشر المنشورات والمطبوعات الخاصة بالعروض الفنية وكل التظاهرات الأخرى المنافية للأخلاق العامة.



يحدّد القانون الإجراءات الكفيلة بتجنب الانتهاكات وقمعها.

المادة 22

لا يمكن أن يحرم أحد من أهليته القانونية ومن جنسيته وإسمه لأسباب سياسية.

المادة 23

لا يمكن فرض أي إلزام على الشخص أو على الملكية إلا على أساس القانون.

المادة 24

للجميع حق اللجوء إلى المحكمة من أجل الدفاع عن حقوقهم الخاصة ومصالحهم المشروعة.
الدفاع حق لا يقبل الانتهاك في أيّ من مراحل الدعاوى القضائية ودرجاتها.
تؤمن للأشخاص غير القادرين مادياً، من خلال مؤسسات خاصة، الوسائل اللازمة للدفاع عن أنفسهم أمام كل من السلطات القضائية.
يحدد القانون شروط التعويض عن الأخطاء القضائية وكيفيةها.

المادة 25

لا يمكن تحويل أي شخص عن القاضي الأصلي الذي يعينه القانون.
لا يمكن معاقبة شخص ما إلا إستناداً الى قانون نافذ قبل إرتكاب الجرم.
لا يمكن إخضاع أي شخص لإجراءات أمنية إلا في الأحوال المنصوص عليها في القانون.

المادة 26

يسمح بتسليم المواطن إلى سلطات بلاده في الأحوال المنصوص عليها صراحة في المواثيق الدولية فحسب.



ولا يمكن في أي من الأحوال، تسليم المواطن الى سلطات بلاده بسبب جرائم سياسية.

المادة 27

المسؤولية الجنائية شخصية.

لا يعتبر المتهم مذنباً إلا بعد صدور الحكم النهائي.

لا يمكن ان تتضمن العقوبات معاملة تتعارض مع كرامة الإنسان، ويجب أن تستهدف إعادة تأهيل المحكوم. لا يُسمح إنزال حكم الإعدام إلا في الأحوال التي تنص عليها القوانين العسكرية أثناء الحرب.

المادة 28

الموظفون والعاملون في الدولة وفي المؤسسات العامة مسؤولون مباشرة عن أعمالهم المخالفة للقوانين، طبقاً للقوانين الجنائية والمدنية والإدارية. في هذه الأحوال تتناول المسؤولية المدنية كلا من الدولة والمؤسسات العامة.

الباب الثاني

العلاقات الاخلاقية والاجتماعية

المادة 29

تعترف الجمهورية بحقوق العائلة بصفتها مجتمعا طبيعيا قائما على الزواج.

يقوم الزواج على المساواة الأخلاقية والقانونية للزوجين، مع الحفاظ على الشروط التي ينص عليها القانون لضمان الوحدة العائلية.



المادة 30

من واجب الوالدين ومن حقهم إعالة أطفالهم وتربيتهم وتعليمهم، وإن وُلدوا خارج الزواج. في حال عجز الوالدين، يأخذ القانون على عاتقه مهمة إنجاز واجباتهم. يؤمن القانون للأطفال المولودين خارج الزواج جميع الضمانات القانونية والاجتماعية المنسجمة مع حقوق أعضاء العائلة الشرعية. يحدد القانون قواعد البحث عن الأبوة وشروطه.

المادة 31

تسهّل الجمهورية، عبر إجراءات إقتصادية وسواها من سبل الرعاية، تشكيل العائلة وممارستها الواجبات الخاصة بها، مع إهتمام خاص بالعائلات الكبيرة العدد. الأمومة والطفولة والشبيبة في حمى الجمهورية التي تدعم المؤسسات الضرورية لهذا الغرض.

المادة 32

تصون الجمهورية الصحة كحق أساسي للأفراد ومن مصلحة الجماعة، وتضمن العناية المجانية للمحتاجين. لا يمكن إجبار أي شخص على الخضوع لعلاج صحي معين إلا بمقتضى القانون. لا يمكن للقانون، في أي حال، تجاوز الحدود المفروضة لإحترام الشخص البشري.

المادة 33

الفنون والعلوم حرة، وتدرّسها حرة. تضع الجمهورية القواعد العامة للتعليم، وتنشئ مدارس رسمية لجميع الأنواع والمستويات. للأشخاص والمؤسسات الخاصة حق إنشاء مدارس ومعاهد تعليم، دون أعباء على عاتق الدولة. إذ يقوم القانون بتحديد الحقوق والواجبات الخاصة بالمدارس غير الحكومية التي تطلب المعادلة، عليه أن يضمن لها الحرية الكاملة ولطلابها معاملة مدرسية مساوية لمعاملة تلاميذ المدارس الرسمية.



يُفرض إجراء امتحان رسمي للقبول في مختلف أنواع الدراسة ومستوياتها أو للتخرّج منها، وكذلك عند التأهيل من أجل الممارسة المهنية.

تتمتع مؤسسات الثقافة العالية، كالجامعات والأكاديميات، بحق وضع نظم خاصة بها ضمن دائرة قوانين الدولة.

المادة 34

المدرسة مفتوحة أمام الجميع.

التعليم الإبتدائي إلزامي ومجاني، لمدة لا تقل عن ثماني سنوات.

للطلاب الجديرين والمتفوقين، وإن كانوا معوزين، حق الإلتحاق بأعلى مستويات الدراسة.

تطبق الجمهورية هذا الحق من خلال تقديم منح دراسية ومخصصات للعائلات وإجراءات أخرى، ينبغي أن تمتع عبر المسابقة.

الباب الثالث

العلاقات الاقتصادية

المادة 35

تصون الجمهورية العمل على جميع أنواعه ومجالاته.

ترعى تأهيل العمال ورفع مستواهم المهني.

تشجّع الإتفاقات والمنظمات الدولية الهادفة إلى التأكيد على حقوق العمل وتنظيمه وتدعمها.

تعترف بحرية الهجرة، إلا بما يقتضيه القانون لخدمة المصلحة العامة، وتحمي الشغل الإيطالي في الخارج.



المادة 36

للعامل الحق في أجر متناسب مع كمية عمله ونوعيته، وينبغي أن يكون، في أي حال، كافياً ليؤمن له ولعائلته حياة حرة كريمة.

المدة القصوى لיום العمل محددة في القانون.

للعامل حق الإستراحة الأسبوعية وعطلة سنوية أجراها مدفوع، لا يمكنه التخلي عنها.

المادة 37

للمرأة العاملة نفس الحقوق، وفي حال تكافؤ العمل، نفس الأجور التي للعمال الذكور. على شروط العمل أن تتيح لها إنجاز مهمتها العائلية الأساسية، وتؤمن للأُم وللطفل حماية خاصة ومناسبة. يحدد القانون السن الأدنى للقيام بعمل مأجور.

تصون الجمهورية عمل القاصرين عبر شروط خاصة وتضمن لهم، في حال تكافؤ العمل، حق المساواة في الأجور.

المادة 38

لكل مواطن عاجز عن العمل ومحروم من وسائل العيش الضرورية حق الإعالة والرعاية الاجتماعية. للعمال الحق أن تضمن لهم مسبقاً وتؤمن سبل عيش متناسب وإحتياجاتهم المعيشية في حال حادث أو مرض أو عاهة، في الشيخوخة وفي حال البطالة الخارجة عن إرادتهم.

للعاجزين والمعوقين الحق في التعليم والتأهيل المهني.

الواجبات المنصوص عليها في هذه المادة تكفلها هيئات ومؤسسات تنشئها الدولة أو تدعمها. الإعانة الخاصة حرة.

المادة 39

التنظيم النقابي حر.



لا تخضع الانتخابات لإلزام آخر عدا تسجيلها لدى المكاتب الرسمية المحلية أو المركزية طبقاً للقانون. يشترط التسجيل ان تقرر القوانين الاساسية للانتخابات نظاما داخليا ذا قاعدة ديمقراطية. للانتخابات المسجلة شخصية قانونية. يمكن للانتخابات، الممثلة بصورة موحدة حسب نسبة عدد أعضائها، إبرام عقود عمل جماعية ذات مفعول إلزامي لجميع المنتسبين إلى الفئات المشار إليها في العقد.

المادة 40

يُمارَس حق الإضراب ضمن القوانين التي تنظمه.

المادة 41

المبادرة الاقتصادية الخاصة حرة. لا يمكن ممارستها بما يتعارض مع المنفعة الاجتماعية أو بصورة تسيئ إلى الأمن والحرية والكرامة الإنسانية. يحدّد القانون البرامج والشروط المناسبة لتوجيه النشاطات الاقتصادية العامة والخاصة نحو أهداف اجتماعية ولتنسيقها.

المادة 42

الملكية عامة أو خاصة. تعود الخيرات الاقتصادية إلى الدولة أو المؤسسات أو الأفراد. الملكية الخاصة معترف بها ومضمونة في القانون الذي يحدّد طرق إكتسابها والتمتع بها وحدودها، بهدف ضمان دورها الاجتماعي وجعلها في متناول الجميع. يجوز نزع الملكية الخاصة لأسباب تتعلق بالمصلحة العامة في الأحوال المنصوص عليها في القانون، شرط التعويض عنها. ينص القانون على القواعد والشروط الخاصة بالإرث الشرعي والموصى به، وبحقوق الدولة من الميراث.



المادة 43

يجوز للقانون، لأهداف ذات منفعة عامة، أن يخصص أصلا أو يحول الى الدولة او الى مؤسسات عامة او الى جماعات عمال او مستفيدين، عن طريق نزع الملكية والتعويض، شركات محددة او فئات من الشركات ذات طابع المصلحة العامة والمتعلقة بخدمات عامة أساسية او بمصادر الطاقة او بأوضاع إحتكار.

المادة 44

من أجل ضمان إستثمار عقلائي للأرض وإرساء علاقات إجتماعية منصفة، يفرض القانون قيودا وواجبات على الملكية الخاصة للأرض، ويضع حدودا لرقعتها وفقا للأقاليم والمناطق الزراعية. يشجع القانون ويفرض إستصلاح الأراضي وتحويل الملكيات الواسعة الرقعة منها وإعادة تشكيل وحدات إنتاجية ويتولى مساعدة الملكيات الصغيرة والمتوسطة.

يتخذ القانون إجراءات لصالح المناطق الجبلية.

المادة 45

تقر الجمهورية بالدور الإجتماعي للتعاونيات ذات المنفعة المتبادلة غير القائمة لغايات المضاربة الخاصة. يشجع القانون نموها ويدعم طابعها وأهدافها بالوسائل الإنسب من خلال إجراءات المراقبة المناسبة.

يسهر القانون على رعاية العمل الحر في ونموه.

المادة 46

من أجل تحسين الأوضاع الإقتصادية والإجتماعية للعمل وإنسجاما مع متطلبات الإنتاج، تقر الجمهورية بحق العمال في المساهمة في إدارة الشركات، وذلك وفقا للطرق والشروط المنصوص عليها في القوانين.



المادة 47

تشجع الجمهورية الإذخار وتصونه في جميع أشكاله، وتضبط التسليف وتقوم بتنسيقه وتراقب ممارسته. تشجع توظيف الإذخار الشعبي في ملكية السكن والملكية الزراعية الصغيرة والاستثمار، المباشر أو غير المباشر، في أسهم المجمعات الإنتاجية الكبرى في البلاد.

الباب الرابع

العلاقات السياسية

المادة 48

جميع المواطنين الراشدين، رجالاً ونساءً، ناخبون. التصويت شخصي ومتساو، حرّ وسريّ، وممارسته واجب مدني. يحدّد القانون شروط حق التصويت وكيفية ممارسته للمواطنين المقيمين خارج البلاد ويضمن فعليّة تلك الممارسة. أنشئت لهذا الغرض دائرة "المهجر" لانتخاب مجلسي البرلمان، خُصّص لها عددٌ من المقاعد يحدده القانون الدستوري طبقاً للشروط التي ينص عليها القانون. لا يمكن الحد من حق التصويت إلا عند فقدان الأهلية المدنية أو نتيجة حكم جنائي غير قابل للإلغاء أو في أحوال عدم الجدارة الأخلاقية التي يعينها القانون.

المادة 49

لجميع المواطنين حق الإلتحاق بالأحزاب بحرية من أجل الإسهام ديمقراطياً في تقرير السياسة الوطنية.



المادة 50

جميع المواطنين يمكنهم رفع عرائض إلى البرلمان لطلب إتخاذ إجراءات تشريعية أو لعرض إحتياجات عامة.

المادة 51

جميع المواطنين من الجنسين بالسواء يمكنهم إشغال الوظائف العامة والمناصب المنتخبة وفقاً للشروط التي ينص عليها القانون.

يجوز للقانون أن يمنح الإيطاليين غير المقيمين في الجمهورية نفس حقوق المواطنين الإيطاليين، لأجل السماح لهم بتولي الوظائف العامة والمناصب المنتخبة.

لكل من يُدعى إلى تولي وظيفة عامة منتخبة حق التمتع بالوقت الضروري للنهوض بها مع الإحتفاظ بمكان عمله الأصلي.

المادة 52

الدفاع عن الوطن واجب مقدس على المواطن.

الخدمة العسكرية إلزامية ضمن الشروط والطرق المبينة في القانون. ولا تؤثر تأديتها على وضع عمل المواطن ولا على ممارسته لحقوقه السياسية.

يستند تنظيم القوات المسلحة إلى الروح الديمقراطي للجمهورية.

المادة 53

كل مواطن ملزم بالمساهمة في الإنفاق العام بما يتناسب ومقدرته.

يستند النظام الضريبي إلى معايير تصاعدية.



المادة 54

على جميع المواطنين واجب الوفاء للجمهورية وإحترام دستورها وقوانينها.
على المواطنين الذين تُسند إليهم وظائف عامة أن يقوموا بها بإنضباط وشرف، ويؤدوا اليمين في الأحوال التي يعينها القانون.



الدخول

الحدود

ماذا يحدث على الحدود الإيطالية؟

الاجانب معرضون للرقابة الحدودية، المالية و الصحية. بعد تجاوزهم الرقابة، شرطة الحدود تختم جواز السفر بوضع تاريخ ومكان الدخول.

من يمكن رفضه على الحدود؟

الاجانب الذين يحضرون الى الحدود بدون الوثائق المطلوبة للدخول الى ايطاليا يتعرضون الى الرفض او الارجاع من الشرطة ؛
الاجانب الذين دخلوا الى ايطاليا من دون الخضوع للرقابة الحدودية ولكن تم ضبطهم عند الدخول أو لاحقاً، أو الذين تم ادخالهم مؤقتاً الى ايطاليا بسبب الاغاثة، سيتم رفضهم ومرافقتهم الى الحدود أي تسفيرهم.

من هو الذي لا يمكن رفضه على الحدود؟

حتى لو لم يكن بحوزتهم الوثائق المطلوبة للدخول الى ايطاليا، لا يمكن رفض الاجانب الذين:

- الذين يطلبون اللجوء السياسي؛
- الذين ينطبق عليهم قانون اللجوء .
- القاصرين الذين لايتجاوز عمرهم 18 عاما ، الامن لهم الحق للحاق بالوالد او المتبني المطرود.
- الذين يتمتعون بمميزات الحماية المؤقتة لاسباب انسانية.

تأشيرة الدخول "الفيزا"

ما هي تأشيرة الدخول "الفيزا"

تأشيرة الدخول هي تصريح من القنصلية او الممثلة الدبلوماسية المعتمدة يسمح بدخول الاجنبي الى منطقة شنغن او الاراضي الايطالية فقط؛ ويوضع على جواز السفر او أي وثيقة سفر صالحة.

من يحتاج الى تأشيرة الدخول؟

كل المواطنين الذين يعتبروا اجانب:



- مواطنو الدول خارج الوحدة الأوروبية؛
- الذين لا يعرف جنسيتهم أو ليس لهم وطن؛

من لا يحتاج تأشيرة الدخول؟

- يحق لهم الدخول الى ايطاليا من دون الحاجة الى جواز السفر أو تأشيرة الدخول:
- مواطنو دول الاتحاد الأوروبي والمجموعة الاقتصادية الأوروبية: النمسا، بلجيكا، بلغاريا، قبرص، الدنمارك، استونيا، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، اليونان، أيرلندا، أيسلندا، إيطاليا، ليتوانيا، لاتفيا، ليختنشتاين، لوكسمبورغ، مالطا، النرويج، هولندا، بولندا، جمهورية التشيك، البرتغال، المملكة المتحدة، رومانيا، سلوفاكيا، سلوفينيا، إسبانيا، السويد، وهنغاريا؛
 - مواطنو سان مارينو، المقام المقدس "الفاتيكان" وسويسرا؛
 - الأجانب الذين يخرجون من إيطاليا، ومعهم جواز السفر، إذن الإقامة ساري المفعول و/ أو إذن الإقامة الأوروبي للمقيمين لمدة طويلة؛
 - مواطنو الدول التالية: أندورا، الأرجنتين، أستراليا، البرازيل، بروني، كندا، تشيلي، كوريا الجنوبية، كوستاريكا، كرواتيا، السلفادور، اليابان، جواتيمالا، هوندوراس، إسرائيل، ماليزيا، المكسيك، موناكو، نيكاراغوا، نيوزيلندا، باناما، الباراغواي، سينغافورة، الولايات المتحدة، أوروغواي، فينزويلا، ولكن فقط في حالة إقامة قصيرة (أقصى حد 90 يوماً) للسياحة، مهمة، أعمال، دعوى و مباريات رياضية.
- تحذير:** لإقامة لمدة طويلة (أكثر من 90 يوماً)، كل الأجانب يجب ان يكون معهم تأشيرة الدخول.

لا تلزم تأشيرة الدخول للأجانب الذين يملكون إذن إقامته أوروبي لمقيمين لمدة طويلة صادر من دوله أخرى من الاتحاد الأوروبي و أفراد العائله يملكون إذن إقامته صالح و صادر من دولة الاتحاد الأوروبي الاصلية.

لا تلزم تأشيرة الدخول أيضاً للأجانب الذين يملكون إذن لدراسه صادر من دوله أخرى من دول الاتحاد الأوروبي (باستثناء المملكة المتحدة، أيرلندا والدنمارك)، عندما يكون الطالب مسجل للدراسه في الجامعه أو في معهد للدراسه العليا، والذي ينتقل الى ايطاليا وبشروط معينه، لمتابعة الدراسه التي بدأها في بلد ثاني من دول الاتحاد الأوروبي او لاكمال برنامج الدراسه وما يتعلق به.

من لا يستطيع الحصول على تأشيرة الدخول؟

الأجانب الذين طردوا من قبل من ايطاليا او من احدى دول الاتحاد الأوروبي، او الذين يشكلوا خطراً على الأمن العام وأمن ايطاليا وأمن دول الاتحاد الأوروبي الأخرى حسب الاتفاقيات الدولية.



ما هي الاسباب التي يمكن فيها طلب اذن الدخول؟

التبني، الاعمال، اسباب صحية، اسباب دبلوماسية، انضمام افراد العائلة، مباريات رياضية، دعوى (عمل مستقل، موسمي او تابع)، مهمات، اسباب دينية، الدخول مرة اخرى، اقامة، جمع عائلي، دراسة، مرور، سياحة.

ماذا يجب ان اعمل لاحصل على تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

- يجب ان تقدم طلباً الى السفارة او القنصلية الايطالية في بلد اقامتك، يجب ان تذكر في الطلب:
- معلوماتك الشخصية (الاسم، واسم العائلة، تاريخ الميلاد، الاقامة، الجنسية) ومعلومات عن عائلتك؛
 - المعلومات عن جواز السفر او وثيقة اخرى صالحة؛
 - اسباب السفر؛
 - وطريقة السفر؛
 - واين ستكون اقامتك؛
 - القدرة الاقتصادية خلال السفر والاقامة .
- تحذير: اذا صرحت بالكذب او قدمت وثائق مزورة، ستتعرض للعقاب القانوني وطبلك سيرفض.

ما هي المدة التي احتاجها للحصول على تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

يمكن الحصول او رفض تأشيرة الدخول خلال 90 يوماً من تاريخ تقديم الطلب؛ بينما لاسباب عمل تابع يحتاج 30 يوماً و 120 يوماً للعمل المستقل.

ما هي الوثائق اللازمة لكل نوع من تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

الوثائق اللازمة للتقديم مع الطلب لكل نوع من انواع تأشيرة الدخول موجودة على الموقع www.esteri.it/visti الذي يحتوي على نموذج الطلب ايضا.

متى يلزم تأشيرة الرجوع؟

- تأشيرة الرجوع تستطيع الحصول عليها من الممثل الدبلوماسي او القنصلية الايطالية في بلدك الاصلي في هذه الحالات:
- عندما يكون لديك وثيقة، اقامة او اذن اقامه اوروبي لمدته طويله منتهية ولم تتجاوز 60 يوماً، بشرط ان تعرض الوثيقة المنتهية.
 - عندما تفقد الاقامة، بسبب ضياعها او سرقتها، بشرط عرض صورة عن بلاغ السرقة او الضياع.



ماذا يجب ان يكون بموزتي للحصول على تأشيرة دخول لاسباب سياحية؟

- وثائق تثبت القدرة المالية (بطاقة بنكية، وثائق تأمين، الخ)؛
- تذكرة سفر ذهاباً واياباً او حجز؛
- وثيقة تثبت امكانية الاقامة (حجز فندقى، او تصريح ضيافة، الخ)؛
- تصريح دعوى اذا وجد، مكتوب من مواطن ايطالي او اجنبي مقيم قانونياً، ويوفر استعداداً لاستضافتك في ايطاليا.
- تأمين صحي بتغطيه لا تقل عن 30000 يورو

ماذا يجب ان يكون بموزتي للحصول على تأشيرة دخول لاسباب دراسية؟

- نموذج طلب، مع صورة شخصية حديثة؛
- جواز سفر صالح على الاقل 90 يوماً بعد انتهاء اذن الاقامة، وصور للصفحات التي تحمل المعلومات الشخصية؛
- ان يكون العمر اكثر من 14 عاماً (في حال القاصر بين 14 و 17 سنة، يجب الحصول على موافقة الوالدين للسفر مترجمة و ومصدقة؛
- للدورات الدراسية والمهنية، يجب الحصول على التسجيل في الدورة او النشاط الثقافي الذي تريد القيام به؛
- قدرة مالية مناسبة ؛
- وثيقة ضمان للرعاية الصحية؛
- امكانية سكن؛
- بطاقة سفر ذهاباً واياباً (لاذن الدخول شنغن: انظر في الاسفل) ، او تذكرة سفر ذهاباً مع اثبات القدرة المالية للعودة (لاذن الخول لبلد محدد: انظر في الاسفل)؛
- معلومات عن عمل الوالدين ومرتبهم للطلاب الذين يدرسون على حساب الوالدين وعنوان الوالدين؛
- دفع الحقوق القنصلية .

من يحق له الحصول على تأشيرة الدخول لاسباب دراسية؟

تأشيرة الدخول لاسباب دراسية يتم اصداره للاجنيبي الذي يريد الالتحاق بدورات دراسية جامعية، للتعليم او دورات مهنية لدى معاهد معترف بها او مصنفة، وللأجنبي الذي يريد القيام بنشاطات ثقافية او ابحاث.

يمكنهم الدخول والاقامه على اراضي الدوله لاسباب دراسيه:

- الذين بلغوا الثامنة عشرة من العمر وتم قبولهم في دورات تعليميه ثانويه عليا و دورات تعليميه تأهيلية تقنيه عليا؛



- الذين تم قبولهم في دورات تأهيليه مهنيه وتدريب مهني ضمن الحصص السنويه التي تقررها وزارة العمل، الصحة و السياسات الاجتماعيه؛
- القاصرين الذين لاتقل اعمارهم عن الخامسة عشر من العمر بشرط وجود الوسائل المناسبه لحمايتهم؛
- القاصرين الذين تقل اعمارهم عن الرابعه عشر من العمر ويشاركوا في برامج التبادل والمشاريع الثقافيه المقرره من وزارة التعليم، الجامعة والبحث، أو من وزارة الثقافة.

اين تستطيع طلب تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

يجب ان تقدم الطلب شخصيا الى الهيئة الدبلوماسية القنصلية المختصة في بلدك الاصلي او مكان اقامتك. في هذه الحالة، يجب ان تثبت امتلاكك للاقامة في البلد الذي تقدم الطلب فيه.

كيف تستطيع الإقامة في إيطاليا بتأشيرة دخول لأسباب دراسية؟

- تأشيرة الدخول للدراسة يمكن ان يكون من نوعين:
- تأشيرة الدخول شـنـغـن، لفترة قصيرة، لايتجاوز ال 90 يوما خلال الموسم الواحد، في هذه الحالة تبلغ حضورك في البلد الى سلطات الحدود أو مركز شرطه المنطقه التي توجد فيها خلال 8 أيام من دخولك الى ايطاليا؛
 - تأشيرة دخول وطني، لفترة طويلة، لفترة تتجاوز ال 90 يوما ولكن لفترة محددة ، في هذه الحالة يجب ان تطلب اذن الاقامه للدراسة بارسال كل الاوراق المطلوبه "كيت" عن طريق مكتب البريد طبعاً خلال 8 أيام عمليه من دخولك الى ايطاليا.

لدى اذن أقامه لأسباب دراسيه في بلد اخر من دول الاتحاد الأوروبي. هل يجب ان

أطلب تأشيرة دخول لمسابحة دراسية في إيطاليا أو لمشاركه في دوره متعلقه بدراسية؟

لا، اذا كانت معك كل الوثائق المطلوبه من القانون الايطالي، تشترك في برنامج أوروبي للتبادل الثنائي مع بلد الاصل أو يكون مسموح لك الاقامه في بلد اخر من الاتحاد الأوروبي لسنتين على الاقل، وترفق مع طلب الاقامه الوثائق من الهيئات الدراسيه في البلد الأوروبي الذي درست فيه، وتشير هذه الوثائق بان برنامج الدراسة في ايطاليا تكميلي للذي درسته حتى الان.

هل تستطيع الحصول على تأشيرة الدخول بدون معرفة اللغة الايطالية؟

لا، ولكن مطلوب معرفة بدائية للغة الايطالية، ويتم التأكد منها خلال مقابلة في



ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول للمعالجة الطبية؟

- تصريح من المستشفى المختار للعلاج، مع اشارة الى نوع العلاج؛
- تاريخ البداية، المدة والتكلفة المتوقعة للعلاج؛
- تقرير من المستشفى يؤكد الدفع مقدماً على الاقل 30% من السعر الكامل للعلاج؛
- موارد مالية تكفي بقية العلاج؛
- تذكرة السفر؛
- تصريح من وزارة العمل، الصحة والسياسات الاجتماعية او تصريح خاص من المحافظة للعلاج المصرح له في المجال الانساني.

ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول لاسباب دينية؟

- يستطيعون الحصول على هذا النوع من تأشيرة الدخول رجال الدين الذين يشتركون في الشعائر الدينية الذين يقومون باداء المناسك الدينية، الاسقفي او الكنسي.
- الشروط هي:
- وثائق تثبت المنزلة الدينية؛
 - ضمانات موثقة عن شكل التظاهرة الدينية التي يريدون الاشتراك بها؛
 - تذكرة السفر؛
 - مقدرة مالية او تصريح مناسب من الهيئة نفسها اذا كانت تكاليف الاقامة على عاتق هيئة دينية .

ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول للمعمل؟

- هذا يعتمد على نوع العمل. في ايطاليا علاقة العمل هي من نوعين:
- العمل التابع لوقت محدد، غير محدد او موسمي .
 - العمل المستقل

ماهي الشروط اللازمة للحصول على تأشيرة دخول للنضم العائلي مع الزوج في الخارج؟

- يجب ان يكون معك اذن اقامة لمدة لا تقل عن سنه وتقديم طلب الى الشباك الوحيد ، ويجب ان يكون بحوزتك:
- القدرة المالية الكافية، مع تصريح الدخل؛
 - سكن مناسب ، مع وثيقة بمناسية السكن صادرة من البلدية التي تسكن فيها و وثيقة صلاحية نظافه - صحيه صادرة من مركز الصحة المختص في المنطقة.



تنبيه: وثيقة اللا مانع غير ضرورية لافراد عائلة المواطنين الايطاليين الاجانب أو مواطنين من الاتحاد الاوروبي.

الاجنبي الموجود في ايطاليا، الى من من افراد العائلة يستطيع طلب تأشيرة الدخول للضم العائلي؟

- الزوج او الزوجة وغير منفصلين والعمر لا يقل عن ثمانية عشره سنه؛
- الاولاد القاصرين، ايضاً للزوج او الزوجة او ولدوا خارج الحياة الزوجية، غير متزوجون او منفصلون قانونياً، بشرط ان يسمح الزوج الاخر اذا كان حياً؛ الولد يجب ان يكون تحت ال 18 سنه عند تقديم الطلب؛
- الاولاد البالغين وغير متزوجين وتحت المسؤولية، في حال انهم لا يستطيعون اعالة انفسهم بسبب حالتهم الصحية؛ ويؤدي الى العجز التام
- الوالدين تحت المسؤولية الذين ليس لديهم أي اولاد لمساعدتهم في البلد الاصلي أي والدين فوق الخامسة والستين من العمر في حال عدم قدرة الاولاد الاخرين على اعالتهم او لاسباب صحيه ويجب ان تكون هذه الاسباب موثقه.
- لايسمح بالضم العائلي للزوج أو احد الوالدين، اذا كان القريب الذي يراد ضمه متزوج من مواطن اجنبي مقيم بشكل قانوني مع زوج اخر على الاراضي الايطاليه.
- ولكن مسموح بالضم العائلي الى الابن القاصر وقيم بشكل قانوني في ايطاليا مع والد اخر، الوالد الطبيعي الذي يثبت امتلاك كل الشروط اللازمه مثل امكانيه السكن والدخل. وبهدف اثبات وجود الشروط اللازمه يراعى وجودها عند الوالد الاخر.
- وثيقه الموافقه تصدر من الشباك الوحيد للهجره خلال 180 يوم من تقديم الطلب.

ماهي الوثائق المطلوبة للضم العائلي؟

- طلب لامانع للضم العائلي يقدم الى الشباك الوحيد؛
- صورة عن جواز السفر الاصلي؛
- صورة عن اذن الاقامة والاصلي؛
- صورة عن جواز سفر الاقارب الذين سيتم ضمهم؛
- تصريح من رب العمل مع الاشارة الى طبيعة علاقة العمل والراتب الشهري؛
- صورة عن هوية رب العمل؛
- عقد الايجار الاصلي، او وصل تسجيل المسكن. اذا كان السكن لدى رب العمل، هذا الاخير يجب ان يصرح باستضافة الاقارب لفترة زمنية غير محددة؛
- وثيقة الزواج، مترجم من الممثلة الايطالية المختصة، في حال ضم الزوج او الزوجة (انظر ايضا الى قسم تعريف وتصديق)؛
- شهادة ولادة الابن، مترجم من الممثلة الايطالية المختصة، وفي حالة ان احد الوالدين يسكن في الخارج، يجب الحصول على الموافقة للسفر؛



- وثيقة عائلية.
- امكانيه سكن مطابق للشروط لنظاميه - صحيه، ولائق للسكن، بموافقه رأي (بلياقه السكن) نظامه - صحه مؤسسه الصحه المحليه المختصه بالمنطقه ووثيقه لياقه سكن صادره من البلديه. في حال وجود ابن يقل عمره عن اربعه عشر عاماً مع الوالدين، تكفي موافقه المسؤول عن السكن الموجود فيه القاصر؛
- دخل سنوي لا يقل عن المبلغ المقرر في القانون.

تنبيه: : الوثائق المتعلقة بالقرابه والتي:

- وثيقه زواج، مترجمه من الممثل الدبلوماسي الايطالي المختص، في حال ضم الشمل مع الزوج/الزوجه؛
 - وثيقه ميلاد للابن، مترجمه من الممثل الدبلوماسي الايطالي المختص، و، في حال اقامه احد الولدين في الخارج، شهاده موافقه على سفر الابن؛
- يجب تقديم هذه الوثائق، مع وثيقه الخلو والموافقه، مباشره الى الهيئه القنصليه الايطاليه.
- في حال عدم وجود وثائق صادرة من الجبهه الاجنبيه المختصه او اذا كانت هناك شكوك حول صحه هذه الوثائق، الممثل الدبلوماسي يصدر الوثائق بالاعتماد على فحص الحمض النووي (دي ان اي) وعلى حساب المتقدم بالطلب.



الإقامة

اذن الاقامة

ما هو اذن الاقامة؟

هو تصريح صادر من رئيس مركز الشرطة الرئيسي في منطقتك يسمح بالاقامة في الدولة الايطالية. وقد يكون لافاقات مختلفة.

اين ومتى اسطيع ان اطلبه؟

- لدى مكاتب البريد المؤهلة، يجب ان يستعمل الطلب الموجود في مكاتب البريد، النقابات والبلديات المؤهلة.
- مباشرة الى مدير الشرطة في المنطقة الموجود فيها فقط اذا كان طلب اذن الاقامة للأسباب التالية:
 - لجوء سياسي (طلب - اصدار)
 - علاج طبي
 - مباريات رياضية
 - قضائية
 - اندماج قاصر
 - للقاصرين
 - اسباب انسانية
 - طلب وضع بلا جنسية (اصدار)
 - عطله عمل
- أسباب عائليه في حال زواج مواطن أجنبي مع مواطن ايطالي (فقره 19 مرسوم تشريعي 286/98)
- بطاقه اقامه لاجانب اقارب لمواطن ايطالي او اوروبي.

تنبيه: طلب الاصدار الاول لاذن الاقامة للعمل التابع واذن الاقامة للشميل العائلي يكون موجود ومطبوع مباشرة من الشباك الوحيد للهجرة، والذي اصدر اللامانع سابقا، ويتم تسليمه لك في لحظه تحرير عقد الاقامة مع ظرف لتحويله الى مكتب البريد.

ماهي الوثائق المطلوبة للحصول على اذن الاقامة؟

جواز السفر مع تأشيرة الدخول "الفيزا". ستحصل على نموذج تشير فيه: معلومات شخصية عنك وعن اولاد قاصرين اذا كانوا بمرافقتك، مكان وسبب الاقامة. يجب ان ترفق مع الطلب 4 صور شخصية. مركز الشرطة يحتفظ بنسخة من كل الوثائق. ونسخة اخرى تعطى اليك كوصل



وتحتوي على: ختم المكتب الذي قدمتم الطلب فيه، توقيع المسؤول، تاريخ تقديم الطلب، وتاريخ اصدار اذن الإقامة.

تنبيه: الأجانب الذين يطلبون اذن الإقامة يجب ان تؤخذ صورته وبصماته.

ما هو اتفاق الاندماج؟

هو اتفاق بين المواطن الاجنبي والدولة الايطالية والذي يرسم الطريق لافضل تعايش في بلدنا. في هذا الاتفاق - الذي سيتم استدعاؤك لتوقيعه في الاشهر المقبلة - ستقرر عدة اهداف لتحقيقها خلال فترة صلاحية الاقامه، كل واحد يعطيك رصيد للثقة.

توقيع هذا الاتفاق شرط أساسي مهم لاصدار اذن الاقامه. خساره كل رصيد الثقة كلياً يؤدي الى سحب والغاء اذن الاقامه والطرده من الاراضي الايطالية، باستثناء اصحاب الاقامه لسبب اللجوء السياسي، أو طالب اللجوء، اسباب الحماية، لاسباب انسانيه، لاسباب عائليه، باقامه اوروبيه لمدته طويله، بطاقه اقامه قريب اجنبي لمواطن من دول الاتحاد الاوروبي.

كم هي مدة اذن الاقامه؟

يعتمد على الاسباب التي قدمت الطلب من اجلها.

بسبب العمل

مدة الاقامه اذن الاقامه هي نفس مدة عقد الاقامه الموقع بين صاحب العمل الايطالي او الاجنبي المقيم بشكل قانوني في ايطاليا والعامل الاجنبي وعلى أي حال لا يمكن ان تتجاوز:

- في حالة عقد او اكثر لعمل موسمي، المدة الكاملة هي 9 شهور؛
- في حالة عقد عمل تابع لوقت محدد، المدة هي سنة واحدة؛
- في حالة عقد عمل تابع دائم، المدة هي سنتين؛
- في حالة عمل مستقل المدة سنتين

لاسباب أخرى:

- مدة اذن الاقامة تتطابق مع تلك المتوقعة من اذن الدخول و لا يمكن ان تتجاوز:
- سنة واحدة حسب مدة الدراسة التي ستتبع؛ اذن الاقامة يكون قابل للتجديد كل سنة للدراسة التي تدور مدتها لسنتين متعددة؛ 3 اشهر لزيارات، أعمال وسياحه؛
 - مدة تساوي مدة معاملة اصدار او تعريف ل:
 - الحصول على الجنسية؛



- وضع البدون جنسية؛
 - لجوء سياسي؛
 - الهجرة الى بلد آخر؛
 - وقت محدد حسب الحاجة الموثقة ، في باقي الحالات الاخرى.
- في حال لم الشمل العائلي والعمل المستقل، مده اذن الاقامه لايمكن ان تتجاوز السنتين.

تنويه:

إذا اثبتَ (من خلال اظهار جواز السفر او اي وثيقه ثانيه تثبت فيها تاريخ السفر من ايطاليا في نهايه الاقامه السابقه لعمل موسمي)

انك اتيت الى ايطاليا على الاقل سنتين لممارسة عمل موسمي عندما تكون اعمال مترددة، صاحب عملك يستطيع ان يطلب شهادة الخلو لسنتين متعددة.

اصدار وثيقة الامناع أو التصريح لسنوات متعدده للعمل(صالح 3 سنوات على الاكثر (ضمن حصص الدخول ا لمقرره سنويا للعمل الموسمي.

التصريح لسنوات متعدده للعمل يعطيك الافضليه للدخول الى ايطاليا ثلاث سنوات متتاليه، ولنفس المده المؤقته (تسعه اشهر على الاكثر) للقيام بعمل معين موسمي مع صاحب عمل معين دون القيام كل سنه بالمعامله الخاصه بحصص الدخول السنويه. بالاعتماد على التصريح المتعدد السنوات يتم اصدار اذن اقامه لعمل موسمي متعدد السنوات، ولكن يجب ان تطلب تأشيرته الدخول سنويا من السفاره او القنصلية المختصه، بعد على الاطلاع على اقتراح عقد الاقامه لعمل موسمي، الذي يجب ان يرسله صاحب العمل اليك.

كل سنه، وخلال ثمانية ايام من الدخول الى ايطاليا، يجب ان تراجع الشباك الوحيد للهجره وتوقع عقدا لاقامه للعمل.

كيف تستطيع تجديد اذن الإقامة؟

يجب تقديم طلب تجديد الى رئيس مركز شرطه المنطقه التي تسكن فيها، أو ارسال كل الوثائق "كيت" عن طريق البريد قبل ستين يوماً من تاريخ انتهاء الصلاحيه. التجديد معرّض للرقابه لكل الشروط المطلوبه للاصدار و لشروط الاخرى المطابقه للقانون.

كم هي مدة التجديد؟

يجدد اذن الاقامه لمدة زمنية لاتتجاوز مدة البدايه.



في أي حالة لا يمكن تجديد إذن الإقامة؟

إذن الإقامة لا يمكن تجديده أو تمديده إذا قطعت إقامتك في إيطاليا، وبقيت في الخارج، لمدة متواصلة تتجاوز الـ 6 أشهر، أو أكثر من نصف مدة صلاحية الإقامة، إلا في حالات خاصة، (مثل الخدمة العسكرية أو ما شابه).

هل أستطيع تجديد إذن إقامتي لأسباب سياحية؟

نعم، ولكن في حالات جادة وخاصة، مثل الانسانية أو الزمات دستورية و دولية.

هل أستطيع تغيير إقامتي لأسباب دراسية إلى إقامة لأسباب العمل؟

نعم، قبل نهاية فترة إذن الإقامة وضمن الحصص السنوية، للعمل التابع أو العمل المستقل، وبشكل خاص لهذا الهدف للمواطنين الأجانب:

- في حالة العمل التابع، يجب تقديم الوثائق التي تثبت وجود علاقة عمل .
- في حالة العمل المستقل تقديم الوثائق المتعلقة بالعمل الذي ستقوم به والقدرة المالية اللازمة لممارسته .

إذا حصلت على شهادة الدكتوراه أو ماجستير جامعي من المستوى الثاني، عند انتهاء صلاحية الإقامة لأسباب دراسية، يمكنك التسجيل في لوائح الباحثين عن عمل، لمدة لا تزيد عن اثني عشر شهراً، أي بمعنى توفر كافة الشروط اللازمة حسب القانون، تستطيع طلب تحويل الإقامة إلى إقامة لأسباب العمل.

تنبيه: لتغيير إذن الإقامة للقاصرين الذين يبلغوا سن الرشد في إيطاليا، لا توجد ضرورة للتأكد من وجود الأماكن في حصص الدخول.

إذا كان لدى إذن إقامة لعمل موسمي ، هل أستطيع تغييره إلى إذن إقامة لعمل

تأبىع لوقت محدد أو غير محدد؟

- نعم ، إذا كان عندك علاقة عمل موسمي العام الماضي وأنت في الدخول الثاني ؛
- أما إذا كانت المرة الأولى التي تدخل فيها إلى إيطاليا، تستطيع أن تغيير خلال مدة صلاحية الإقامة (9 شهور)؛ عندما ينتهي العمل، يجب أن تعود إلى بلدك وتطلب حق الأسبقية في السنة التالية.

هل أستطيع استعمال إذن إقامتي لسبب العمل التابع، المستقل، أو لأسباب عائلية لنشاطات أخرى؟

نعم، وبدون تغيير أو تصحيح، لكل فترة صلاحية إذن الإقامة. مثلاً:

- إذن الإقامة بسبب عمل تابع (غير موسمي) يسمح لك القيام بعمل مستقل أو كعضو عامل باحدى الجمعيات؛
- إذن الإقامة بسبب عمل مستقل يسمح لك بممارسة عمل تابع، وعليك تقديم كل



الوثائق المطلوبة حسب القانون، عن طريق الطلب الموحد؛ في هذه الحالة على رب العمل ان يصرح عنه الى الشباك الوحيد للهجرة في المكتب المحلي للحكومة - "بريفيتورا" وارسال عقد الاقامة للعمل التابع؛

- اذن الاقامة لاسباب عائلية او دخول تابع يسمح لك بممارسة عمل تابع او مستقل؛
- اذن الاقامة لاسباب دراسية او تأسيسية يسمح لك بممارسة عمل تابع لايتجاوز 20 ساعة اسبوعياً، ايضاً تجميعية لـ 52 اسبوعاً، ولكن داخل عدد الساعات المحددة لـ 1.040 ساعة في السنة. هذه الاقامة يمكن تغييرها الى اقامة عمل، ضمن نسبة الحصص السنوية المخصصة لهذا الهدف.

تنبيه: لتغيير اذن الاقامة للقاصرين الذين يبلغون سن الرشد في إيطاليا، لاتوجد ضروره للنظر الى الاستعداد في الحصص المخصصة.

هل يمكن ان يرفضوا او يلقوا اذن الاقامة؟

يمكن ان يلغى اذن الاقامة اذا لم تعد تملك الشروط المطلوبة لاذن الاقامة في إيطاليا الا اذا وجدت اسباب جدية: انسانية مثلاً، او ملزمة من الدستور او دولية.

ماذا تستطيع ان افعل اذا رفضوا او القوا اذن الاقامة؟

خلال 60 يوماً من اصدار القرار، تستطيع الاستئناف في "التار"(المحكمة الادارية في المحافظة) المختصة حيث يوجد مركز الشرطة الذي اصدر القرار عندما يكون الالغاء او الرفض يتعلق باسباب العمل. اما اذا تم الرفض لاسباب عائلية فالاستئناف المقترح هو لدى المحكمة الاعتيادية - القاضي الثانوي.

انا لذي اذن اقامة لاسباب دراسية. هل تستطيع تغييره الى اذن اقامة عمل مستقل؟

نعم، ولكن بشرط ان يكون ضمن الحصص المقررة للأجانب في مرسوم الحصص وان لا يكون العمل الذي ستقوم به ممنوعاً من القانون وان تكون موافياً للشروط المطلوبة، والامكانيات الاقتصادية وامكانية السكن. **تنبيه:** لتغيير اذن الاقامة للقاصرين الذين يبلغون سن الرشد في إيطاليا، لاتوجد ضروره لمراجعة الحصص المخصصة.

انا لذي اذن اقامة لعمل تابع واريد ان اتوم بعمل مستقل: هل يجب ان اغيره

الى اذن اقامة لعمل مستقل؟

لا، تستطيع ان تقوم بالعمل المستقل مباشرة. وعند التجديد يستطيع الاجنبي طلب اذن اقامة لعمل مستقل.



ما هي حقوقك كمالك لاذن الإقامة؟

- تستطيع ان تسجل في مكتب التوظيف والحصول على البطاقة المهنية؛
- تستطيع ان تسجل في النظام الصحي الوطني؛
- تستطيع وضع نفسك بشكل نظامي في "الانبس" (الهيئة الوطنية للضمان الاجتماعي)؛
- تستطيع وضع نفسك بشكل نظامي في "الانبايل" (الهيئة الوطنية للاصابات في العمل)؛
- تستطيع ان تطلب التسجيل المدني لدى البلدية التي تسكن فيها؛
- تستطيع ان تطلب التسجيل في المدرسة للاولاد القاصرين؛
- تستطيع ان تشترك و\ أو تأسس جمعية؛
- تستطيع التسجيل في النقابات المهنية .

ما هي واجباتك كمالك لاذن إقامة؟

انت ملزم ان تظهر اذن اقامتك مع، جواز سفر او هوية شخصية اخرى في الحالات الاتية:

- الى الموظفين الحكوميين، اذا كنت بحاجة الى تصريح، او اذن، تسجيل الخ .
- عندما يطلبه احد المسؤولين عن الامن، اذا رفضت فستعاقب بالاعتقال لغاية ستة شهور سنه واحده ومخالفة مالية مع مخالفته حتى 2000 يورو . المسؤولين عن الامن العام، عندما يكون هناك سبب صالح، قد يطلب منك معلومات واثباتات عن دخلك المالي (من العمل او أي مصدر اخر بشكل قانوني)، تكفي لمعيشتك ومعيشة افراد عائلتك الذين يعيشون في ايطاليا.
- ايضاً انت ملزم بالابلاغ الى قائد الشرطة المختصة بالمنطقة بتغييرات سكنك المعتاد، خلال الخمسة عشر يوماً اللاحقة.

لاصدار أو تجديد اذن الإقامة هل يجب ان ادفع رسوم مالية؟

طلب الحصول وتجديد اذن الإقامة يتطلب دفع رسوم مالية، قيمتها ستكون محددة بين حد ادنى ب 80 يورو وحد اقصى هو 200 يورو. ليست مطلوبه ايه رسوم مالية لطلب أو تجديد اذن الإقامة لاسباب اللجوء السياسي، لطالبي اللجوء السياسي، طالبي الحماية، لاسباب انسانيه.

اذا فقدت العمل، هل افقد اذن الإقامة ايضاً؟

لا: عندما يفقد الاجنبي العمل، صاحب العمل الذي وظفه يجب ان يبلغ ومركز التوظيف المختص خلال 5 ايام من تاريخ التسريح . مركز التوظيف يقوم بتسجيل



العامل في لائحة العمال او تغيير وضعه اذا كان مسجلا. الاجنبي يبقى مسجلا كل فترة اذن الإقامة الباقية باستثناء العمل الموسمي لوقت كامل لا يقل عن 6 اشهر.

ماذا يحصل يحصل اذا دخلت أو بقيت في إيطاليا بدون اقامه أو باقامه منتهيه الصلاحيه؟

اقوم بارتكاب جنايه واعاقب بمخالفه من 5000 الى 10000 يورو.

بطاقة إقامة أوروبية لمقيمين لمدة طويلة

ماهو اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة؟

هي وثيقة تسمح لك بالإقامة لمدة غير محددة في إيطاليا.

ماهي الشروط اللازمة للحصول على اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة؟

- تستطيع الحصول على بطاقة الإقامة الأوروبية لمدة طويلة اذا:
 - اذا كنت اجنبياً يقيم في إيطاليا بشكل قانوني لمدة لا تقل عن 5 سنوات ولديك اذن إقامة صالح (ما عدا اذن الإقامة للدراسة، تدريب مهني، لجوء، حمايه مؤقتة، اسباب انسانيه)؛
 - اذا كنت اجنبياً متزوجاً ابن قاصر او والد يعيش مع مواطن ايطالي او مواطن من احدى دول الاتحاد الأوروبي مقيم في إيطاليا؛
 - انت اجنبي متزوج او ابن قاصر ايضا للزوج او الزوجه وايضا اذا كنت مولود خارج الحياه الزوجيه، غير متزوج، بشرط ان الوالد الاخر اعطى الموافقه؛ ولد بالغ تحت المسؤوليه عندما لا يستطيع القيام بقضاء حاجاته الضروريه للعيش لاسباب صحيه، أو والد تحت المسؤوليه، لا يملك المساعده العائليه في البلد الاصيلي، لمواطن اجنبي يملك اذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويلة ويثبت ملكه امكانيات ماليه كافيه.
- النجاح في امتحان اللغة الايطاليه.

اين تستطيع طلبها؟

تستطيع طلبها من رئيس قسم الشرطة في المنطقة التي تسكن فيها. يمكن ايضا تقديم الطلب الى الزوج او الزوجه والاولاد القاصرين الذين يعيشون معك.

كم هي مدة اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة ؟

اذن الإقامة الأوروبية لمقيمين لمدة طويلة ليس لها مدة محددة.



هل يمكن تجديد اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة ؟

نعم، يطلب من صاحبها؛ يجب ان يكون مرفقا بصور شخصية.
اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة لها صلاحية مثل بطاقة التعريف الهوية الشخصية لفترة لا تزيد عن 5 سنوات من تاريخ الاصدار او التجديد.

ما هي الوثائق المطلوبة للحصول على اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة ؟

يجب ان تقدم طلباً، وتستعمل النموذج الموجود الصادر من وزارة الداخلية. وتشير فيه الى:

- المعلومات الشخصية الكاملة؛
- تصريح عن اماكن الإقامة في اخر 5 سنوات؛
- مصادر الدخل وتحتوي ايضاً الدخل القادم من الاعالة بسبب الاعاقة (مع تحديد المبلغ)
- مكان الإقامة؛
- 4 صور شخصية متشابهة؛
- اذن الإقامة + نسخة عنه؛
- جواز السفر + نسخة عنه؛
- صورة عن الرقم المالي (الكوديشي فيسكالي) ؛
- وثيقة براءة ذمة من المحكمة وعدم محكومية؛
- صورة عن اخر تصريح للدخل؛
- وثيقة الوضع العائلي او تصريح شخصي؛
- طابع واحد؛

بالاضافة:

إذا كنت عاملاً تابعاً:

- تصريح من رب العمل (شخص او شركة) + صورة عن هوية الموقع؛
- صورة عن وصول اخر الرواتب؛
- صورة عن وثائق التوظيف؛
- صورة عن وصل دفع الاشتراكات "الانبس" (للعاملين مع العائلات)
- تصريح الدخل

إذا كنت عاملاً مستقلاً:

- صورة عن وثيقة التسجيل في غرفة التجارة، الصناعة، والحرف اليدوية، او جداول المهنيين، و الاصلي للرؤية؛



- الاصيلي للرؤية + صورة عن رقم السجل التجاري "بارتيتا ايفا"؛
- نسخة عن تصريح الدخل لآخر سنة و دفع الضرائب والضمان الاجتماعي .

ما هي الوثائق المطلوبة لحصول افراد عائلتي على اذن الإقامة الأوروبي لقيمين لمدة طويلة؟

- يجب ان تقدم لكل فرد من العائلة، بالإضافة الى الوثائق اعلاه، الوثائق التي تثبت:
 - وضع الزوج او الزوجة او الابن القاصر (الوثائق الاجنبية مترجمة ومصدقة من القنصلية الايطالية) ؛
 - امكانية سكن مناسب، موثق بوثيقة مناسبة السكن نظافية - وصحية صادرة عن الوحدة الصحية المحلية المتخصصة في المنطقة؛ و من البلدية؛
 - الدخل السنوي، الذي يجب ان لا يقل عن المبلغ المقرر من القانون .

اذا كان عندي اذن الإقامة الاوروبي لقيمين لمدة طويلة فما هي حقوقى؟

- تستطيع الدخول والخروج من ايطاليا بدون الحاجة الى تأشيرة الدخول "الفيزا"؛
- تستطيع ان تقوم باي عمل قانوني الا اذا كان ممنوعاً للجانب او مسموح له للايطاليين فقط؛
- تستفيد من الخدمات الحكومية العامة؛
- لك الحق بالمساعدة الاقتصادية للمعاقين (بما في ذلك الابن القاصر المسجل في اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله التابعه للوالد) ؛
- تستفيد من مساعدة مالية للامومة؛
- تستطيع الحصول راتب المساعدة الاجتماعية؛ اعتباراً من 1 كانون الثاني 2009، للحصول على الراتب الاجتماعي يجب الاقامه بشـ_____ كل قانوني، ومستمر عـ_____ سنوات على الاقل على الاراضي الايطالية؛
- تستطيع ان تعمل وتدرس من دون طلب اذن الدخول (الفيزا). في دول الاتحاد الاوروبي الذين يطبقون القانون المتعلق باذن الاقامه الاوروبي لمدة طويله.

ممکن ان یرفضوا او یلقوا اذن الإقامة الاوروسی لقیمین لمدة طویلہ ؟

يمكن رفض اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة اذا ثبت ان الطالب مدان في إحدى الجرائم المقررة في الفقرة 380 من قانون العقوبات، وايضاً الجرائم غير المتعمدة. في الفقرة 381 واذا تمت الادانة (حتى لو كانت غير نهائية) وبسببها لم يتم طلب اعادة التأهيل. اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة يمكن ان يرفض اذا غادرت ايطاليا لمدة متواصله تزيد عن ستة اشهر، او 10 اشهر كامله خلال الخمس



سنوات الاقامه المطلوبه، وكذلك يمكن رفضه لاسباب امن الدوله.
رئيس قسم الشرطه يقرر الالفاء في حال الادانه، حتى لو كانت غير نهائيه؛ اما اذا تمت اعاده التأهيل يمكن الحصول عليه من جديد.
يمكن الغائه في حال انك غادرت اراضي الاتحاد الاوروبي لمدته تزيد على 12 شهرا او لاسباب امن الدوله.
حتى يتم اتخاذ قرار الالفاء يجب مراعاة عمر الشخص، ومدة اقامته في البلد، وجود علاقات عائلية واجتماعيه في البلد وعدم وجود هذه الشروط في بلد الاصل.

ماذا يستطيع ان افعل اذا رفضوا او الفوا اذن الاقامه الاوروبي لقيميين لمدة طويله ؟
تستطيع ان تقدم استئنافاً الى "التار" (المحكمة الاداريه في المحافظه).

الجنسيه الايطاليه

كيف أستطيع الحصول على الجنسيه الايطاليه؟

بشكل الي: عن طريق الانحدار من مواطن/مواطنه اي من الاصول الايطاليه، بالتعرف بالابويه أو الاموميه خلال عمر القصور، بالتبني، الولاده في ايطاليا ولكن بحالات استثنائيه.

بالاختيار بين سن ال 18 و ال 19 سنه من العمر اذا كنت مولود في ايطاليا وتقيم بشكل قانوني بدون انقطاع من الولاده حتى بلوغ سن الرشد.
بالطلب:

- بالزواج من مواطن ايطالي أو مواطنه ايطاليه، بعد الزواج، عندما تقيم في ايطاليا بشكل قانوني سنتين على الاقل، أو اذا كنت تقيم في الخارج ثلاث سنوات من تاريخ الزواج، في حال لم ينفك، او يلغى الزواج، الغاء أو نقص كافة المؤثرات المدنيه للزواج. هذه المده تنخفض الى النصف في حال وجود أبناء ولدوا أو تم تبنيهم من الزوجين.
- بالاقامه

اذا كنت مولود في ايطاليا وتقيم في ايطاليا بشكل قانوني من ثلاث سنوات على الاقل؛
اذا كنت أبن أو حفيد بطريق مباشر لمواطن ايطالي من المولد، وتقيم في ايطاليا بشكل قانوني من ثلاث سنوات على الاقل؛
انت بالغ، متبني من مواطن ايطالي، وتقيم في ايطاليا بشكل قانوني من 5 سنوات على الاقل بعد التبني؛

قدمت خدمات، في الخارج أيضا، ل 5 سنوات على الاقل تابع للدوله الايطاليه؛



انت مواطن من الاتحاد الاوروبي. وتقيم في ايطاليا بشكل قانوني من 4 سنوات على الاقل؛
انت من غير جنسيه أو لاجيء وتقيم في ايطاليا بشكل قانوني من 5 سنوات على الاقل؛
انت مواطن من خارج الاتحاد الاوروبي وتقيم في ايطاليا بشكل قانوني من 10 سنوات على الاقل.
الحصول على الجنسية الايطالية لايجبر التخلي عن الجنسية الاصلية، الا اذا كان
خسارة الجنسية الاصلية مقرره بشكل واضح في قوانين بلد الاصل.

لطلب الجنسية الايطالية يجب ان ادفع رسوم ماله؟

المعاملات أو تصريح التعرف، الحصول، الحصول مره أخرى، التخلي أو السماح
بالجنسيه، تخضع لرسوم ماله تعادل 200 يورو

منطقة شنغن

ماهي منطقة شنغن؟

هي المنطقة المشتركة لحرية الحركة لمواطني الدول التابعة. كل دول منطقة
شنغن (ألمانيا، فرنسا، هولندا، بلجيكا، لكسمبورغ، ايطاليا، اسبانيا، البرتغال، اليونان،
النمسا، فنلندا، الدنمارك، ايسلنده، النرويج، السويد) الغت المراقبة على الحدود
المشتركة واوجدوا نظام تأشيرة دخول وحيدة.

وانا ماذا استطيع ان افعل في منطقة شنغن؟

اذا كنت اجنباً ومعك جواز سفر، اذن اقامة و او بطاقة اقامة صالحين في ايطاليا،
تستطيع السفر الى احدى الدول بحرية والبقاء فيه وقتاً لايزيد عن ثلاثة اشهر.
خلال هذه المدة لاتستطيع العمل، وبعد انتهاء الثلاثة اشهر، يجب عليك العودة الى
ايطاليا.

اذا كان لديك اذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويلة، تستطيع التجول والاقامه في
البلدان التابعة لمنطقة شنغن الذين يطبقون قاعدة اذن الاقامه الاوروبي لمقيمين لمدة
طويلة لمدته تزيد على 90 يوماً، بسبب؛

- عمل (تابع او مستق)؛
- دراسه وتأهيل مهني؛
- اقامه (مع اثبات بعض الشروط).

تنبيه: بطاقة الهوية الصادرة عن بلدية السكن غير صالحة للسفر، اذن يلزم
جواز السفر والا تتعرض للطرد.



أنا في انتظار تجديد اذن الاقامة: هل أستطيع السفر الى بلد موعّد على معاهدة شنغن؟

- إذا كنت في حالة تجديد اذن الاقامة، يسمح لك بالسفر في منطقة شنغن، ولكن ولكن بشرط اظهار الوثائق التي تثبت طلب التجديد، وخاصة:
- جواز السفر أو اي وثيقه صالحه للسفر؛
 - اذن الاقامة القديم او نسخه عنه؛
 - وصل طلب تجديد اذن الاقامة او نسخة عنه؛

تنبيه: وزارة الداخلية تقرر في مراسيم منتظمه - ومنشوره ايضا على موقع الانترنت www.interno.it - الاوقات التي يسمح في السفر في منطقة شنغن خلال فترة تجديد اذن الاقامة، باظهار وصل طلب التجديد.

أنا في انتظار أول اذن اقامه: هل أستطيع السفر في منطقة شنغن؟

إذا كنت في انتظار الحصول على أول اذن اقامة، لاتستطيع السفر في منطقة شنغن الا في حال الحصول على تصريح من الوزاره المختصه: تستطيع الخروج والدخول الى ايطاليا ويجب اظهار نسخه عن نموذج طلب اذن الاقامة الصادر عن الشباك الوحيد للهجره ونسخه عن وصل تقديم الطلب نفسه،

العمل

العمل في إيطاليا

علاقة العمل في إيطاليا يمكن ان تكون من نوعين :

- عمل تابع لفترة غير محددة ، محددة ، أو موسمي ؛
- عمل شبه تابع (مثال. العمل بمشروع)
- عمل مستقل .

الدفع والعلاقة المالية التي للعامل الحق بها بالخدمة المقدمة لصاحب العمل ، يجب ان تكون مناسبة مع كمية ونوع العمل الذي تقوم به وعلى كل حال ان تكفي لضمان حياة حرة وكرامة للعامل ولعائلته.

الحد الأدنى للراتب عن العمل التابع مقرر على اساس عقود العمل الجماعية (على المستوى الوطني ، المحافظة ، والمنطقة) والتي يجب احترامها دائماً . لهذا السبب ، صاحب العمل يضمن احترام هذه المستويات في لحظة طلب وثائق الدخول والاقامة . الجزء الأكبر من الحماية في مجال العمل مقرر في عقود العمل الجماعية والتي تطبق على صاحب العمل الذي تعملون لديه .

العمل التابع

ما هو العمل التابع ؟

هو عمل منظم في عقد ، من خلاله يلتزم العامل بوضع قدراته المهنية تحت تصرف صاحب العمل ، وصاحب العمل يلتزم بتقديم الراتب الشهري .

ما هو عقد الإقامة لعمل تابع؟

هو عقد ينظم علاقة العمل بين صاحب العمل والعامل من خارج الوحدة الأوروبية . عقد الإقامة لعمل تابع يحتوي على ضمانات من صاحب العمل والاستعداد لضمان السكن للعامل والالتزام بدفع مصاريف السفر للعامل للرجوع الى بلده الاصلي ، ويكون بمثابة وثيقة صالحة عند صدور اذن الإقامة .

ما هي الحدود التي يلاقيها العامل التابع؟

العامل التابع يجب ان ينفذ طلبات صاحب العمل ، ويجب ان يتبع السلطة التسلسلية وان يكون تحت مراقبة صاحب العمل ، والذي يقرر طريقة القيام بالعمل .



ما هو نوع العمل الذي يمكن ان تقوم به العامل التابع؟

طريقة القيام بالعمل تكون بأنواع مختلفة . كل الواجبات و النشاطات العملية التي يجب ان يقوم بها العامل مقررة "مهمات" ويتم اقرارها في عقد العمل .

كم هي فترة العمل؟

ساعات الدوام الطبيعية هي 40 ساعة اسبوعيا ، هذا اذا نظرنا الى عقود العمل الجماعية ، على المستوى الوطني او المحلي ؛ يمكن القيام بساعات عمل اضافية اذا كانت بشكل منظم. العامل له الحق بالاستراحة 11 ساعة متواصلة كل 24 ساعة وفترة من الراحة لا تقل عن 24 ساعة متواصلة ، في اغلب الحالات يوم الاحد ، أي كل سبعة ايام . العطلة السنوية يجب ان تكون لفترة لاتقل عن اربع اسابيع مدفوعة ولا يمكن العدول عنها او رفضها .

أين يكون مكان العمل؟

على العامل ان يقوم بالعمل في المكان المقرر في عقد العمل بين الطرفين ، أو في حال عدم التحديد يكون المكان موقع العمل مباشرة. لايمكن نقل العامل من مكان اى اخر الا اذا كانت هناك اسباب ضرورية تقنية ، تنظيمية و انتاجية .

بالإضافة الى القيام بالعمل ماذا يمكن ان يطلب من العامل التابع؟

العامل التابع يجب ان يكون جاداً ودقيقاً في عمله ، ان يراعي النظام بالتنفيذ وان ينفذ توصيات صاحب العمل ومساعديه وان بطريقة منتظمة وجادة تجاه صاحب العمل ، وان لايقوم بنشر اخبار سرية ، وان لا يقوم بمنافسته .

ما هي الحقوق المالية التي يتمتع بها العامل التابع؟

- الحق بالراتب ، والذي يكون حسب الوقت (على اساس ساعات الدوام) ، حسب العمل (أي على العمل الذي تقدمه) أو بالتقسيم ، أي بالاشتراك في الارباح ورأس المال ، الخ . ؛
- الحق في مكافأة نهاية الخدمة ؛
- التعويضات الخاصة ؛



ما هي الحقوق الأساسية التي يتمتع بها العامل التابع؟

- الحق على السلامة الجسدية و الصحية (راحة أسبوعية ، يومية ، عطل ، الخ) ؛
- حرية التعبير وحماية الخصوصية و كرامة العمال ؛
- حق الدراسة للطلاب العمال ؛
- حماية النشاطات الثقافية ، الترفيهية و التضامنية .

ما هي النقابات الأساسية التي يتمتع بها العامل التابع؟

- الحرية في تنظيم النقابات المهنية ؛
- حق الاضراب ؛
- حقوق نقابية أخرى (الحق بالاعلا نات ، الاستفادة من أماكن الشركة للقيام بالنشاطات النقابية ، الخ) .

ما هي النقابات المهنية؟

هي جمعيات للعمال لحماية حقوق من يعمل في مكان العمل وفي المجتمع . النقابات المهنية تستطيع ان تقوم بتمثيل المسجلين فيها و توقيع عقود جماعية يتم تطبيقها على جميع الفئات التي يتكلم عنها العقد .

ما العمل لوقت غير محدد؟

هو عمل تابع ، منظم في عقد لا يوجد فيها نهاية محددة . اذن العمل ينتهي في حالة موت العامل ، في حالة اتفاق الطرفين ، في حالة استقالة العامل أو التسريح من طرف صاحب العمل .

ما هو العمل لوقت محدد (له نهاية محددة)؟

هو عمل تابع ، منظم في عقد يوجد له وقت محدد و نهاية محددة . يدخل في هذه الفئة المشروع أو عمل محدد ، موضح في محتوياته ، وينتهي وقته مع انتهاء المشروع المحدد .

ما هو العمل الموسمي؟

هو عمل تابع لوقت محدد ويمكن القيام به فقط في أوقات معينة من السنة (مثلاً العمل في المجال الزراعي أو في المجال السياحي - الفندقي) . بالرجوع الى قانون الهجرة ، هناك شروط خاصة لعمال الاجانب من خارج الوحدة الأوروبية ويريدون الدخول الى ايطاليا لممارسة عمل



موسمي (مثل حصص الدخول الخاصة ، حق الاسبقية لمن دخل مسبقاً الى ايطاليا للسبب نفسه ، الخ .)

هل يجب ان يكون عقد العمل لوقت محدد مكتوباً ؟

نعم ، نهاية العمل لا تكن فعالة اذا لم تكن مكتوبة .
يجب ان تسلم نسخة من العقد الى العامل خلال 5 ايام من بداية العمل . وفي العقد يجب ان يوضح صاحب العمل لماذا استخدم العمل لوقت محدد.
تنبيه : كتابة العقد ليست ضرورية اذا لم يتجاوز العمل 12 يوماً .

كيف يتم ابرام عقد العمل؟

في لحظة التوظيف، رب العمل يجب ان يسلمك تصريح مكتوب بمعلومات التسجيل التي تمت في كتاب التسجيل، مع المعلومات التالية:

- المعلومات الكاملة عنك ؛
- مكان العمل ؛
- تاريخ بدأ العمل ؛
- مدة العمل ؛
- مدة فترة التجربة ، اذا كانت موجودة ؛
- التصنيف، المستوى و التخصص ؛
- الراتب ؛
- مدة العطلة المدفوعة ؛
- ساعات الدوام ؛
- فترة التنبيه في حال فسخ العقد ؛

ما هي المدة القصوى لعقد العمل المحدد؟

مدة العقد هي حرة .

اذا كان عندي عقد بوقت محدد، هل العمال الآخريين بعقد دائم يكونوا مفضلون علي؟

بمبدأ عدم التمييز، العمال الموظفون بعقد لوقت محدد لا يجب ان تكون معاملتهم اقل تفضيلاً من العمال بعقد دائم و مصنفين بنفس المستوى. اذن لك الحق في العطلة، والهدية في عيد الميلاد او الراتب الثالث عشر (والرابع عشر اذا وجد) ، والمكافأة في نهاية الخدمة، والحق في أي معاملة تطبقها الشركة على العمال بعقد دائم.



عقد العمل لوقت محدد يشرف على الانتهاء. هل يمكن تمديده؟

نعم: رب العمل يستطيع تمديد العقد المؤقت، ولكن التمديد مسموح به:

- مرة واحدة فقط ؛
- بالاتفاق مع العامل ؛
- اذا كانت مدة العقد البدائية اقل من 3 سنين، ومع التمديد، مدة العقد الكاملة لا تتجاوز 3 سنوات ؛
- بنفس نوع العمل ؛
- اذا كانت هناك اسباب واقعية ؛

عقد العمل لوقت محدد انتهى ولكني اعمل حتى الان لنفس رب العمل، هل هذا غير قانوني؟

لا، قد يحصل حتى بعد انتهاء العقد، ان العامل يتابع نفس العمل. في هذه الحالة لك الحق في زيادة ، يساوي:

- حتى الـ 20% لكل يوم تكميل حتى اليوم العاشر ؛
 - حتى الـ 40% لكل يوم زيادة
- ولكن هناك حدود، اكثر من ذلك العمل يصبح لوقت دائم .

هل يمكن تجديد عقد العمل لوقت محدد عند نهايته؟

نعم، ولكن بهذه الشروط:

- بعد 10 ايام على الاقل اذا كانت مدة اول عقد حتى 6 اشهر ؛
- بعد 20 يوماً على الاقل اذا كانت مدة اول عقداكثر من 6 اشهر؛

ما هو الفرق بين التجديد و التمديد؟

في التمديد، العقد القديم يتم تمديده اكثر من المدة المحددة في البداية، اما التجديد فان رب العمل يوظف من جديد نفس العامل بعقد جديد لوقت محدد.

رب العمل جدد عقد العمل لوقت محدد بدون احترام النهاية. هل عقدي الجديد صالح؟

نعم ، اذا لم يحترم رب العمل الوقت المذكور اعلاه، العقد الجديد يعتبر لوقت دائم.

هل يستطيع رب العمل انهاء العقد قبل نهايته بدون قضية صحيحة "اسباب مقننة"؟

لا ، انهاء عقد العمل مسبقاً لا يمكن الا بقضية صحيحة .

لقد تم ترشيحي من العمل بدون قضية صحيحة. ماذا أستطيع ان أفعل؟

تستطيع ان تطلب التعويض. والعودة الى العمل اذا كانت الشركة تحتوي على أكثر



من 15 عامل.

هل أستطيع انا انهاء عقد العمل مسبقاً؟

لا . كصاحب العمل، العامل ايضاً لا تستطيع اثناء عقد العمل مسبقاً. في حالة معاكسة يجب عليك دفع التعويض. (يجب تعويض الخساره) يتم خصمها من الراتب اذا لم يكن هناك اذار مسبق.

التدريب المهني

ماهو التدريب المهني وما فائدته؟

التدريب المهني والتوجيه او (stage) هو شكل مؤقت لاستيعاب الشباب في عالم العمل، ويمكن ان يستمر من 4 شهور على الاقل الى سنتين على الاكثر. التدريب المهني ليس توظيفاً ولا يعني بداية عمل: يفيدك بالتوجيه والحصول على خبرة. بالاضافة الى العمل الذي تقوم يعتبر رصيذاً تأهيلياً وتكتبه في سجلك الشخصي.

انا شاب! اذن أستطيع القيام بالتدريب المهني؟ وكم هي مدته؟

- نعم، اذا انهيته الدراسة الالزامية وتدخل في هذه المجموعات:
- الطلاب الذين يدرسون في المدرسة الثانوية: المدة العليا هي 4 شهور
 - عمال عاطلين عن العمل (يشمل ايضاً المسجلين في قوائم التعبئة): المدة العليا 6 شهور
 - طلاب المدارس المهنية والدورات التأهيلية: المدة العليا هي 6 شهور
 - طلاب الجامعة: المدة العليا هي 12 شهراً
 - اشخاص ظروفهم صعبة (معاقين، مدمنين، على الكحول، الخ) المدة العليا هي 12 شهراً
 - معاقين : المدة العليا هي 24 شهراً

هل لي راتب كم تدرب؟

لا، كم تدرب انت موجود مؤقتاً في عالم العمل، القانون لا يقرر أي راتب للعمل الذي تقوم به. ولكن رب العمل حر لاعطائك بدل مصاريف، مساعدة، جوائز، منحة دراسية .

اذا موجودا في ايطاليا ومعك اذن اقامه قانوني (لاسباب دراسيه مثلاً)، يمكنك



القيام بالتدريب المهني من غير الرجوع الى الحصاص المقرر له لدخول المهاجرين. أما إذا كنت موجود في الخارج ليس مطلوب منك وثيقة اللا مانع للعمل، ولكن يجب عليك طلب تأشيرة الدخول لاسباب دراسيه أو تأهيليه من الهيئه الدبلوماسيه الايطاليه في بلدك، وبعد الحصول على الموافقه - من المحافظه التي سيتم بها التدريب - للمشروع التأهيلي المقرر من الذي قرره والذي يستظيفه. تأشيرات الدخول عمل شبه تابع

ما هو العمل شبه التابع؟

هو عمل بحيث العامل أو المتعاون يقدم خدماته العمليه الى متعهد (الذي يقوم بالتنظيم)، بطريقة مستقله وبدون أي تبعيه. وبعدد خاص، وفي هذا العقد يتم الاتفاق على شروط العمل والراتب. هذا العقد، أي عقد عمل بمشروع، يجب ان يكون لفترة زمنية محدده ويجب ان يحتوي على جميع تفاصيل مشروع العمل (أو مرحلة من المشروع)، ويتعهد العامل بالقيام به.

ما هو نوع الإقامة التي تحصل عليها إذا كانت عامل شبه تابع؟

إقامه عمل لعمل مستقل.

العمل المستقل

ما هو العمل المستقل؟

هو عبارة عن عمل يتعهد فيه الشخص بالقيام بعمل او خدمة لحساب جهة معينة ، بعمل او مهنة محددة بدون ان يكون تابع لأي شخص . العمل المستقل يمكن ان يكون بسجل تجاري (بارتيا ايضاً) او بدون .

ما هي الحدود التي يلاقيها العامل المستقل؟

العمل المستقل يدير عمله باستقلالية تامة ، ويتمتع بحرية الوقت والمكان وتنظيم العمل (طبعاً يجب ان يلتزم بالشروط الموضوعه في العقد وبطبيعة العمل) ،

العمل المستقل بالسجل التجاري

أين اذهب لفتح السجل التجاري؟

الى مكتب الدخول المحلي المختص، خلال 30 يوماً من بدء العمل أو تأسيس الشركة. فتح السجل التجاري هو مجاني .



التسهيلات للقيام بعمل مستقل ؟

كيف استطيع الحصول على التسهيلات ؟

تستطيع الحصول على التسهيلات بفضل هذه القوانين :

المرسوم الحكومي 185\2000

يقدم تسهيلات لمقيمين بالغين، بدون عمل في 6 اشهر التي تسبق تقديم الطلب ، مع مشروع يتعلق بالبدا بالعمل (فردى ، او شركة صغيرة او بفروع) في مجالات انتاج الملكية ، او تقديم الخدمات و التجارة.

يستثنى من هذه الاعمال :

- انتاج وتجارة المنتجات الزراعية ؛
 - نقل (بضائع لحساب اخرين او نقل اشخاص اكثر من 9) .
- تجد المزيد من المعلومات في الموقع www.sviluppoitalia.it

- القانون 215\1992

وجد هذا القانون لمساعدة انشاء وتطوير الشركات النسائية في مجالات مختلفة :

- الزراعة ؛
 - التصنيع ؛
 - التجارة، السياحة والخدمات ؛
- لطلب هذه التسهيلات عليك تقديم الوثائق التالية :
- نموذج الطلب للتسهيلات، مع معلومات مفصلة عن الشركة وبرنامج الاستثمار ؛
 - البطاقة التقنية ، بالتفصيل والمشاريع المقترحة والمعلومات الاقتصادية - المالية ؛
 - وثيقة التسجيل في سجل الشركات في غرفة التجارة.
- تجد المزيد من المعلومات في الموقع www.215.it

- القانون 488\1992

القانون 488 يساعد الشركات في المجال الانتاجي، الخدمات،



الاسكان، السياحة والتجارة الذين يريدون تطبيق برامج استثمار. يمكن تمويل كل الاستثمارات في املاك دائمة، مادية وغير مادية تريد الشركة القيام بها، اعتباراً من اليوم التالي لتقديم الطلب. للمزيد من المعلومات على الموقع www.legge488.it

مرايسم من المحافظة والقضاء؟

هي ادوات تقررها المحافظات او المنطقة باستقلالية، لتمويل مشاريع على المستوى المحلي. لمزيد من المعلومات تستطيع مراجعة مكاتب المعلومات و مواقع الانترنت في المحافظات والقضاء.

دخول سوق العمل في ايطاليا

كيف تستطيع الدخول الى سوق العمل في ايطاليا؟

في طريقتين:

- مباشرة في ايطاليا (مع احترام شروط خاصة)؛
- من الخارج عن طريق نداء اسمية او رقمية؛

تنويه: ان من المهم النظر الى الوضع العائلي، مثلاً اذا كنت مواطناً من خارج الوحدة الأوروبية متزوجاً أو ابن/ابنة لمواطن من الوحدة الأوروبية، لك الحق للدخول فوراً في سوق العمل في ايطاليا بدون براءة ذمة ولاحتاج الى الاذن للعمل). في الواقع المواطنين الذين يجدون أنفسهم في هذه الظروف يدخلون فوراً الى سوق العمل في ايطاليا. في هذه الحالة يحتاج دائماً الى اذن الإقامة ("اذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويله") ولكنها ليست شرطاً للدخول الى عالم العمل.

الى الموجودون في ايطاليا

للمعمل في ايطاليا يجب ان يكون معي اذن الإقامة؟

نعم: للعمل في ايطاليا يجب ان يكون معك اذن الإقامة لاحد الاسباب التالية:



- عمل تابع؛
- عمل مستقل؛
- اسباب عائلية وانضمام عائلي؛
- لجوء سياسي؛
- حماية مدنية؛
- دراسة و تأهيل مهني (في هذه الحالة تستطيع العمل 20 ساعة اسبوعياً على الاكثر 52 في الاسبوع وبحد أعلى الى 1040 ساعة في السنة)؛
- انتظار عمل (يعطى الاجنبي اذن الإقامة لانتظار عمل عندما يكون مسجلاً في مراكز التوظيف).
- مساعدة ولد قاصر (الوالد الذي يساعد الابن المريض)؛
- لا تستطيع العمل اذا كان اذن الإقامة ل:
 - سياحة؛
 - اسباب دينية؛
 - علاج طبي؛
 - قاصري السن؛
 - طلب لجوء سياسي؛
 - اعمال؛
 - اسباب قضائية؛
- **تنويه:** الى طالبي اللجوء السياسي، اذا لم يتم فحص الطلب خلال 6 أشهر من تقديم الطلب لاسباب لا تتعلق بالاجنبي، فانه سيتم تجديد اذن الإقامة ل 6 شهور اخرى ويسمح بمالكه بالقيام بالعمل تابع حتى انتهاء طلب اللجوء.

الى من يأتي من الخارج

كيفية الدخول الى ايطاليا للمقيم؟

عدد المواطنين الاجانب الذين سيدخلون الى ايطاليا لعمل تابع (وموسمي ايضاً) أو مستقل يجب ان يكون مقررأ من خلال حصص "الدخول" المقررة في مراسيم حصص الدخول ، والتي تحدد العدد الاقصى للاجانب من خارج الوحدة الاوروبية (تابع ، موسمي ايضاً ، ومستقل). في الحالات المقررة في القانون يمكن الدخول للعمل خارج الحصص (انظر ايضاً الى العمل التابع والعمل المستقل)



طريقة الدخول الى ايطاليا لعمل تابع؟

عن طريق صاحب عمل يريد ان يوظف عمال اجانب يسكنون في الخارج لعمل تابع، لوقت محدد ، غير محدد أو موسمي.
حسب القانون الايطالي ، يستطيع الدخول الى ايطاليا من خارج الحـصـص (لعمل تابع ولعمل مستقل):

- مدراء / أشخاص متخصصين بدرجات عليا؛
- معيدين في الجامعات؛
- مدرسين في الجامعات موجهون لتسلم عمل تعليمي في ايطاليا؛
- اجانب يحملون شهادة دراسية عليا تؤهلهم للدخول، في بلد الاصل، في برامج الدراسات العليا، للقيام ببرامج الابحاث، بوجود طلب من جهة مركز للابحاث مسجل في لائحة موجوده لدى وزارة التعليم، الجامعه والبحث؛
- مترجمين؛

• اجانب بين 20 و 30 سنه من العمر، يسمح لهم بالمشاركه في البرامج التطوعيه لدى هيئات دينيه مدنيه معترف بها، هيئات غير حكوميه وجمعيات للشؤون الاجتماعيه، بوجود اتفاق بين الاجنبي والمنظمه المضيفه.

لعمل تابع فقط تستطيع الدخول الفئات التاليه:

- متعاونين عائليين (الذين يقومون بالخدمة المنزليه)، ولهم في الخارج سنة واحدة على الاقل من العمل العائلي (الخدمة) لوقت كامل مع مواطنين ايطاليين أو من احد دول الوحدة الاوربية مقيمين في الخارج ويريدون العودة الى ايطاليا؛
- اجانب مصرح لهم الاقامة في ايطاليا بسبب التأهيل المهني ، ويقضون اوقاتاً من التدريب لدى اصحاب عمل ايطاليين ويقومون ايضاً بعمل من النوع التابع؛
- موظفون في هيئات او شركات تعمل على الاراضي الايطالية؛
- البحارة؛
- عمال تابعون لاصحاب عمل ، أشخاص او هيئات ، يقيمون او لهم مقار في الخارج، والذين انتقلوا مؤقتاً من الخارج الى أشخاص او هيئات مقيمة في ايطاليا، لهدف القيام باعمال على الاراضي الايطالية تحت عقد مناقصة موقع بين هؤلاء الاشخاص أو الهيئات؛

- عمال يعملون في السيرك أو العروض الفنية التي تسافر الى الخارج؛
- أشخاص فنانين / تقنيين لعروض الاوبرا، المسرح، الحفلات الغنائية والرقص؛



- راقصين / فنانين / موسيقيين للعمل في محلات الترفيه؛
- فنانين للعمل في هيئات موسيقية ومسرحية و سينمائية ، او في محطات راديو وتلفزيون و هيئات حكومية ومظاهرات ثقافية وفلكلورية؛
- رياضيون محترفون؛
- صحفيون / مراسلون معتمدين وموظفين لدى وكالات صحافية او محطات اعلامية؛
- أشخاص يقيمون بابحاث او عمل مؤقت في مجال برامج التباعد، أي أشخاص موظفين بالتساوي؛
- ممرضين مهنيين موظفين في هيئات صحية عامة او خاصة.

وجدت صاحب عمل ويريد ان يوقف عمال اجانب: ماذا يجب ان افعل؟

يجب ان يقدم صاحب العمل ايطالي او اجنبي مقيم بشكل قانوني طلب اسمي الى الشباك الوحيد للمهاجرين، المسؤول عن معاملة توظيف العاملين التابعين الاجانب لوقت محدد او غير محدد، وضع لدى "البريفيتورا" - المكتب الحكومي للمنطقة في منطقة اقامتك او منطقة موقع الشركة القانوني او في المكان الذي سيتم العمل به، الوثيقة يجب ان تحتوي على الطلب (اسمي او رقمي) شهادة الخلو - اذا وجد عاملاً معيناً - او رقمية - اذا لم تكن تعرف العامل مباشرة تستطيع طلب شهادة الخلو لشخص او اكثر مسجلين في اللوائح الموجودة في السفارات والقنصليات الايطالية التي تحتوي على اسماء و استمارات الاجانب الذين يطلبون العمل في ايطاليا.

الطلب يجب ان يحتوي على:

- معلومات كاملة عن صاحب العمل، الممثل القانوني للشركة، مجال العمل، موقع الشركة ومكان مزاوله العمل؛
- في حال طلب اسمي، كل المعلومات عن الاجنبي الذي سيتم توظيفه، تحتوي على مكان اقامته في الخارج، في الحالة الرقمية او الجماعية عدد العمال الذين سيتم توظيفهم؛
- الراتب الشهري والتأمين المقرر في القانون؛
- توفير سكن يوفر الشروط الصحية والنظافية، او يوفر الشروط الموجودة في



القانون الوحيد؛

- تصريح استعداد لابلأغ أي تغيير في شروط العمل
- تصريح استعداد لدفع تكلفة التفسير.
- حسب النظام الجديد الذي يستخدم فيه الحاسوب لا يجب ان ترفق أي وثيقة مع الطلب. مشروع عقد الإقامة هو جزء اساسي من الطلب الذي يكون خاضعا عن طريق الانترنت الى الشباك الوحيد للهجرة.

ثم ماذا يحدث؟ كم يجب الانتظار؟

- الشباك الوحيد للأجانب يبلغ الطلبات مركز العمل المختص في منطقة السكن، المنزل او مكان العمل القانوني للطلاب، باستثناء الطلبات الاسمية للعمل الموسمي؛
- الادارة المحلية للعمل، خلال 20 يوما من خلال مركز التوظيف المختص، يراجع امكانية العمال الوطنيين، من الوحدة الاوروبية او اجانب معهم اذن اقامة مسبقاً و يبلغ الشباك الوحيد و صاحب العمل المعلومات التي حصل عليها؛
- مركز الشرطة يقوم بالتأكد من العامل الاجنبي او صاحب العمل اذا كانت هناك اسباب مانعة للتصريح؛
- الشباك الوحيد خلال 40 يوما من تقديم الطلب - المقدم الى دائرة العمل المحلية القرار حول شروط العقد المطبقه والامكانيات المالية للشركة، وبسبب وجود حصص الدخول، والاستماع الى رأي مركز الشرطة، يدعو صاحب العمل لاصدار شهادة اللا مانع، صالحة لوقت لايتجاوز 6 اشهر (من تاريخ الصدور)؛
- في هذه الحالة العامل الاجنبي يجب ان يقدم طلب للحصول على تأشيرة الدخول من القنصلية في بلده الاصيلي. القنصلية تبلغ الاجنبي اقترح عقد اقامة للعمل ويتم اصدار تأشيرة الدخول خلال 30 يوما من تقديم الطلب ومعلومات عن الرقم المالي. عندما يحصل على تأشيرة الدخول يستطيع الدخول الى ايطاليا؛
- خلال 8 من الدخول الى ايطاليا، يجب ان يذهب الاجنبي الى الشباك الوحيد الذي يتأكد من صحة الوثائق ويسلم العامل وثيقة للحصول على الرقم المالي. الاجنبي يوقع عقد الإقامة للعمل بدون تغيير والذي يتم حفظه في الشباك نفسه.



• الشباك الوحيد يعلم الاجنبي بكتابة النموذج لطلب الإقامة والذي يرسل الى مركز الشرطة المختص. عن طريق ارسال الوثائق "كيت" في مكتب البريد.

تنبيه: تستطيع العمل والتمتع بجميع الحقوق - التسجيل المدني ، الإقامة ، الحصول وتجديد الهوية الشخصية ، التسجيل في الخدمات الصحية الوطنية ، الحصول علي الرقم المالي، المرض، الامومه، التزامات لمساعدة الدخل، بالمساواة مع الذين ينتظرون الحصول علي إذن الإقامة ، بشرط أن تكون قد تقدمت بطلب الحصول علي إذن الإقامة إلي الشباك الوحيد للهجرة خلال 8 أيام من دخولك إيطاليا و تكون قد وقعت عقد الإقامة. و يجب عرض نسخة مصورة لطلب إذن الإقامة المقدم إلي الشباك الوحيد للهجرة ، ووصل البريد المثبت علي تقديم الطلب.

تحذير: صاحب العمل يجب ان يبلغ الشباك الوحيد بداية العمل خلال 5 أيام :

- تاريخ بداية العمل
- تاريخ انتهاء العمل (إذا تم انتهاء العمل مسبقاً)؛
- انتقال مكان عمل الاجنبي (في حال النقل).

صاحب العمل مجبر ايضا ارسال التصريح الاجباري للتوظيف الى مركز التوظيف، عل الاقل اليوم الذي يسبق بداية العمل.

بعد ادخال التصريح الوحيد، البلاغ الى مركز التوظيف تصلح ايضا للتسجيل في النظام الاجتماعي "انبس" وهيئة الاصابات في العمل "ايناييل". للعاملين في خدمه المنزليه فقط البلاغ الى الضمان الاجتماعي "الانبس" يتم عن الطرق نموذج يمكن تنزيله من موقع الانبس www.inps.it

كيف يتم الدخول الى إيطاليا لعمل موسمي موسمي ؟

يجب ان تتبع نفس خطوات العمل التابع. الشباك الوحيد يصدر شهادة الخلو خلال وقت لايزيد عن 20 يوما من استلام طلب التوظيف من صاحب العمل في هذه الحالات صالح لفترة لا تقل عن 20 يوماً ولا يتجاوز 9 أشهر اعتباراً من تاريخ توقيعه عقداً الاقامة.

انا عامل اجنبي موسمي: هل استطيع الدخول مرة اخرى العام القادم؟

نعم، كعامل اجنبي موسمي لك الاولوية للدخول مرة اخرى الى إيطاليا العام التالي



بالنسبة الى المواطنين من نفس البلد الذين لم يدخلوا الى ايطاليا للعمل.

كيف ادخل الى ايطاليا لعمل مستقل؟

يمكن الدخول داخل الحصاص المقررة أو من خارج الحصاص ، حتى لو هذه الامكانية الاخيرة محدودة جداً . لامكانية القيام بعمل غير فرصي أي مؤقت مستقل ، يجب الحصول على اذن اقامة لعمل مستقل . ويجب ان تثبت القدرة المالية المناسبة والعمل الذي ستقوم به لا يجب ان يكون خاصاً فقط بالمواطنين الايطاليين او مواطني الاتحاد الاوروبي.

تذكير: في مرسوم الحصاص يتم تحديد فئات العاملين الذين يمكنهم الدخول الى ايطاليا، في السنوات الاخيره تم تحديد الفئات التاليه: مهن حرة، رجال أعمال يقومون بأعمال لها فوائد وطنيه، شركاء في شركات ليست جمعيات تم تأسيسها من 3 سنوات على الأقل، فنانيين بشهره عالميه و باحثين.

ماذا يجب ان افعل للحصول تأشيرة الدخول "الفيزا" لعمل مستقل؟

إذا كنت تنوي ممارسة نشاط عمل مستقل في ايطاليا وليس فرصي، وإذا كنت تدخل في الحصاص المقررة للعمل المستقل يجب ان تقدم هذه الوثائق الى مركز الشرطة المختص في منطقتك للحصول على شهادة الخلو للحصول على اذن الدخول:

- تقرير يثبت عدم وجود موانع لاصدار الاذن\ التأهيل، صادرة عن الهيئات المختصة؛
- تقرير عن الشروط الاساسية، صادر عن غرفة التجارة ، الصناعية ، الحرفية، الزراعية، او من هيئة العاملين المختصة في مكان العمل المستقل الذي سيتم القيام به، أو لدى هيئة العاملين المختصين، تصريح المعايير المتعلقة بالامكانيات المالية لممارسة العمل هذه المقاييس تقوم على الامكانيات في ايطاليا من جهة الطالب ، والمبلغ لا يقل عن رأس المال السنوي الذي يساوي المعاش التقاعدي ؛
- تقرير مسؤولية، صادر عن مكتب مراقبة العمل المختص ؛(في حال الدخول بعقد عمل بمشروع)؛
- تقرير من الذي يجد لك العمل، يضمن ان دخلك يكون اكثر من الحد الادنى للمعفيين من المصاريف الصحية؛
- نسخة من اخر ميزانية ارسلت الى مكتب تسجيل الشركات؛
- امكانية لسكن مناسب؛



• وثيقة خلو من مركز الشرطة المختص.
إذا كنت مقيماً في الخارج يمكن ان توكل (بتوكيل خاص مترجم ومصدق) شخصاً تثق به يقوم بطلب الوثائق اللازمة.
بعد الحصول على وثيقة امكانية القدرات المالية اللازمة للعمل ، تستطيع ان تقدم طلب تأشيرة دخول الى الهيئة الدبلوماسية او القنصلية حسب الجنسية او الإقامة . تأشيرة الدخول تصدر خلال 120 يوماً من تاريخ تقديم الطلب ويجب ان تستعمل خلال 180 يوماً.

هل يمكن ان ترفض السفارة طلبى لتأشيرة الدخول؟

نعم، اعطاء تأشيرة الدخول هو قرار للسفارة. الرفض يجب ان يكون دائماً مكتوباً ومبرراً، في طلب تأشيرته الدخول لاسباب ليست للعمل، الضم العائلي أو الدراسة، في حال اسباب أمنيه أو النظام العام يمكن ان لا يكون مبرر.

عندما ادخل الى ايطاليا بتأشيرة دخول لعمل مستقل ، ماذا افعل؟

يجب عليك الحصول على اذن الإقامة لعمل مستقل مستقلاً ، تماماً مثل عمل عاملاً تابع ، خلال 8 أيام عملية من تاريخ الدخول الى ايطاليا. بارسال جميع الوثائق "كيت" لدى مكتب البريد.

باذن الإقامة هل تستطيع ممارسة أى عمل مستقل؟

نعم، يسمح بالقيام باي عمل مستقل ليس فرصياً، بشرط ان لا يكون العمل مخصص فقط للمواطنين الايطاليين او مواطني دول الاتحاد الاوربي، على كل حال الاجنبي يجب اثبات القدرة على امتلاك المقومات الاقتصادية المناسبة للقيام بعمله في ايطاليا. عندما يحصل على اذن الإقامة لعمل مستقل يستطيع ان يقوم بعمل تابع ، اذن يمكن ان يوظف من صاحب عمل ، دون الحاجة الى الرجوع الى الحصص المقررة للاجانب .

كم هي مدة صلاحية اذن الإقامة؟

اذن الإقامة له صلاحية لاتتجاوز السنتين.

هل يمكن تجديد اذن الإقامة؟

نعم، ولكن بشرط ان الاجنبي يقوم بعمل ويملك وثائق تثبت دخله من العمل الذي قام به خلال صلاحية اذن الإقامة لعمل مستقل.



بداية ونهاية علاقة العمل

عقد العمل

كعامل اجنبي، في لحظة التوظيف لك الحق بمعرفة كل المعلومات عن شروط العمل، ويجب ان تكون مكتوبة على وثيقة:

- من هو العامل؛
 - من هو رب العمل؛
 - اين مقر العمل؛
 - كم يدوم العمل؛
 - كم تدوم فترة التجربة؛
 - ماهي ساعات الدوام؛
 - الوضع، المستوى و التخصص المعطاة للعامل؛
 - كم الراتب؛
 - كم هي فترة العطلة المدفوعة؛
 - ما هي المدة التي خلالها يقطع فيها العمل.
- تنبيه:** في مرحلة الاختيار، لا يستطيع رب العمل ان يسألك عن اراء سياسية او دينية، حمل او الايدز (سبب ليس للتمييز)

انتهاء علاقة عمل

احتمال 1: الاستقالة

كيف تستطيع الاستقالة من العمل؟

يجب احترام مدة التنبيه دائماً، يجب ان تقدم استقالتك بشكل مكتوب، عن طريق نسختين تحتوي، في العادة:

- المعلومات عن الشركة الموجه اليها الرسالة؛
- المكان والتاريخ؛
- توقيعك؛
- توقيع الجهة الثانية.

هل يجب ان احترام مدة التنبيه اجبارياً؟

مدة التنبيه يتم تقريرها في بداية العمل. اذا لم



تحتـرمها فعـليك ان تـدفع بـدل يسـاوي المـبالغ المتـعلقة بـفترة التـنبيه

هل يستطيع رب العمل رفض التنبيه؟

نعم، في هذه الحالة تستطيع قبول التخلي الفوري، و لك الحق بتعويض بديل.

في حال وجود أسباب جدية من جهة رب العمل لعدم وفائه بالتزاماته

(القضية الصحيحة) هل يجب أن احترام التنبيه؟

في حال ان رب العمل مذنـب لـأسـباب عـدم و فـوائـده بالتزاماته، تستطيع انهاء العمل فوراً لوجود وبدون احترام فترة التنبيه (قضية صحيحة)

احتمال 2: التسريح

إذا كنت تعمل في شركة صغيرة وتم تسريحى بدون مبرر، هل لي الحق في التعويض؟

نعم، في الشركات الصغيرة رب العمل يستطيع الاختيار بين توظيف العامل الذي تم تسريحه من غير مبرر مرة أخرى خلال 3 ايام، او دفع تعويض يكون بين دفع راتب شهرين ونصف كحد ادنى و 6 شهور كحد اقصى.

إذا كنت تعمل في شركة كبيرة وتم تسريحى بدون مبرر، هل لي الحق في التعويض؟

نعم، في الشركات الكبيرة (التي يوجد بها 15 موظفاً في نفس البلدية او 60 موظفاً كمجموع)، العامل في حال التسريح غير المبرر له الحق بالاندماج مرة أخرى في عمله و تعويض بمقدار راتب 5 اشهر على الأقل.

ماذا افعل للاعتراض على التسريح؟

يجب ان تقدم وثيقة مكتوبة وتوضح فيها الرغبة في الاعتراض على التسريح، مثلاً طلب اكمال الطريقة الاجبارية للصالح.

ما هو الحد الأقصى للاعتراض على التسريح المعتبر غير قانوني؟

إذا كنت تعتبر تسريحك غير قانوني، يجب



الاعتراف عليه خلال 60 يوماً من استلامك بلاغ التسريح، أو تفقد الحق بحماية القانون.

هل يستطيع رب العمل تسريح لاشياء حدثت خارج العمل؟

يستطيع عمله اذا كانت مرتبطة بمهمات العمل.

ما هي الحالات التي يمكن التسريح فجأة (بدون تنبيه)؟

فقط اذا حصلت قضائية صحفية، أي ان يكون حدثاً خطيراً ألايسمح باكمال العمل حتى ولو بشكل مؤقت.

خدمات التوظيف

ما هي خدمات التوظيف وما الفائدة منها؟

خدمات التوظيف هي هيئات حكومية ووجدت بدل مكاتب التوظيف السابقة، ووجدت لتسهيل اللقاء بين الطالب والعرض في العمل، الوقاية من البطالة وتسهيل الدخول الى سوق العمل للأشخاص المعرضون للبطالة.

كيف يستطيع الاستفادة من هذه الخدمات؟

- يجب ان تسجل نفسك في ما يسمى "لائحة الاسماء"، والتي جائت بدل "لائحة التوظيف" القديمة. معلومات عنك توضع في:
- وثيقة في السجل، مع معلومات شخصية كاملة عنك وعن عائلتك، شهادتك الدراسية ووضعك التوظيفي
- وثيقة مهنية (دفتر العمل القديم) مع معلومات عن خبراتك العملية والتأهيلية وعن مدى استعدادك ووثائق عن مهارتك العملية

البحث عن عمل

ما هو وضع البطالة؟

هي وضع الشخص بدون عمل، ومستعد فوراً للعمل أو البحث عن عمل.



كيف استطيع الحصول على وضع البطالة؟

يجب ان تذهب الى مكتب التوظيف في مدينتك ، وتترك تصريح (ذاتي) يحتوي على :

- الاعمال التي قمت بها في السابق
- الاستعداد الفوري للعمل

اذا فقدت عملي او قدمت استقالتني، افقد التسجيل في لائحة الاسماء؟

اذا فقدت عمالك حتى لو بالاسـتقالة ومعك اذن اقامة لعمـل تابع تحتفظ بتسجيلك في اللائحة لنفس مدة صلاحية اذن الإقامة.

بالعكس ، على اساس النص الوحيد للهجرة ، لك الحق للبحث عن عمل ، كعاطل عن العمل لفترة لاتقل عن 6 شهـور (اذاً حتى بعد انتهـاء اذن اقامـتك) اذا لم تجد عملاً خـلال هذه الفترة يجب ان تترك البلد.

عندى اذن اقامة وابحث عن عمل. اين يجب ان اذهب للاتصال بالشركات التي تبحث عن

عاملين؟

- القانون يحفظ للاجانب المقيمين قانونياً ولعائلاتهم نفس المعاملة ونفس حقوق العامل الايطالي. مثله تماماً، اذن تستطيع الذهاب الى:
- الى الخدمات التوظيفية الحكومية (مراكز للتوظيف، بلديات، جامعات، غرفة التجارة)؛
 - او الخدمات التوظيفية الخاصة (وكالات العمل او الى هيئات اخرى).

ما هي مراكز التوظيف، اين توجد وماذا توفر لي؟

مراكز التوظيف هي هيئات حكومية وتوجد في كل ايطاليا. وتوفر خدمات مختلفة:

- استقبال، معلومات وتوجيه لمن يبحث عن عمل؛
- وساطة بين عرض وطلب العمل؛
- اشارات للشركات.

اين اجد عناوين وساعات دوام مراكز الخدمات في محافظتي؟

تستطيع مراجعة مقر القضاء او موقع الانترنت.



ماهي وكالات العمل؟

هي مؤسسات خاصة مصرح بها، وتهتم بالبحث عن الموظفين وتصنيفهم، القيام بوساطة بين الطلب والعرض في سوق العمل. توفير اليد العاملة للشركات الخ..

هل يستطيع العاملین والشركات تبادل عرض وطلب العمل بدون وساطات؟

نعم، عن طريق حقبة العمل: نظام معلوماتي للالتقاء بين الطلب والعرض، يستطيع مراجعتها العاملين والشركات. ويستطيعون ان يضعوا طلبات جديدة لعاملين وبدون وسطاء. لمزيد من المعلومات في الموقع www.welfare.gov.it



Usare la testa, si deve.



Evitare la croce, si può.



IO LAVORO SICURO.

SICUREZZA. DOVERE ASSOLUTO, DIRITTO INTOCCABILE.

La sicurezza è un diritto che ogni datore di lavoro ha l'obbligo di garantire ai suoi lavoratori. E tu lavoratore pretendi gli strumenti di protezione, usali sempre, e denuncia chi metta a repentaglio la tua vita. Perché gli incidenti li puoi evitare, a te e agli altri.

PUBBLICITA' PROGRESSO
Fondazione per la Comunicazione Sociale

Per saperne di più vai su www.iolavorosicuro.it



IO LAVORO SICURO.

10 PUNTI FERMI PER LA SICUREZZA SUL LAVORO.

PUBBLICITA' PROGRESSO
Fondazione per la Comunicazione Sociale

CON IL PATROCINIO DI



Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali

Pagina a cura dell'*INAIL*
e
PUBBLICITA' PROGRESSO

① السلامة المهنية هي واجب على الجميع

تفرض القاعدة سارية المفعول نظام منسق للإجراءات الوقائية الخاصة بالسلامة المهنية في مكان العمل والذي يتطلب المشاركة الفعالة من قبل العمال و معاونة كل المختصين التي تقع عليهم المسؤولية (صاحب العمل، خدمة الوقاية والحماية، العمال، الطبيب المختص، ممثل العمال للسلامة المهنية).

② العمل البير رسمي لا يعد عملاً آمناً

من يعمل بشكل غير رسمي لا يتمكن من الحصول على تأهيل وتدريب ملائم. لا يمكن تتبع تاريخه المهني ومن ثم التحقق من تطبيق كافة الإجراءات الخاصة لحماية سلامته.

③ يلزم تحديد وتقييم مسبق للمخاطر الخاصة ببيئة العمل والأعمال الفردية

يلزم صاحب العمل (بمساعدة "خدمة الوقاية والحماية") بتقييم المخاطر المتعلقة بمكان العمل وبالمهام الممارسة من قبل العمال، وإعلامهم بالمخاطر المعروضين لها. يتعرف بذلك العامل على المخاطر المرتبطة بنشاطه المهني والطرق الصحيحة لاستعمال الأدوات والمعدات والآلات التي يستخدمها في القيام بعمله الخاص.

④ يجب إعمال وتنفذ الإجراءات اللازمة للقضاء على المخاطر أو خفض نسبتها

يتخذ صاحب العمل إجراءات السلامة الضرورية للوقاية من الحوادث والأضرار التي تصيب الأشخاص في مكان العمل، متضمنة المبادرات التنظيمية والإدارية. إلا أنه في حال عدم إمكانية القضاء على أي خطر مهني بشكل موضوعي يتعين على صاحب العمل خفض نسبه بقتر المستطاع.

⑤ التدريب حق للعمال و واجب على صاحب العمل

يعد تدريب العمال مسؤولية صاحب العمل ويجب أن يكون ذي صلة بمكان العمل والمهام المكلفة. ويجب أن يتم على وجه الخصوص في حال حدوث:

- تعيين؛
 - نقل وتغيير المهام؛
 - إدخال معدات عمل جديدة، استخدام مواد جديدة أو مستحضرات خطرة.
- يجب أن يعاد التدريب دورياً، وعلى كثر عندما تزداد المخاطر أو عند ظهور مخاطر جديدة.

⑥ يجب إبراز كافة لافتات الأمان والسلامة الضرورية وعرضها بصورة صحيحة في مكان العمل

يجب على صاحب العمل الاستعانة باللائق الأمان والسلامة في كل مرة تمثل فيها مخاطر لا يمكن تفاديها أو الحد منها بصورة كافية. ويجب أن يحتاط صاحب العمل حتى يتم إعلام وتدريب العمال فيما يخص دلالة اللافتات والإجراءات الواجب اتخاذها. تنقسم لائقات الأمان إلى:

- لافتات الخطر (تشير إلى السلوكيات الخطرة)، ذات لون أحمر؛
- لافتات قواعد إجبارية (تشير إلى الإجراءات أو السلوكيات الواجب اتخاذها)، ذات لون أزرق؛
- لافتات تحذير (تشير إلى وجوب اتخاذ الحذر والانتباه)، ذات لون أصفر أو برتقالي؛
- لافتات الإنقاذ والإسعاف (تشير إلى الأبواب، المخارج، الطرق، المواد، المواقع)، ذات لون أخضر؛
- لافتات مقاومة الحريق (تشير إلى الأماكن التي توجد فيها المواد والمعدات المضادة للحريق)؛
- لافتات الإشارة (تخدم في إرشاد الأشخاص للقيام بمناورات محددة).

⑦ يجب أن يزود صاحب العمل العمال بالأدوات الملائمة للحماية الشخصية (DPI) والتي يجب عليهم استخدامها.

أدوات الحماية الشخصية (DPI) هي المعدات التي يستخدمها ويحملها العمال بغرض حمايتهم من المخاطر التي تهدد سلامتهم وأمنهم أثناء العمل: تختلف النواعيات والخصائص حسب طبيعة العمل الممارس والخطر المرتبط به. تعد الأكثر استخداماً بينهن: الخوذات، أحزمة الأمان، الأحذية ذات المقعدة المضادة للثقوب وذات المقدمات المعدنية، القفازات، ملابس خاصة وفقاً لحاجة الاستخدام (المقاومة للتقلبات الجوية المفاجئة، الغير قابلة للاشتعال، السفسورية .. الخ)، نظارات، أغطية صغيرة ذات مستويات حماية متباينة خاصة بمسالك التنفس تبعاً لنوع المواد الموجودة في مكان العمل، قناع للوجه، سماعات لحماية السمع؛

يجب أن تكون أدوات الحماية الشخصية DPI موضوعة تحت التصرف بواسطة صاحب العمل.

يزود صاحب العمل العمال بالتدريب الضروري بهدف الاستخدام السليم لأدوات الحماية الشخصية ذاتها؛

يجب على العمال استخدام أدوات الحماية الشخصية وعدم إجراء أية تعديلات على هيئتها الأصلية، كي لا يعرض صحته وسلامته للخطر وكذلك صحة أمن الآخرين.

⑧ يجب المعرفة المسبقة بالشخص الذي يمكن التوجه إليه في حالة الطوارئ وأي نوع من الإجراءات يجب اتخاذها.

يجب أن يعرف العمال أسماء الأشخاص المكلفين بالإسعافات الأولية، والمختصين بحالات الطوارئ والوقاية من الحرائق، "مسئول خدمة الوقاية والحماية" و "الطبيب المختص". يجب أن يتم إعلام وتدريب العمال على الإجراءات التي يجب اتخاذها في حالات الخطر المحتمل حدوثه والطوارئ.

⑨ يجب على أحد أن يعرض حياته أو حياة الآخرين للخطر جراء تصرفات غير مسئولة

إضافة إلى أنه يمثل إلزاماً قانونياً، يساهم التصرف السليم من قبل صاحب العمل والعمال إلى تحسين الشروط العامة للسلامة والصحة المهنية. يجب على العامل أيضاً التعرف على كافة الإجراءات واحترامها حتى لا يعرض سلامته وسلامة الآخرين للخطر. تجنب الحوادث هو واجب على الجميع.

⑩ يجب التأكد من شروط الأمان والسلامة في مكان العمل وفعالية مقاييس الحماية دورياً

احترام شروط السلامة والصحة المهنية تعد حق محفوظ و واجب على جميع العمال وإلزام لا يمكن إغفاله من قبل صاحب العمل. يعد التأكد من احترام القواعد الموجبة إلى حماية الصحة والسلامة المهنية في أماكن العمل (الكشف الطبي المنتظم، الآلات والمعدات طبقاً لقواعد القانون، التدريب، استخدام اللافتات، الأدوات الملائمة للحماية الشخصية، .. الخ) حق يجب ممارسته وتطبيقه دائماً.

الضمان الاجتماعي والتأمين

لكل مواطن ، والاجانب الذين يعملون في ايطاليا ايضاً، تحفظ لهم حقوقهم وحاجات الحياة اليومية في حال الاصابة في العمل، مرض ، اعاقة، شيخوخة وبطالة اجبارية. الهيئات المختصة لضمان هذه الحقوق هي "الهيئة الوطنية للتقاعد والضمان الاجتماعي" المسمى INPS و"الهيئة الوطنية للاصابات في العمل" المسمى INAIL . الهيئتان توفران خدمات مثل التقاعد، التعويض والراتب مقابل الاصابة، المرض، انتهاء العمل بسبب الوصول الى سن التقاعد والاعاقة. الخدمات التقاعدية تقدم ايضاً الى افراد العائلة في حال موت العامل المؤمن عليه. الاجانب يستفيدون ايضاً من خدمات الضمان الاجتماعي ، المرض والاصابة في العمل.

ما هو الانبس؟

الهيئة الوطنية للتقاعد والضمان الاجتماعي تضمن لاجلبية العمال التابعين ، في المجالات الخاص، والاجلبية من العمال المستقلين، والعمال شبه التابعين، وبعض العاملين في الدولة. الخدمة الرئيسية هي دفع مكافأة نهاية الخدمة والتقاعد بفئتيه الضماني والاجتماعي.

الفئة الاولى هي:

- تقاعد الشيخوخة
- تقاعد الاقدمية
- التقاعد الى الاحياء
- تقاعد العجز
- تقاعد الاعاقة
- التقاعد لعمل تم في الخارج حسب الاتفاقات الدولية.

الفئة الثانية هي :

- المعاش الاجتماعي
- المعاش للعائلة
- الاعاقة المدنية

"الانبس" يقدم الخدمات الى للمساعدة في الدخل المالي (مثل البطالة ، المرض، الامومة ، التعبئة، مكافأة نهاية الخدمة)



وبين الخدمات أيضاً الفحوص الطبية والاعاقة وعدم قدره على العمل.

إذا كنت أيضاً في حالة تجديد اذن الاقامه، أو بانتظار اذن الاقامه الاول، تستطيع ان تقوم بالعمل بشكل نظامي، والاستفاده من الخدمات المتعلقة بالعمل (المرض، الامومه، او النشاطات المساعد للدخل) بشرط ان تثبت انك تملك الوثائق اللازمه بانك طلبت تجديد اذن الاقامه او الاصدار الاول حسب الشروط المطلوبه من القانون (نسخه عن اذن الاقامه القديم و نسخه عن وصل طلب التجديد في الحاله الاولى؛ أو نسخه عن نموذج طلب اذن الاقامه صادر عن شبك الهجره الوحيد و نسخه عن وصل تقديم الطلب في الحاله الثانيه).

ما هو الايناييل وبماذا يهتم؟

"الايناييل" هو المؤسسة الوطنية للتأمين ضد اصابات العمل والامراض المهنيه. يقوم بإدارة التأمين الاجباري لحماية العمال ضد اصابات العمل والامراض المهنيه. بالاصح الايناييل يهتم في:

- ضمان خدمات اقتصاديه، صحيه وتكميليه؛
- اعطاء معلومات و التشكيل، للشركات الصغرى والمتوسطة، في مجال الوقايه في اماكن العمل؛
- تأمين التاهيل والدخول مرة ثانية الى العمل؛

الضمان الاجتماعي والمساعدات

الاشتراكات

كيف يتم حساب الاشتراكات

"الانيس" يقدم خدماته من خلال الاشتراكات. طريقة الحساب، والمبلغ المقدر ، الاشخاص الذين سيدفعوا وطريقة دفع الاشتراكات الواجبه تختلف حسب العمل ، التابع ، المستقل.

الى أي هيئـة يجب دفع الاشتراكات؟

- الى "الانيس" (المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي) لخدمات الضمان الاجتماعي



- للرجال و 60 سنة للنساء، مع 20 سنة من الاشتراكات المدفوعة.
- في نظام الاشتراك لتقاعد الشيخوخة تصرف عندما يتم بلوغ السن المطلوب وهو حالياً 57 سنة للرجال والنساء، و 5 سنوات من الاشتراكات الفعلية ويجب ان لا يكون مبلغ التقاعد اقل من مبلغ المعاش الاجتماعي والذي ارتفع الى 20 بالمتة. لا يتم النظر الى هذا المبلغ الأدنى في حال ان العامل قد تجاوز ال 65 سنة من العمر.
- تقاعد الاقدمية يمكن الحصول عليه قبل بلوغ سن التقاعد. الشروط المطلوبة الان هي 35 سنة من الاشتراكات المدفوعة و 57 سنة من العمر. اذا لم يتم بلوغ ال 57 سنة يمكن الحصول على التقاعد اذا تم معادلة 38 سنة من الاشتراكات.

كيف يتم حساب التقاعد؟

- في نظام الاشتراكات مبلغ التقاعد مرتبط بعنصرين:
اشترك محسوب حسب متوسط اخر الاسابيع من الاشتراكات التي تسبق بلوغ التقاعد؛
- في نظام الاشتراك مبلغ التقاعد مرتبط بمبلغ الاشتراكات المدفوعة، ويتم تقديرها. المبلغ الفردي من الاشتراكات يتم مضاعفته حسب سن المشترك وتاريخ بلوغ سن التقاعد.

هل يستطيع طلب التقاعد المبكر؟

- نعم، اذا انتهى العمل لاسباب صحية.
- في هذه الحالة يمكن طلب تقاعد الاعاقة وراتب الاعاقة.
- **تنويه:** التقاعد المبكر يمكن طلبه فقط من الذين يملكون اذن الإقامة الاوربي لمقيمين لمدة طويلة.

من ماذا يتكون التقاعد؟

- يتكون التقاعد المصروف من "الانيس" من التقاعد الاساسي، من المساعدة العائلية "الشيك العائلي" اذا كان يحق، ومن الراتب الثالث عشر.
- التقاعد المصروف من الهيئات الحكومية الاخرى المختلفة عن "الانيس" يتكون من التقاعد الاساسي، من تعويضات تكميلية خاصة، من المبالغ التكميلية للعائلة اذا كان لها الحق ومن الراتب الثالث عشر.

ما هو تقاعد الاحياء؟

- هو التقاعد الذي، عند وفاة العامل المشترك والمؤمن عليه او المتقاعد، تحق لمن لهم



الحق. يحق للأحياء:

- التقاعد الدائم اذا كان المتوفي متقاعد؛
- التقاعد غير المباشر اذا كان الشخص، في وقت الوفاة، يقوم بالعمل. في هذه الحالة المتوفي يجب ان يكون قد دفع، في أي فترة 15 سنة من الاشتراكات على الأقل او يكون مأمناً عليه من 5 سنوات على الأقل منها 3 سنوات مدفوعة في اخر خمس سنوات قبل الوفاة.

العجز عن العمل

ما هو تقاعد العجز؟

هو تقاعد يحق الى العمال التابعين والمستقلين الذين يتعرضون الى عجز جسدي او عقلي. للاستفادة من هذه الخدمة يجب ان يكون قد دفع 5 سنين (260 من الاشتراكات الاسبوعية)، منها 3 سنين على الأقل (156 اسبوعاً) قد تم دفعها في الخمس سنين التي تسبق تقديم الطلب لتقاعد العجز. العجز الجسدي او العقلي يتم التأكد منه من اطباء "الانيس" ويجب ان العجز دائم ويسبب استحالة القيام بأي عمل.

ما هو معاش الاعاقاة؟

هو معاش يصرف الى العمال التابعين والمستقلين، الذين يتعرضون الى اعاقاة جسدية او عقلية. للاستفادة من هذه الخدمة يجب ان تكون قد دفعت 5 سنين من اشتراكات التقاعد على (260 اسبوعاً من الاشتراكات)، منها على الأقل 3 سنوات (156 اسبوعاً) تكون خلال الخمس سنوات السابقة لتقديم الطلب معاش الاعاقاة. الاعاقاة الجسدية او العقلية يتم التأكد منها من خلال فحوص طبية من اطباء الانيس ويجب ان تسبب انخفاض دائم للقدرات العملية تقل عن الثلث، في الاعمال المعتادة التي يقوم بها العامل. يصرف معاش الاعاقاة حتى لو استمر بالعمل.

تنويه: للحصول على معاش الاعاقاة للعمال من خارج الاتحاد الاوروبي يجب ان يملكون اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة

ماذا يجب ان أفعل للحصول على الاعتراف بالاعاقاة؟

للحصول على الاعتراف بالاعاقاة يجب تقديم طلب الى مؤسسة الصحة المحلية في مكان السكن. اذا ساءت الحالة الصحية او الاعاقاة، فيمكن تقديم طلب تعريف بالوضع الجديد الى المؤسسة الصحية المحلية.



تنويه: يتم الاعتراف بها فقط للأجانب المالكين لأذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة.

هل هناك درجات الإقامة؟

- نعم، على أساس درجة الإعاقة المعترف بها له الحق في:
- معاش شهري للمساعدة (مصروف من "الانبيس"). هذا المعاش يمكن صرفه أيضاً إلى مالكي أذن الإقامة إذا أثبت أن حالته ليست مؤقتة وأذن الإقامة صالح لفترة طويلة؛
 - عفو من التذكيرة الصحية (تصرفها المؤسسة الصحية المحلية "ازل")؛
 - خصم على الاشتراك في المواصلات العامة؛
 - تصريح لنصف السيارة في مناطق خاصة (مكتب المعاقين التابع للمنطقة)؛
 - أجهزة و لوازم (مراجعة الازل)؛

تعويض بدل البطالة

ماذا يحدث في حال البطالة؟

- في حال التسريح أو الاستقالة يتم دفع تعويض من قبل "الانبيس" ، بشرط أن تكون قد دفعت الاشتراكات لسنتين على الأقل، منهم سنة على الأقل قبل التسريح أو الاستقالة.
- الطلب يتم تقديمه خلال 68 يوماً من نهاية العمل والمبلغ المدفوع لفترة قصوى هي 180 يوماً.
- صندوق الأيراد التكميلي لدى "الانبيس" يقدم الخدمات إلى العامل في حال:
- الإيقاف عن العمل؛
 - الترميم المؤسسي أو التغيير الصناعي؛
 - أزمة في الشركة (في هذه الحالة التعويض لا يتجاوز السنتين)؛



انواع اخرى من المساعدات : المعاشات

ما هو المعاش للعائلة؟

هو مبلغ من المال لمساعدة العامل او المتقاعد لمواجهة الابعاء والمصاريف العائلية. المعاش العائلي يختلف حسب عدد افراد العائلة والدخل الكامل للعائلة.

له الحق فقط الذي لديه عائلة تحت الوصاية. يقوم بصرف المبلغ "الانبي"

ما هو المعاش الاجتماعي؟

المعاش الاجتماعي هو مبلغ من المال يصرف الى الاشخاص لديهم صعوبات ويجب ان تنطبق عليهم الشروط التالية:

- العمر اكثر من 65 سنة
- الدخل يساوي الصفر في السنة السابقة او اقل من المقرر في القانون
- جنسية ايطالية، بطاقة اقامة او لحوء سياسي
- اقامة في ايطاليا

اعتبارا من 1 كانون ثاني (يناير) 2009، للحصول على الراتب الاجتماعي يجب ان يكون معك اذن اقامته قانوني، بشكل مستمر، على الاراضي الايطالية من عشر سنوات على الاقل.

تذكر: للاستفادة من هذه الخدمة يجب ان تكون مقيماً فعلاً في إيطاليا. الراتب سيتم توقيفه اذا بقيت في الخارج لمدة تزيد عن الشهر، الا اذا كانت هناك اسباب صحية موثقة. بعد مرور عام من توقيف الراتب، وبعد المراقبة اذا لم يتغير الوضع، يتم سحب الراتب نهائياً.

ما هو معاش الامومة المصروف من البلدية؟

هو معاش يعطى للنساء بسبب الامومة وليس لديهن راتب اخر او عندهم دخل اقل من المقرر في القانون. في الحالة الاخيرة يعطى للعاملة الفرق.

هل تستطيع ان تطلبه مواطنة اجنبية؟

نعم، اذا كان لديها اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة او قدمت طلباً. في هذه



الحالة المعاش يجمد الى ان تحصل على البطاقة.

متى يجب ان يقدم الطلب؟

خلال ستة اشهر من ولادة الطفل. ايضاً في حال الوصاية قبل التبني او التبني بدون وصاية يجب ان يقدم الطلب خلال ستة اشهر، بشرط ان القاصر لم يتجاوز 6 سنوات. اذا كانت الوصاية دولية فان العمر الاعلى يصل الى 18 سنة.

تنبيه: يمكن للاجنبية طلب المعاش عندما يكون القاصر حتى ولو ولد خارج ايطاليا او غير ايطالي او من خارج الاتحاد الاوروبي. مسجلاً في اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله لاحد الوالدين.

النظام التأميني

ما هي اصابة العمل؟

هو حدث طارئ وقع بسبب حادث عنيف خلال ساعات العمل سببت الوفاة، او الاعاقة الدائمة، الكاملة او الجزئية، او العجز بشكل مؤقت والذي يسبب الغياب عن العمل لاكثر من ثلاثة ايام.

ما هي الطريقة التي يقوم بها رب العمل بالتأمين على العاملين ضد الاصابات؟

رب العمل يجب ان يؤمن لدى "الانيل" على العاملين ضد الاصابات الجسدية والاقتصادية بعد الحوادث والامراض بسبب القيام بالعمل، هذا يخلصه من المسؤولية المدنية.

تنويه : اما اذا وقعت المسؤولية على رب العمل لمخالفة قوانين الرقابة والنظافة، فهذا لا يخلصه من المسؤولية.

كم هي تكلفة التأمين في ال "انيل"؟

التأمين مجاني بالنسبة للعامل وكله على مسؤولية رب العمل. رب العمل يجب ان يقدم "بلاغ للممارسة" في بداية العمل ودفع قسط التأمين عن الاخطار المتعلقة بالعمل نفسه.

من هم العاملين الممكن تأمينهم في ال "انيل"؟

• العمال التابعين او المستقلين الذين يستعملون الات، اجهزة،



- شبكات او الذين يعملون في بيئة منظمة تستعمل فيها هذه الاجهزة؛
- ربات المنزل، ولكن الاصابات الدائمة مع اعاقه تساوي او اكثر من 33%.

ماذا افعل اذا كانت عندي اصابة؟

- البلاغ عن الاصابة متبعاً التعليمات التالية
- اخبار رب العمل فوراً؛
- تقديم وثيقة اول كشف طبي (فور الحصول عليه) واذا اكملت العلاج وثيقة الطبيب المعالج او طبيب الاينايلى الى رب العمل
- الذهاب الى مقر الاينايلى الاقرب اليك عندما تسمح لك حالتك الصحية، لمتابعة العلاج وعمل الوثيقة الطبية - القانونية.

اذ لم يتم رب العمل بتأميني واصبت بالعمل أو اصبت بمرض مهني،

ماذا يحدث؟

- لك الحق دائماً في خدمات "الاينايلى" حتى ولو لم يتم صاحب العمل بتأمينك.

ما هي الاصابات التي يحميني فيها "الاينايلى"؟

- — في حال تمت الاصابة خلال العمل ، وتتجاوب مع الحالات التالية:
- يجب ان يكون السبب عنيف،
- يجب ان تسبب الوفاة، اعاقه دائمة او مؤقتة والتي تسببت بالغياب عن العمل لثلاثة ايام على الاقل.
- — للاصابات "على الطريق" ، اي حدثت خلال الذهاب من السكن الى مكان العمل .
- الشروط اللازمة للحماية (اذن لتسلم التعويض) هي التالية:
- يجب ان تقع الاصابة في الطريق العادي في اعلاه خلال الذهاب والرجوع من مكان العمل الى مكان الطعام المعتاد، في حالة عدم وجود مطعم للشركة؛
- حدثت خلال استعمال وسيلة نقل خاصة للضرورة.

كما عمل ما هي واجباتي؟

- اتباع التعليمات المتعلقة بعملك؛
- البلاغ عن الخطر (الى المدير، المسؤول، الخ)؛
- احترام وعدم ازالة اشارات الخطر؛
- القيام بفحوص طبية / صحية.



كامل ما هي حقوقي؟

- عدم اكمال العمل/ عدم العمل في حالة خطر مباشر؛
- الابتعاد عن مكان العمل او منطقة الخطر في حال الخطر المباشر؛
- القيام بفحوصات طبية لاسباب لها علاقة باخطار المهنة.

ماذا يجب ان يكون مكتوباً في بلاغ الاصابة؟

- المعلومات الشخصية عن العامل والمعلومات عن الاصابة: السبب والظروف، اليوم والساعة، الخ)؛
- معلومات عن الدخول في اخر 15 يوم السابقة لتاريخ الاصابة؛
- اذا كان هناك نقص في الاحتياطات المتخذة للنظافة والوقاية؛
- الشاهدين الحاضرين على الحدث؛
- ونوع وموقع الجروح.

ما هو المرض المهني؟ وهل هو مختلف عن الاصابة؟

- المرض المهني يختلف عن الاصابة، فسببه نشاطات ضارة تنمو مع الوقت وتقلص القدرة على العمل للشخص المريض.
- انا مصاب بمرض مهني، ماذا افعل؟
- اذا كنت تعمل يجب عليك ان:
- البلاغ عن مرضك الى صاحب العمل خلال 15 يوماً من مرضك
 - تقديم الوثيقة الطبية الاولى الى رب العمل، واذا اكملت العلاج يجب ان تقدم الوثيقة الطبية من الطبيب المعالج.
- اذا كنت لاتعمل فيجب:
- تقديم طلب الاعتراف بالمرض المهني الى ال "ايناييل"

ماذا يفعل ال "ايناييل" اذا كان عندي اصابة او مرض مهني؟

- العامل الذي يصاب في العمل او يمرض مهنيًا، الأيناييل يقدم خدمات اقتصادية وصحية.

لآية اسباب استطيع الحصول على المساعدة الاقتصادية؟

- نقص الراتب (التعويض المؤقت)؛
- نقص فقدان القدرة على العمل (الاعتراف بدرجة العجز المستمر) للحوادث التي تسبق ال 25 تموز (يوليو) 2000؛
- نقص اجزاء جسدية او ضعف عقلي (ضرر حيوي) وتأثيراتها الاقتصادية للحوادث



- التي تسبق ال 25 تموز (يوليو) 2000؛
- في حال الوفاة الراتب يذهب الى الاحياء.

ما هو التعويض المؤقت وكـم يساوي؟

وهو تعويض بسبب نقص الراتب، ويدفعه "الايانيل" من اليوم الرابع للاصابة او ظهور المرض المهني، الى حين الشفاء السريري. التعويض المؤقت يساوي 60% من معدل الراتب حتى اليوم ال 90 ويرتفع الى 75% بعد اليوم ال 90. الامراض التي لاتتعلق مباشرة بالعمل هي من اختصاص "الانبس".

اذا لم يبلغ عن الاصابة او المرض المهني، هل استفيد من خدمات ال "ايناييل"؟

نعم، خلال 3 سنوات من يوم الاصابة او ظهور المرض: يجب ان تبليغ انت نفسك عن المرض، او تذهب الى مؤسسة رعاية مصرح لها.

ما هو الاعتراف بدرجة العجز الدائم؟

بعد الشفاء يدعو "الايانيل" العامل المصاب لاجراء مراقبة طبية - قانونية، للتأكد من درجة العجز الدائم الذي سببته الاصابة او المرض المهني. — الحوادث التي وقعت قبل 25 تموز (يوليو) 2000:

- اذا كانت درجة العجز المتأكد منها بين 11 و 100% يحق للعامل التعويض؛
- اذا كانت درجة العجز المتأكد منها اقل من 11% لا يوجد للعامل اي حق بالتعويض الا اذا حدث هناك تدهور.
- الحوادث التي وقعت اعتباراً من 25 تموز (يوليو) 2000:
- اذا كانت درجة العجز النفسية الجسدية تقل تقل عن 6% لا يوجد للعامل حق بالتعويض؛
- اذا كانت درجة العجز تساوي او تزيد عن 6% وتقل عن 16% للعامل الحق بالتعويض بمبلغ عن الاصابة الجسدية فقط؛
- اذا زادت درجة العجز عن 16% للعامل الحق بالتعويض، منها جزء عن الاصابة الفعلية وجزء منه للتأثيرات الاقتصادية من الاصابة.

ماذا افعل اذا ساءت حالتي الصحية؟

- تستطيع ان تطلب من الايناييل اعادة النظر في درجة العجز خلال:
- 10 سنوات من تاريخ الاصابة في العمل؛
- 15 سنة من تاريخ ظهور المرض المهني؛



- بدون وقت محدد في حال التهاب الرئتين او القصبات التنفسية.
- يجب ان تجري رقابة طبية - قانونية للتأكد من ارتفاع او نقص درجة العجز.

ماذا تضمن الخدمات الصحية؟

- العلاجات الطبية، العمليات الجراحية والجسدية لمساعدة الشفاء،
- مقدمة مجاناً من النظام الصحي الوطني ومن عيادات ال "ايناييل"
- العلاجات الطبية المؤهلة و الاجهزة التي تساعد على استيعاد القدرات الجسدية
- والنفسية للعودة الى العمل.
- للحصول على المساعدة المجانية، تستطيع ان تذهب ايضاً الى مؤسسات الرعاية.

واجبات صاحب العمل اذا اصاب او مرض احد العمال

ما هو ال 626 وبماذا يهتم؟

المرسوم التشريعي 626 لعام 1994، معروف ب"قانون السلامة في العمل"، يقرر القواعد في مجال النظافة و السلامة للعاملين في مكان العمل وهو مهم لانه اول مرسوم وضع لايجاد، اختبار، طرد، وقلية، والحد من الاخطار في بيئة العمل، ليضمن الحد الاعلى من السلامة.

ما هي واجبات رب عمل؟

- اعلام العمال؛
- عمل صيانة مستمرة للاجهزة؛
- مراقبة احترام القانون.

ماذا افعل اذا اصاب احد العمال عندي؟

- تقديم بلاغ الى ال "ايناييل" والى السلطات الامنية، على نموذج خاص خلال يومين من وصول الخبر اليك
- ارسال الوثائق الطبية الاصلية الى ال "ايناييل"
- دفع اليوم كاملاً عندما حصلت الإصابة و 60% لثلاثاء التالية.
- في حال الدخول الى المستشفى ، المستشفى يبعث بنسخة من الوثائق الى ال "ايناييل"
- والى صاحب العمل

تنبيه: في حال الإصابة التي تؤدي الى الوفاة، صاحب العمل يجب ان يبلغ عن طريق التلغراف او الفاكس خلال 24 ساعة من الإصابة.



ما العمل اذا تعرض احد العاملين لمرض مهني ؟

- تقديم بلاغ الى "الايनाيل" خلال 5 ايام ؛
- ارسال الوثائق الطبية الاصلية الى "الاينايل".

السجل المدني

ما هو السجل المدني؟

السجل المدني هو سجل فيه المعلومات الشخصية عن السكان في احدى البلديات. يقوم مكتب السجل المدني بالاضافة المستمرة للمعلومات.

ما هو "المنام"، "مكان الإقامة"، "المسكن"؟

المنام (ببساطة مسكن مؤقت) هو مكان يقرر ان يبقى فيه مؤقتاً ولوقت محدد، بانتظار وجود سكن مستقر.

مكان الإقامة هو المكان الذي يعيش فيه بالعادة والمكان الذي يطلب فيه التسجيل في السجل المدني. يطلب الإقامة من يعتقد انه سيبقى لوقتاً طويلاً.

المسكن، هو المكان الذي يقرر العيش فيه وان يكون مكان الاعمال والنشاطات.

هل تستطيع التسجيل في السجل المدني؟

نعم اذا كنت مالكا اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة او لاذن إقامة لمدة طويلة مثل العمل، اسباب عائلية، مكان إقامة مختار، حتى في مرحلة التجديد، باثبات وصل التجديد، تستطيع الذهاب الى مكتب السجل المدني في بلديتك.

متى يتم التسجيل المدني؟

- في حال الولادة، في السجل المدني في بلدية الوالدين او في بلدية الام، في حال ان الوالدين مسجلين في بلديتين مختلفتين؛
 - عندما يتم تغيير الإقامة الى بلدية اخرى او من الخارج، في البلدية التي تسكن.
- التسجيل وطلب التغيير في السجل المدني يمكن ان يكونوا معرضين للرقابة، من قبل المكاتب البلدية المختصة، للوضع النطاقي - الصحي للمكان الذي يقرر فيه الطالب اعتباره مكان للاقامه، حسب الشروط الصحية المعمول بها.

ما هي العائلة المدنية؟

هي مجموعة من الاشخاص الذين يعيشون في نفس المسكن. هؤلاء الاشخاص يوجد بينهم رابط زواج، او قرابة، تبني، حماية، او ببساطة عاطفية.

متى يتم الحذف من السجل المدني في بلدية الإقامة؟

- اذا تم تغيير مكان الإقامة الى بلدية اخرى او الى الخارج
- اذا انتقل شخص من دون مكان إقامة الى بلدية اخرى



- عندما لاتجد السلطات المختصة الشخص في المكان المصرح عنه
- تنبيه:** عندما لايجد الاعلان عن المسكن المعتاد: يتم تنبيه الاجنبي بان يقوم بالتجديد خلال 30 يوماً

ماذا استفيد من التسجيل في السجل المدني؟

- يلزم لاكمال بعض المعاملات المهمة:
- تجديد اذن الإقامة؛
- طلب الحصول على اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله ؛
- طلب تقديم الجنسية؛
- طلب لم الشمل العائلي؛
- طلب البطاقة الصحية؛
- طلب للحصول على سكن عام (البيوت الشعبية).

هل من الممكن ان يكون مركز الضيافة مسكني المعتاد؟

عندما يسكن الاجنبي في مركز ضيافة ل 3 شهور على الاقل يكون المركز المسكن المعتاد.

هل هو اجباري تجديد التسجيل المدني؟ متى؟

نعم، كل مرة تجدد اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله او اذن الإقامة لمدة طويله ، خلال 60 يوماً من التجديد (او البطاقة الجديدة) للإقامة. خلال مدة تجديد اذن الإقامة (او اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله) التسجيل يبقى صالحا . مكتب السجل المدني يقوم بالاضافات ويبلغ مركز الشرطة.

متى يجب ان ابلغ الشرطة التغييرات في المسكن؟

يقوم مكتب السجل المدني بإبلاغ الشرطة بتغييرات مسكن الاجنبي. الاجانب الذين يقيمون قانونيا ولكن ليس لديهم مكان اقامة فيجب عليهم الابلاغ خلال 15 يوماً، الى الشرطة.



طلب التسجيل في السجل المدني

ماذا يعني "طلب تسجيل مدني" للاجانب؟

هو طلب يطلب فيه المواطن الاجنبي التسجيل في السجل المدني. اذا تم الموافقة على الطلب، المواطن يعطى مكان الاقامة في المدينة المختارة ويستطيع فيه طلب الوثائق اللازمة للبقاء في ايطاليا.

ماذا يعني تغيير الاقامة او المسكن؟

تغيير مكان الاقامة يعني الانتقال الدائم من المسكن الرئيسي من بلدية الى اخرى. اما تغيير المسكن فيعني الانتقال من بيت الى اخر، داخل البلدية نفسها.

هل تستطيع تقديم طلب لتغيير مكان الاقامة او المسكن؟

فقط اذا كنت بالغاً وعندك اذن اقامة صالح.

كيف اقدم طلب لتغيير مكان الاقامة او المسكن؟

اذا انتقلت من الخارج يجب ان تذهب الى مكتب تغيير الاقامات في البلدية التي ستسكن بها، لتوقيع طلب التسجيل.
اذا انتقلت من بلدية الى اخرى يجب الذهاب مكتب السجل المدني في المكان الذي قررت السكن فيه.

كيف اقدم طلب تسجيل مدني او تغيير مكان الاقامة لكل عائلتي؟

أي شخص بالغ من العائلة يستطيع تقديم الطلب لكل افراد العائلة: وعليه ان يقدم اذن الاقامة لكل العائلة ويتعهد بابلاغ العائلة بالتغيير.

ماذا افعل اذا ذهبت الى العيش مع عائلة اخرى؟

الشخص الاول الموجود في دفتر العائلة التي تستضيفك، يجب ان يرافقك الى مكتب تغيير الاقامة و ان يقدم طلب التسجيل لمكان الاقامة.

كم هو الوقت للتسجيل او لتغيير مكان الاقامة؟

يجب ان يطلب المواطنين الاجانب التسجيل المدني خلال 90 يوماً من الدخول الى ايطاليا.

يجب ان يطلب المواطنين الاجانب تغيير الاقامة في السجل المدني خلال 20 يوماً من الانتقال.



ما هي الوثائق المطلوبة؟

- جواز سفر صالح
- الرقم الشخصي
- اذن اقامة صالح لاكثر من سنة (واول اصدار يجب ان لايقبل عن 3 شهور). اذا كان اذن الاقامه في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الاقامه المنتهي مدته مع وصل التجديد (صادر عن مركز الشرطه او مكتب البريد).
- حسب البلدية يطلب ايضاً:
- شهادة ميلاد باللغة الايطالية او وثائق مصدقة من من البلد الاصلي يوضح فيها الحالة الاجتماعية والعائلية
- صورة عن عقد الايجار او وثيقة الملكية للبيت، او بديلاً، تصريح ضيافة من صاحب البيت؛
- فاتورة المخلفات تثبت التسجيل للبيت الذي ستعيش فيه.
- اللاجئون السياسيون يجب ان يقدموا تصريحاً من الهيئة العليا للامم المتحدة للاجئين.

تنويه

بعد تسجيل او تغيير الاقامة البلدية سترسل للمراقبة شرطة البلدية، للتأكد من مكان الاقامة الجديد، هذه الرقابة اساسية لاكمال الاجراءات؛ في حال تغيير مكان الاقامة يجب عليك تغيير العنوان الجديد على اذن الاقامة من الشرطة المحلية في البلدية الجديدة

اذا كان لديك رخصة قيادة ايطالية فيجب اضافة مكان الاقامة الجديد على الرخصة

الاشخاص الساكنين في نفس البيت هم مسجلين بشكل تلقائياً في نفس السجل العائلي. اذا لم تكن هناك علاقة قرابة، فيمكن طلب التسجيل بشكل مستقل.

كم هي تكلفة التسجيل او تغيير السكن؟

التسجيل مجاناً

خدمات السجل المدني

ما هي خدمات السجل المدني والوضع المدني التي يستفيد منها الاجانب المقيمين؟

الوثائق هي اذا كانت هذه الوثائق مسجلة في البلدية:

- الولادة:



- مكان الإقامة؛
- تاريخ مدني؛
- وضع اجتماعي حر؛
- الوضع العائلي؛
- على قيد الحياة؛
- التطعيم؛
- مطابقة.

تنويه: للاستفادة من الخدمات يجب امتلاك جواز السفر (او وثيقة معادلة) واذن الإقامة او اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة والمعلومات فيهما يجب ان تتوافق

ما هي بطاقة التعريف "الهوية"؟

هي وثيقة للتعريف الشخصي، يمكن استخدامها في إيطاليا، وتصدر الى الاجانب المقيمين في البلدية و تجاوزوا ال 15 سنة من العمر. صالحة 10 سنوات، وغير صالحة للسفر.

تنبيه: بطاقة الهوية الصادرة من رئيس البلدية لاتحل محل اذن الإقامة للاجنبي في إيطاليا، ويجب اظهارها دائماً مع اذن او اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة وجواز السفر.

متى تستطيع تقديم الطلب؟

لاول مرة في أي لحظة.
للتجديد: قبل 180 يوماً من انتهاء صلاحيتها.

اين تستطيع تقديم طلب التجديد وما هي الوثائق المطلوبة؟

- يجب تقديم الطلب الى مكتب الهوية في البلدية.
- عندما يقدم طلب الهوية يجب تقديم:
- ثلاثة صور شخصية حديثة ومتشابهة بدون غطاء رأس؛
- مواطنو دول الاتحاد الاوروبي يجب ان يقدموا بطاقة شخصية وبطاقة الإقامة؛
- المواطنين الاجانب يجب ان يقدموا جواز السفر واذن الإقامة؛ اذا كان اذن الإقامة في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الإقامة المنتهي مدته مع وصل التجديد (صادر عن مركز الشرطة او مكتب البريد).
- من المهم شراء طلب من خزانة فرع البلدية وتعبئته

هل يمكن الحصول على بديل للهوية؟

الحالات المقررة لاصدار بديل هي



- السرقة :
- الضياع :
- الاتلاف .

أي وثائق يجب ان اقدم؟

- ثلاثة صور شخصية حديثة ومتشابهة بدون غطاء رأس
- يجب ان يقدموا جواز السفر واذن الاقامة
- ويجب دفع الحقوق الى السكريتارية

متى تستطيع استعمال التصريح الذاتي؟

- بعض المعاملات المقدمة الى المكاتب الحكومية او الخدمات العامة (البريد، الكهرباء، ...) يمكن تقديم التصريح الذاتي أي بلاغ بسيط وموقع من الشخص الطالب بدون طابع.
- المواطن الاجنبي المقيم قانونياً في ايطاليا يستطيع استعمال التصريح الذاتي للوثائق التالية:
- الوضع والصفات الشخصية، موجودة ويمكن التأكد منها من قبل الجهات الحكومية؛
 - اشياء يمكن توثيقها او التأكد منها من جهة موظفين حكوميين، باستثناء اشياء مقرررة من القانون.

ما هي المطابقة القانونية؟

حيث تقوم الهيئات الدبلوماسية بالتأكد والموافقة على وثائق صادرة من سلطات خارجية.

ما هي المعادلة؟

هي الترجمة مع ختم وتكون مصدقة من المحكمة المدنية وترفق مع الوثائق او الصورة اذا كانت مكتوبة بلغة اجنبية.

ما يجب ان افعل اذا اردت الزواج؟

المواطنون الاجانب يستطيعون الزواج في ايطاليا، بالطريقة المدنية او الدينية، حسب الديانات المتبعة في الدولة.

في حال الاجنبي المقيم في ايطاليا مثل الايطاليين، الاحتفال بالزواج يجب ان يكون مسبق بالاعلان، يطلب من مكتب الحالات المدنية في بلدية الاقامة.



ما هي الوثائق المطلوبة؟

- الإقامة أو تصريح الحضور (عندما لا يكون اجباري تصريح الحضور يكفي رؤيه الصفحه في جواز السفر الموجود عليها ختم الدخول من قبل شرطه الحدود)؛
 - شهادة خلو، صادرة من السفارة في ايطاليا- توقيع القنصل مصدق من مكتب الحكومة المحلي "البريفيتورا"- او من السلطات المختصة في بلد الاصل - مصدقة من السفارة الايطالية في الخارج.
 - في حال الاجنبي المقيم، الوثيقة تحتوي على مكان الإقامة صادرة من بلدية الإقامة.
 - جواز السفر هو وثيقة تعريف شخصية
 - شهادة الولادة الصادرة في بلد الاصل مترجمة ومصدقة عندما تكون شهادة الخلو تحتوي على معلومات الولادة، الابوة والامومة.
- تنويه:** في لحظة القسم من الضروري حضور شاهدين بالغين مع بطاقات تعريف صالحة (اذا كانوا اجانب يجب ان يملكوا اذن الإقامة).
- في حال الاجنبي المقيم في ايطاليا، الوثائق المتعلقة بالسكن تصدرها البلدية التي يسكن بها.



مكاتب خدمات اخرى للمبلدية

ماهي الخدمات الاجتماعية وما هي الفائدة منها؟

في كل بلدية يوجد مكتب الخدمات الاجتماعية. يستطيع كل المقيمون الايطاليون والاجانب الذهاب الى هذا المكتب. المساعدون الاجتماعيون يساعدون الاشخاص الذين عندهم صعوبات ومشاكل خلال الوصول او الاندماج في ايطاليا ويعطوا معلومات عن:

- مساعدة منزلية لكبار السن، القاصرين، والمعاقين
- مساعدة اقتصادية للفرد والعائلة
- مساعدة للسكن
- ادخال القاصرين في هيئات سكنية
- تبني وطني ودولي
- اذن خاص لوقوف السيارات للمعاقين
- اسعار تشجيعية للمواصلات
- اذن دخول الى المطاعم الشعبية و\ او استقبال ليلي، الخ.

ماهي الخدمات التربوية؟

في كل بلدية يوجد مكتب الخدمات التربوية ويعطي معلومات عن الخدمات التالية:

- خدمة الطعام في المدرسة (المينسا)
- مراكز ترفيهية صيفية، شتوية وفي المدارس
- وثيقة دوام في روضة الاطفال او مدرسة الطفولة البلدية
- التسجيل في روضة الاطفال
- التسجيل في مدرسة الطفولة، الخ

ماهي الخدمات الثقافية، الرياضية، والوقت الحر؟

في كل بلدية يوجد مكتب الخدمات الثقافية، الرياضية، والوقت الحر والذي يهتم بالقيام،تنظيم وتحقيق النشاطات الثقافية والرياضية في المنطقة. ويعطي المعلومات عن الخدمات التالية:

- المراكز الرياضية في المنطقة
- مراكز ترفيهية صيفية
- التسجيل في قائمة الجمعيات الثقافية ورياضية، الخ

السكن

لإقامة الاجنبي في ايطاليا يحتاج الى ضمانات سكن . يمكن الحصول على السكن بواسطة الضيافة من اي شخص او الايجار او شــــــراء بيت. وفي حالات الصعوبات والمشاكل تستطيع ان تستفيد من مراكز الضيافة .

انا ضيف عند اقارب / اصدقاء هل عندي التزامات؟

- ليس انت ، أي شخص وبأي صفة، يوفر سكناً أو يستضيف اجنبياً في بيته، يجب عليه ابلاغ الشرطة (بلاغ السماح بالسكن واستعمال البيت والبلاغ) في الحالات التالية:
- ايجار او اعطاء مسكناً او قسماً منه؛
 - ترك ملكية مسكن، مع معلومات كاملة عن المستفرغ او البائع؛
 - ترك حتى جزئياً، بهدف السكن، مسكناً موجود في ايطاليا

هل الالتزام لكل المواطنين والمؤسسات؟

نعم، باستثناء المجمع المقدس والهيئات الدبلوماسية، واي مواطن او جمعية، خاصة او عامة، يجب ان تبلغ الشرطة، حتى لو كان الاجانب المستضافين اقارب.

ما هي طريقة البلاغ؟

البلاغ يجب ان يكون بشكل مكتوب خلال 48 ساعة، ايضاً برسالة مسجلة مع وصل الاستلام الى الشرطة المختصة المحلية. البلاغ يحتوي بالاضافة الى المعلومات الشخصية عن المبلغ، المعلومات عن الاجنبي او الذين من غير جنسية، المعلومات الموجودة في جواز السفر او هوية التعريف، وتتضمن على موقع وجود السكن المستلم او الذي سيسكن به الشخص، وما هي صفة السكن الذي تم البلاغ عنه.

تنويه: من لايقوم بالبلاغ يتعرض الى العقوبة (دفع مخالفة)

لن ارسلها؟

- الى مركز الشرطة الرئيسي في المنطقة؛
- الى مركز الشرطة او الى البلدية في البلديات الاخرى التي ليست مركز المنطقة.

ما هي المعلومات المطلوبة في البلاغ؟

- المعلومات الشخصية عن الشخص الذي يعطي السكن (الاسم، اسم العائلة، مكان



وتاريخ الولادة، والاقامة)؛

- المعلومات الشخصية عن الاجنبي المستضاف (الاسم، اسم العائلة، مكان وتاريخ الولادة، والاقامة، نوع بطاقة التعريف، رقم البطاقة، تاريخ ومكان صدور البطاقة)؛
- العنوان الصحيح للسكن الذي سيتضيف الاجانب؛
- سبب ترك البيت للسكن، مثلاً، ايجار، مجاناً، بملكية او غيره؛ او ببساطة بلاغ الضيافة بدون أي مكاسب.

تذير: القانون 94/2009 قرر أي شخص يعطي سكناً - مقابل مبلغ من المال - أو يتخل عن سكن لاجنبي من غير اقامه أو اقامه منتهيه الصلاحيه وغير مجدده، يعاقب بالسجن من ست شهور الى ثلاث سنوات. اذا كانت العقوبة نهائية يتم الاستيلاء على البيت الا اذا كان صاحب البيت ليس معنيا بهذه الجريمة.

استئجار بيت

ماذا افعل لاستئجار بيت؟

يجب ان توقع عقد سكن (عقود ايجار). وبهذا العقد من يؤجر بيتاً أي صاحب البيت يتركه لآخرين لاستعمال السكن لوقت محدد بدفع مبلغ من المال. ويقوم المستأجر بدفع الايجار ويكون عادة شهرياً. تتم مراجعة الايجار كل سنة على اساس نسبة التضخم باشارة من "الاستات" (هيئة الاحصانات العامة) يمكن ان يرتفع الى نسبة 75% من تلك الاشارة.

ما هي الكفالة المقدمة؟

الكفالة هي مبلغ يدفعه المستأجر الى صاحب البيت ضمد اي تلف قد يتعرض له البيت. الكفالة لايجب ان تتجاوز المبلغ الذي يعادل ايجار 3 اشهر. اذا كان البيت سليماً فان المبلغ سيعاد بالكامل بعد انتهاء عقد الايجار، بالإضافة الى الفوائد القانونية خلال هذه الفترة.

ما هو شكل عقد الايجار؟

- القانون يجبر ان تكون عقود الايجار موقعة وبشكل مكتوب وان تناسب فئات محددة. عقد الايجار بقرر:
- كم سيدفع المستأجر الى صاحب البيت شهرياً؛



- كم هي المدة التي سيبقى فيها المستأجر؛
- في أي يوم من الشهر سيدفع الايجار، وما هي الطريقة والمكان.
- الفئتين الرئيسيتين من العقود موجودة في القانون 431/98 هي:
 • العقد الحر، ويتبع سوق الايجارات ويعتمد على العرض والطلب. مدته 4 سنوات قابلة للتجديد 4 سنوات اخرى بنفس الشروط، في حال نقص الفرض بستة اشهر تسبق انتهاء العقد . ويمكن انهاء العقد بانتهاء اول 4 سنوات ، في هذه الحالة بسبب حاجات شخصية او حاجات الاقارب الى الدرجة الثانية، او بسبب اعمال صيانة.
- العقد المتفق عليه هو ناتج عن الاتفاق بين نقابات المالكين والمستأجرين وبالاشتراك مع البلديات. المدة هي 3 سنوات بالاضافة الى سنتين. باستخدام هذا النوع من العقود يستفيد صاحب البيت والمستأجر من خصم على الضرائب يساوي ال 30% من ضريبة التسجيل و حذف ضريبة السكن من البلدية.

هل تسجيل العقد اجباري؟

نعم، حسب القانون خلال 30 يوماً من التوقيع، عقد الايجار يجب ان يسجل في مكتب التسجيل. ضريبة التسجيل تساوي ال 2 بالمئة سنوياً من مبلغ الايجار. وكلفة التسجيل تقسم بالنصف بين المستأجر والمالك. يجب تجديد التسجيل كل سنة. الايجارات لسنوات متعددة فيمكن دفع ضريبة التسجيل مرة واحدة للسنوات التالية ايضاً. في هذه الحالة يستفيد من خصم عن مصاريف التسجيل. بالعقد المسجل يمكن الاشتراك بمسابقات البلدية للحصول على مبلغ للمساعدة في دفع الايجار للاقل حظاً اقتصادياً حسب الدخل وكم يأخذ الايجار من الدخل.

تنويه: اذا لم يكن العقد مسجلاً فهو غير صالح لاثبات سكن مناسب عند تجديد اذن الإقامة.

شراء بيت

هل تستطيع شراء شقة؟

يستطيع الاجانب مع اذن اقامة لعمل او لاسباب عائلية، او اذن الإقامة الأوروبية لمقيمين لمدته طويله. شراء مسكن بنفس شروط المواطنين الايطاليين.

الاخرين يمكنهم شراء بيت فقط اذا كان هناك اتفاق بين بلد الاصل وايطاليا. في حال شراء البيت الاول هناك تسهيلات على الضرائب (ضريبة التسجيل ، التخزين،



ما هي الوثائق التي يجب توقيعها لشراء البيت؟

- اتفاق مبدئي، وبه يتم ايقاف المبلغ المتفق عليه والتوقيع على اقتراح للشراء غير قابل للتغيير، ويتم بدفع جزئاً من المبلغ الكامل؛
- وعد البيع، عقد مبدئي تلتزم فيه الجهات الموقعة (بعقد البيع والشراء) ويقرر التاريخ، اذا لم يكن ممكناً توقيع العقد مباشرة عند توقيع العقد المبدئي يصبح ساري المفعولية، ولكنه غير اجباري دفع مبلغاً مقدماً من سعر البيت.
- عقد البيع الشراء هو وثيقة رسمية، وتتضمن انتقال الملكية، يتم التوقيع امام محرر العقود، وبحضور البائع والمشتري، ويكون بصفة عامة.

ما هو القرض؟

اذا لم تكن تملك المبلغ الكامل لشراء البيت تستطيع ان تطلب قرضاً من البنك وترده عن طريق الاقساط. حتى يعطي البنك القرض يطلب بعض الضمانات ويقوم برهن البيت. اذا كان الراتب الشهري لا يكفي لدفع القسط الشهري، يطلب البنك ضماناً من شخص اخر او من هيئة تضمن شخصياً باملاكها لدفع دينك. الرهن طريقة تسمح للبنك في حال عدم دفع الاقساط الشهرية للقرض، بامتلاك البيت وبيعه لضمان الاموال المدفوعة مسبقاً.

في حال شراء البيت الاول فهناك قرض مسهل ويسمح بدفع فوائد منخفضة بالمقارنة مع تلك التي تطبقها البنوك بشكل عام.

تنبيه: اذا كنت تفكر بطلب قرض، فعليك ان تتأكد مع البنك امتلاكك للشروط اللازمة للقرض الذي تحتاجه قبل ان تقوم باقتراح لشراء البيت.

ما هي الشروط التي يطلبها البنك لاعطائي القرض؟

للحصول على قرض البنك يطلب بعض الضمانات:

- تصريح الدخل،
- تحويل راتبك الى حساب بنكي (في بعض الحالات غير ضروري)،
- ضمانات شخصية او ملكية.

ماذا يجب ان يكون مكتوباً في المقد لطلب قرضاً؟

الشروط الرئيسية المكتوبة في العقد:

- كم هي المدة لاعادة المبلغ (من 5 الى 30 سنة)؛ وايضاً مراعاة سن طالب القرض؛



- ما هي الفائدة التي ستطبق (السقف الاعلى للفائدة محدد بالقانون، مع منع تطبيق فوائد الربى؛ الفوائد تقرر بنهايات زمنية محددة (شهرية، فصلية، الخ) وبالرجوع الى الاشارات المنشورة في الجرائد (مثل اشارة يورو بور، يوريس) بالاضافة الى مبلغ اخر مطبق من البنك ويختلف من بنك الى اخر، ويسمى "سبريد"؛
- ما هو القسط الذي سيدفع وما هي خطة الدفع (الفترات الزمنية التي ستدفع بها الاقساط)؛ يجب ان يكون القسط متناسباً مع دخل صاحب القرض؛
- الى كم تصل العقوبة لانتهاء القرض مبكراً.

من يقوم بتحرير العقود المتعلقة بالقرض والبيت؟

عقد البيع والشراء للبيت وعقد اصدار القرض يجب ان يحررها ويسجلهما محرر العقود.

الاسكان العام والجمعية السكنية

ما هو الاسكان العام؟

هي بيوت تم انشاؤها بمساهمة حكومية فهي اذن مملوكة لهيئات، هدفها السكن..

. من يستطيع الاستفادة من الاسكان العام؟

مواطنون ايطاليون أو مواطنون اجانب يملكون اذن اقامه لمدته سنتين على الاقل ويمارسون عمل تابع او مستقل او اذن اقام اوروبي لمقيمين لمدته طويله، يستطيع الاستفادة ايضا من الاسكان الشعبي اللائحين أو الذين بحاجة الى حمايه.

تنبيه: الترتيبات لزياده حجم المساكن الشعبيه (البند 11 من القانون 133/2008) يتوقع مشاريع لزياده العرض السكني الموجه كاول سكن لطبقات معينه "اشخاص ضعيفين"، وبين هؤلاء يوضع ايضا المهاجرون القانونيين ودخلهم المالي منخفض، بشرط ان يكونوا مقيمين على الاراضي الايطاليه منذ 10 سنوات على الاقل اي خمس سنوات على الاقل على اراضي المحافظه.

وايضا للاستفادة من الخزنة الوطني للمساعدة على الاستفادة من بيوت الايجار، بين الشروط الدنيه للاستفادة من المعونه الماليه التكميليه يجب على المهاجرين ان يكون بحوزتهم وثيق سكنيه تاريخه 10 سنوات على الاقل في ايطاليا أو 5 سنوات في المحافظه.

كيف يمكن الدخول الى الاسكان العام؟

الذين يريدون بيتاً شعبياً يجب ان يقدموا طلباً الى البلدية التي تسكن فيها على نموذج موجود



لدى البلدية عن طريق رسالة مسجلة مع اشعار استلام. يتم تسليم البيوت حسب لائحة عامة. للمعلومات عليك الذهاب الى مكتب العلاقات مع الجمهور .

ما هي الجمعية السكنية التعاونية؟

الجمعية السكنية هي هيئة هدفها بناء او شراء المساكن للاعضاء المشاركين..يجب ان تتوفر عدة شروط في الاعضاء
بعض الشروط (الاقامة في البلدية، دخل مالي قليل، ان لا يكون صاحب املاك اخرى، الخ).
بشكل عام بيوت الجمعيات لها تسهيلات لان الجمعيات تستفيد من التسهيلات.

. هل يستطيع الاشتراك في جمعية سكنية؟

نعم، المواطنون الاجانب يستطيعون الاشتراك في الجمعيات السكنية.

ماهي الضرائب والمصاريف التي سأواجهها عندما أشتري بيتاً؟

- ضريبة التسجيل (بشروط تسهيلية لشراء البيت الاول)؛
- اذا اشتريت عقاراً او بيتاً من شركة فيجب اضافة الضريبة الاضافية (ايضا)؛
- ضريبة الرهن؛
- ضريبة المكتب؛
- مصاريف محرر العقود المتعلقة بالعقدين البيع والشراء والقرض.

ما هي المصاريف التي ستواجهني، كمصاحب بيت او مستأجر؟

يجب ان تدفع الفواتير المتعلقة ب (الغاز، الكهرباء، الماء، التدفئة، والهاتف اذا كان موجوداً، ومصاريف البناية اذا كانت موجودة) الفواتير هي شهرية او موسمية.
الضريبة على المخلفات (الزباله) تدفع مرة واحدة في السنة.

مراكز الضيافة

ما هي مراكز الضيافة؟

هي اماكن تضمن العديد من الخدمات الاجتماعية والمساعدة وتوفر السكن المؤقت للاجانب الذين يجدون أنفسهم بصعوبات الهدف منها مساعدة الاستقلالية الذاتية والانخراط الاجتماعي في اقصر وقت ممكن.



هل تستطيع دخول مراكز الضيافة؟

فقط اذا كنت اجنبياً ومعك اذن اقامة طويلة المدة، أي للعمل او لأسباب عائلية، او انتظار عمل ولا تستطيع ان تجد السكن لوحدهك.

من ليس له الحق بدخول مراكز الضيافة؟

- الاجانب بدون اذن اقامة أي غير قانونيين، باستثناء حالات طوارئ (يقررها رئيس البلدية)
- الاجانب مع اذن اقامة لأسباب سياحية، دراسة، اعمال، علاج طبي او أي نوع اخر لفترة قصيرة.

هل السكن في مراكز الضيافة مجاني؟

ممكن ان يكون مجانياً او مشروط بدفع ايجار.

هل هناك واجبات عندما اكون ضيفاً في مركز الضيافة؟

نعم، يجب احترام نظام المركز.



الصحة
الصحة

التسجيل في النظام الصحي الوطني

النظام الصحي الوطني (س.س.ن) هو عبارة عن مجموعة الهيئات والخدمات التي تضمن حماية الصحة لكل المواطنين الايطاليين والاجانب. المواطن الاجنبي المقيم قانونياً في ايطاليا وبإذن اقامة له الحق بالاستفادة من النظام الصحي الوطني، بالتساوي مع المواطنين الايطاليين. يستفيد ايضاً من الخدمات الصحية كل افراد العائلة تحت المسؤولية المقيمين بشكل قانوني.

اين يتم التسجيل؟

التسجيل يتم في المؤسسة الصحية المحلية (ا.س.ج) في المنطقة التي تقيم فيها او (اذا لم تكن مقيماً) يجب مراعاة العنوان الموجود على اذن الاقامة.

ماهي المؤسسة الصحية المحلية (ا.س.ج)؟

المؤسسة الصحية المحلية (ا.س.ج) هي مجموعة من المستشفيات، المختبرات، العيادات والمكاتب في منطقة ما (مثلاً القضاء)، يهتم بصحة السكان. لدى المؤسسة الصحية المحلية (ا.س.ج) يطلب التسجيل واختيار طبيب العائلة.

هل استطيع التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

التسجيل في النظام الصحي الوطني اجباري للاجانب الذين يملكون:

- اذن اقامة اوروبي لمقيمين لمدته طويله؛
- اذن اقامة لاسباب العمل التابع؛
- اذن اقامة لاسباب العمل المستقل؛
- اذن اقامة لاسباب التسجيل في مكتب العاطلين عن العمل؛
- اذن اقامة لاسباب عائلية؛
- اذن اقامة لاسباب اللجوء السياسي؛
- اذن اقامة لاسباب اللجوء الانساني؛
- اذن اقامة لاسباب انتظار التبيني؛
- اذن اقامة لاسباب الولاية على القاصرين؛
- اذن اقامة لاسباب التجنس.

لايفقد حق التسجيل او اذا لم يكونوا مسجلين الاجانب الذين ينتظرون تجديد الاقامة.

الحق ايضاً يمتد الى افراد العائلة تحت الوصاية.



تنويه: الاجانب الذين يدخلون الى ايطاليا للعلاج لا يستطيعون التسجيل في النظام الصحي الوطني ويجب ان يدفعوا شخصياً المصاريف المتعلقة بالعلاج؛ الاجانب اللاجئين السياسيين او من غير جنسية هم وازواجهم، متساوين مع المواطنين الايطاليين اذا كان معهم اذن اقامة صالح بسبب اللجوء السياسي. ابناء الاجانب القاصرين المسجلين في النظام الصحي الوطني حقهم محفوظ من لحظة ولادتهم، نفس حق المسجلين.

متى لا يمكن التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

لا يمكن التسجيل في حال استحالة تجديد اذن الاقامة او الطرد من ايطاليا الا اذا تم تقديم اثبات الاستئناف.

ما هي الوثائق اللازمة للتسجيل في النظام الصحي الوطني؟

- اذن اقامة صالح؛ اذا كان اذن الاقامة في مرحلة التجديد، فيمكن تقديم اذن الاقامة المنتهي صلاحيته مع وصل التجديد (الصادر من مركز الشرطه او مكتب البريد).
- وثيقة اقامة (او تصريح لسكن فعلي مثل المكتوب في الاقامة)؛
- الرقم المالي؛
- تصريح تعهد في البلاغ عن التغييرات في الاحوال الشخصية.
- بالاضافة الى:
- العاطلين عن العمل المسجلين في مكتب التوظيف بتقديم التصريح الذاتي؛
- المتزوجين مع مواطنين ايطاليين يجب ان يقدموا وثيقة الحالة العائلية او التصريح الذاتي؛
- القاصرين بالوكالة او بانتظار التبني يجب ان يقدموا وثيقة محكمة القاصرين تثبت انتظار التبني او الوكالة.

كم هي صلاحية التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

الصلاحية هي لوقت غير محدد وهي نفس صلاحية اذن او اذن اقامة اوروبي لمقيمين لمدة طويله.

متى ينتهي التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

- ينتهي التسجيل في النظام الصحي الوطني:
- اذا انتهت صلاحية اذن الاقامة الا اذا تم تقديم وصل التجديد او اذن الاقامة مجدداً؛



- اذا تم سحب او الغاء اذن الإقامة الا اذا ثبت الاستئناف؛
- في حال الطرد؛
- عندما تنقص احدى الشروط التي تسهم في تسجيل الاجنبي في النظام الصحي الوطني (مثل: انتهاء عيش افراد العائلة تحت الوصاية، تغيير اذن الإقامة الى اذن اقامة لا يسمح بالتسجيل، انتهاء العمل او التسجيل في لائحة العاطلين عن العمل و لا يوجد معهم اذن اقامة لتجعل التسجيل اجبارياً).

ماهي الوثائق والخدمات الاجتماعية – الصحية التي يستفيد منه المسجلون في

النظام الصحي الوطني؟

- بطاقة صحية؛
- اختيار طبيب العائلة و طبيب الاطفال؛
- فحوص طبية في العيادات او فحوص طبية مختصة؛
- فحوص طبية في البيت؛
- العلاج في المستشفى؛
- التطعيم؛
- فحص دم، تصوير اشعة، الخ؛
- كتابة وصفات طبية؛
- كتابة وثائق طبية قانونية؛
- المساعدة في الشفاء ، اجهزة، الخ.

البطاقة الصحية

ما هي البطاقة الصحية؟

هي الوثيقة الصادرة عن المؤسسة الصحية المحلية التي تثبت التسجيل في النظام الصحي الوطني وهي اساسية للاستفادة من الخدمات الصحية وعليها مكتوب الاسم الكامل للشخص واسم طبيب العائلة

ماذا افعل في حال ضياع البطاقة الصحية؟

يجب البلاغ عن الضياع الى السلطات المختصة وطلب بدل الضائع من (ا.س.ن).



ما هو طبيب العائلة؟

هو الطبيب الذي يعالج الامراض العامة:

- فحص المرضى في عيادته او في بيت المريض عندما تكون الظروف الصحية لا تسمح بالخروج من البيت؛
- كتابة العلاج والفحوص الاختصاصية؛
- يقترح العلاج في المستشفى اذا كان ضرورياً؛
- يصدر وثائق الطبية اللازمة.

من هو طبيب الاطفال العائلي؟

هو الطبيب الذي يتابع الاطفال، يفحصهم بشكل مستمر، ويراقب النمو، يكتب العلاج، الفحص والزيارات الاختصاصية، يقترح العلاج في المستشفى اذا لزم ويصدر الوثائق

كيف يمكن اختيار طبيب العائلة والاطفال؟

المسجل في النظام الصحي الوطني يستطيع اختيار طبيب العائلة والاطفال من صفر الى 14 سنة الذين لهم الحق المجاني للطبيب. تستطيع ان تنظر الى قائمة الاطباء في المكتب الذي يصدر البطاقة الصحية، اسم طبيب العائلة يجب ان يكتب على البطاقة الصحية.

هل الوثائق التي يصدها طبيب العائلة و الاطفال مجانية؟

يكون مجاني :

- وثيقة غياب الوالد عن العمل في حال مرض الابن؛
- وثيقة الممارسة الرياضية في المدرسة؛
- وثيقة المرض او الاصابة او عدم قدرة مؤقتة.
- ليس مجانياً:
- وثيقة ممارسة الرياضة المختصة؛
- وثيقة لاستعمال التأمين؛
- وثيقة لطلب الاعاقة.

هل استطيع الغاء او تغيير طبيب العائلة في أي لحظة؟

نعم بتعبئة نموذج مخصص في نفس اللحظة يجب ان تختار طبيب جديد.



كيف يتم عمل الفحوص الاختصاصية؟

لعمل فحص اختصاصي يجب ان ان يكون هناك طلب من طبيب العائلة. بطلب الطبيب العائلي و البطاقة الصحية و الذهاب الى مكتب الحجز في المؤسسة الصحية لحجز الفحص. الفحص يمكن ان يتم في احد العيادات الخاصة المسرح لها.

هل الفحص الطبي المختص مجاني؟

للفحص الاختصاصي وفحص المختبر وشراء الدواء يدفع قسماً من المبلغ مقررأ من الحكومة التذكرة (التكت).

(التكت) للدواء لا يدفع:

- المعاقين المدنيين 100% والمعاقين المدنيين بنسبة اعلى من 3\2 او الذين يحتاجون الى مرافقة والعميان والصم؛
 - ضحايا الارهاب والجريمة المنظمة؛
 - المرضى الذين يخضعون الى علاج مؤلم؛
 - الذين معهم تقاعد الشيخوخة؛
 - الذين معهم الحد الادنى للتقاعد واكثر من 60 سنة.
- للفحوص الاختصاصية يعفى من التكت:
- الذين معهم تقاعد الشيخوخة وعائلتهم التي تحت وصايتهم؛
 - العاطلين عن العمل، الذين معهم الحد الادنى للتقاعد واكثر من 60 سنة؛
 - المعاقين المدنيين بنسبة اعلى من 3\2 او الذين يحتاجون الى مرافقة؛
 - المصابون في العمل وكل فئات المواطنين المعفيين بسبب امراض او شروط خاصة بقانون خاص.
- بعض الخدمات الطبية لا تحتاج الى الدفع حتى ولو لم يكن المواطن مشمولاً في الفئات اعلاه
- فحص البحث عن السرطان (التصوير الاشعاعي للصدر)؛
 - الفحوص التي تخدم الامومة مثل الدم والاشعة الخ؛
 - الفحوص التي تخدم التبرع بالدم، الاعضاء والخلايا، التطعيم غير الاجباري حتى سن 14 سنة.

كيف احصل على العفو؟

بتقديم طلب الى المؤسسة الصحية المحلية مرفقة بوثيقة الطبيب المختص او المستشفى، والبطاقة الصحية والرقم المالي. المؤسسة الصحية المحلية تصدر بطاقة تعطي الحق على الدواء حتى 6 حقن التي يحتاجها المريض

تنبيه: القرارات حول العفو يمكن ان تتغير. لمزيد من المعلومات عن نظام العفو الحالية وعن الوثائق التي يجب تقديمها، يمكن الرجوع الى طبيب الاسرة او



الى طبيب الاطفال.

ما هي خدمات الطوارئ؟

في حال الخطر (حوادث، اصابات و أي وضع فيه خطر على الحياة) ممكن الذهاب الى الطوارئ في المستشفى او يطلب الطبيب بالاتصال بالرقم المجاني 118 والذي يعمل 24\24 ساعة

هل العلاج في المستشفى مجاني؟

العلاج في المستشفى مجاني لجميع المسجلين في النظام الصحي الوطني. قانون الموازنة لعام 2006 قرر اعتباراً من 1/2007 بدفع مبلغ على خدمات الطوارئ التي تعتبر مستعجلة ("الرمز الابيض").

ما هي الرقابة الطبية؟

هي خدمة مجانية بالكامل، ويمكن الاتصال بها في حالات الخطر بأي ساعة في اليوم وهي توفر المساعدة الطبية الفورية في البيت.

هل المساعدة التمريرية هي ضمن النظام الصحي الوطني؟

حالياً هذه الخدمة غير مشمولة. ولكن في حالات الحاجة يمكن توفيرها في البيت، بإشارة من الخدمات الاجتماعية للبلدية الى السلطات الصحية.

هل يمكن للرقابة الصحية او العلاج ان يكونوا اجباري؟

لا، فقط في بعض الحالات المقررة من القانون (علاج صحي اجباري) دائماً باحترام الشخص وحقوقه المدنية. هذه الحالات مقررة من رئيس البلدية، بإشارة من طبيب وموقعة من طبيب في هيئة صحية رسمية. بعد 48 ساعة من المأوى يجب ابلاغ قاضي الحماية المختص.

هل من الممكن رفض العلاج الصحي الاجباري؟

من يتعرض الى العلاج الاجباري يستطيع ان يقدم استئنافاً الى المحكمة ضد العلاج الاجباري الموافق عليه من القاضي.

ماذا لو ان هذا العلاج يحدث لمواطن اجنبي او بدون جنسية؟

القرار يجب ان يتم ابلاغه الى وزارة الداخلية والى سفارة البلد الاصلي. البلاغ يتم



عن طريق مدير المكتب الحكومي المحلي (البريفيتو)

ماهي العيادات العائلية؟

هي خدمات اجتماعية - صحية محلية تحمي الصحة الجسدية والنفسية للمرأة، والطفل، والعائلة. كل الخدمات العيادية هي مجانية ويمكن الاستفادة منها بموعد. يستفيد من الخدمة الاجانب ايضا.

في العيادات العائلية يعمل مختصون في علم النفس والاجتماع: علماء نفس، مساعدون اجتماعيون، وسطاء ثقافيون، بمهمات صحية: اطباء اطفال، و مولدات، ممرضين، مساعدين صحيين.

يمكن الذهاب الى العيادة العائلية للخدمات التالية:

- نصائح و فحص لمنع الحمل؛
- المتابعة خلال الحمل؛
- دورات تحضير للولادة؛
- وثائق و نصائح وفحص للاجهاض الطوعي؛
- متابعة من طبيب النساء؛
- الوقاية من سرطانات النساء؛
- نصائح ومساعدة في سن اليأس؛
- مساعدة طبية للاطفال؛
- التطعيم الاجباري و (المنصوح به)؛
- نصائح لحل المشاكل الاجتماعية والنفسية.

اين يوجد عنوان العيادة العائلية؟

في دليل التلفون، في خانة "المؤسسة الصحية المحلية" لتلك العامة، وفي "العيادات" لتلك الخاصة

هل توجد خدمات صحية - اجتماعية محلية اخرى؟

نعم، الوحدة المحلية للشفاء "اوتر" ومراكز الصحة العقلية "تشيم"

متى وماهي التنظيمات الاجبارية؟

للاطفال في ايطاليا اجباري التطعيم ضد شلل الاطفال ، التهاب القصبات، التهاب الكبد (بي). اما التي ينصح بها ولكنها غير اجبارية كالحصبة، السعال الديكي، والحمرة للبنات فقط. اما للبالغين ضد التهاب الكبد (بي) وضد الالتهابات العظمية.



هل التنظيم الإجباري مجاني؟

نعم

اين يمكن ان يطلبوا وثيقة التنظيم؟

- عند التسجيل في المدرسة الابتدائية؛
- عند التسجيل في مدرسة الامومة؛
- عند التسجيل في روضة الاطفال؛
- عند التسجيل في المخيمات الصيفية، ولممارسة رياضة مهنية، الخ.

من يستطيع تسجيل نفسه تلقائياً في النظام الصحي الوطني؟

- المواطنين الاجانب الغير ملزمين بالتسجيل، يجب عليهم الوقاية ضد الامراض، والاصابات والامومة. بإمكانهم التسجيل
- عن طريق وثيقة تأمين لدى وكالة تأمين ايطالية او اجنبية، صالحة في ايطاليا؛
- عن طريق التسجيل تلقائياً في النظام الصحي الوطني بدفع قسط قليل يتناسب مع الدخل.
- لهم حق التسجيل تلقائياً (بدفع مبلغاً من المال سنوي)
- الطلاب؛
- اشخاص تنطبق عليهم شروط اتفاق ستراسبورغ ل 24\11\1969 (معدل بقانون 18\5\1973 رقم 304)؛
- رجال دين؛
- مالكو اذن اقامة اختيارية ولا يعملون؛
- اجانب موجودون في ايطاليا ويعملون في السفارات؛
- اشخاص اخرون يمكن وجودهم بالاستثناء وليس لهم الحق في التسجيل الاجباري.

ما هي الوثائق اللازمة للتسجيل التلقائي في النظام الصحي الوطني؟

- اذن اقامة صالح؛ اذا كان اذن الاقامه في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الاقامه المني مدته مع وصل طلب التجديد (صادر عن مركز الشرطه او مكتب البريد).
- وثيقة مكان الاقامة (او تصريح للسكن الفعلي كما هو في اذن الاقامة)؛
- الرقم المالي؛
- وصل الدفع.
- يجب ان يقدموا المزيد من الوثائق
- الطلاب (تصريح ذاتي للتسجيل في دورات الدراسة)؛
- اجانب موجودون بالتساوي (نصريح لوضع الوجود بالتساوي).



ل لي حقوق اذا لم يكن معي اذن اقامة؟

للأجانب غير القانونيين لعدم امتلاكهم اذن اقامة أو باذن اقامة منتهية مدته من أكثر من 60 يوماً، لهم تأمين صحي في المستشفيات الحكومية والمصرح بعمل العيادات والطوارئ وبالمعالجة الأساسية من المرض والاصابات ، والادوية الوقائية لانقاذ الصحة الفردية والجماعية، هذه الأخيرة تضم:

- العلاج المتعلق بالحماية الاجتماعية للحمل والامومة؛
- التطعيم؛
- العلاج الذي يأخذ شكلاً دولياً؛
- الوقاية، والدراسة والعلاج للأمراض المعدية؛
- النشاطات التي هدفها حماية الصحة العقلية.

الأجنبي الموجه مؤقلاً (س.ت.ب)

المواطنین الأجانب الموجودين مؤقتاً وغير قانونيين يتم اعطائهم رقم تعريف يسمى (اسه. تي. بي) صالح 6 شهور وقابل للتجديد. الاستفادة من الخدمات الصحية من طرف المواطن الاجنبي غير القانوني الموجود في إيطاليا لايجب البلاغ عنه الى الشرطة الا في الحالات الاجبارية من القانون.

هل يمكن الاستفادة من الخدمات الصحية اذا لم يكن معي مال لدفع التذكرة (التكت)؟

اذا لم يملك الاجنبي المال الكافي سيدفع مبلغاً رمزياً (مبلغ اشتراك) المواطن الاجنبي الذي لا يملك مالاً قطعياً (حالات الفقر) يمكن ان يعفى من المبلغ الرمزي (التكت)، على ان يوقع تصريح بالفقر صالح 6 اشهر.

اي من الخدمات الصحية يمكن الاستفادة منها اذا لم يكن معي مال لدفع التذكرة (التكت)؟

كما هو مقرر للمواطنين الايطاليين الاجنبي ايضاً الغير قانوني في ظروف الفقر يعفى من دفع التذكرة في الحالات التالية:

- خدمات صحية من الدرجة الاولى؛
- الطوارئ؛
- الحمل؛
- امراض معفية؛
- اشخاص معفيين بسبب السن وامراض خطيرة مثل الاعاقة.



التعليم

الحق والواجب في التربية والتعليم

في إيطاليا توجد الحقوق والواجبات في التعليم والتأهيل يبدأ من سن 6 سنوات .
النظام الوطني للتعليم تمثله المدارس الحكومية والخاصة.
المدرسة الاجبارية تقسم الى قسمين : الاول ويتكون من المدرسة الابتدائية ،
والمدرسة الثانوية من الدرجة الاولى . القسم الثاني، يتألف من المدرسة الثانوية
التعليمية والتأهيل المهني. كل اقسام الجزء الثاني تسمح بدخول الجامعة.

روضة الاطفال او روضة الطفولة

في أي سن يمكن ان اسجل اولادي في روضة الاطفال؟

يمكن تسجيل الاطفال بعد ان يكملوا ثلاثة أشهر حتى سن 3 سنوات.

كم هي مدة الروضة؟

3 سنوات.

من هو الذي يدير الروضة؟

البلديات او الخاصين.

كيف يمكنني تسجيل أبنائي بروضة الجماعة؟

يجب ان تقدم طلباً في الوقت والمكان المناسب المقرر من البلدية. في الطلب تستطيع ان تذكر
روضة اطفال اواكثر بالترتيب حسب تفضيلها، حسب منطقة السكن او العمل. يعطى الطلب
نقاط وذلك حسب ظروف الوالدين العملية، ووجود اطفال اخرين على مسؤوليتك والظروف
والمشاكل الاجتماعية والصحية، اذن تقرر لائحة للمقبولين. لمزيد من المعلومات تستطيع ان
تراجع البلدية التي تسكن فيها، بسبب ان شروط الدخول تعتمد على قوانين كل بلدية.

كم هي تكلفة التسجيل في روضة الاطفال؟

التكلفة في روضة الاطفال التابعة للبلدية تختلف حسب الدخل؛ اما تكلفة الروضة
الخاصة فهي حسب كل روضة.
ابتداءً من العام الدراسي 2007/2008 تم تجهيز خدمه مخصصه للاطفال الذين



تبلغ اعمارهم سنتين: اقسام الربيع. وهي اقسام من الروضة تم ضمها الى مدرسة الامومة الخاصة الموازية وموجه الى الاطفال من 24 الى 36 شهرا، مرخص لها بالعمل. للدخول يجب مراجعة مدير المدرسه مباشره.

مدرسة الامومة او مدرسة الطفولة

في أي سن يستطيع تسجيل اطفال في مدرسة الامومة؟

يمكن تسجيل الاطفال من الذين يكملون 3 سنوات خلال ال 30 نيسان (ابريل) من السنة الدراسية المشار اليها.

كم هي مدة مدرسة الامومة؟

3 سنوات.

من يدير مدرسة الامومة؟

البلديات، الدولة والقطاع الخاص.

أين يمكن ان اسجل اولادي في مدرسة الطفولة؟

في قسم الخدمات المدرسية في بلديتك للتسجيل في مدرسة الامومة البلدية؛ وفي الحالات الاخرى الى مكتب السكرتيرة في المدرسة التي تختارها. التسجيل في المدرسة الحكومية يتم حسب قائمة.

كم هي تكلفة التسجيل في مدرسة الطفولة؟

تكلفة التسجيل في المدارس الحكومية تختلف حسب الدخل. ام التكلفة في المدارس الخاصة فتقررهما المدرسة باستقلالية.

القسم الاول

(أ) المدرسة الاساسية (الابتدائية)

في أي سن يستطيع تسجيل اطفال في المدرسة الاساسية؟

في الصف الاول، التسجيل اختياري في 5 سنوات ونصف، واجباري في 6 سنوات.



(يستطيعون التسجيل الاطفال الذين يكملون 6 سنوات خلال ال 30 نيسان (ابريل) من السنة الدراسية المشار اليها).
تنبيه: القرار الذي يتعلق بتسجيل الاطفال الاختياري في سن ال 5 والنصف ويمكن ان يتغير في المستقبل. للمعلومات حول التغييرات يجب ان تراجع المدرسة التي اخترتها مباشرة.

كم هي مدة المدرسة الاساسية؟

5 سنوات.

اين اذهب لزيد من المعلومات؟

الى ادارة المدرسة المختصة في المنطقة في المدرسة الحكومية، او الى بلدية السكن او المدرسة الخاصة.

(ب) المدرسة الثانوية (الدرجة الاولى)

ما هي؟

هي مرحلة تعليمية تتبع المدرسة الاساسية

ما هي مدته؟

3 سنوات.

اين اذهب لزيد من المعلومات؟

الى ادارة المدرسة المختصة في المنطقة او الى البلدية التي تسكن فيها. او الى المدرسة الخاصة.

القسم الثاني

ما هو القسم الثاني؟

في القسم الثاني، يتألف من نظام الثانوية ومن التعليم التأهيل المهني . كل الدورات في أي حال تؤدي الى الجامعة.
تذكير: اعتباراً من العام الدراسي 2010/2011، وبعد موافقه على الاصلاحات



التي غيرت النظام الدراسي الايطالي، سيتم تنظيم دراسته الثانوية والمدارس التقنية والمهنية. سيتم القيام بحمله معلومات من الوزاره المختصه، لتفسير المتجددات وقياده الطلاب. أي معلومات تجدوها في الموقع www.pubblica.istruzione.it

هل من الممكن ان انتقل من مسار الى اخر؟

- نعم، ويمكن ان تغير التخصص في نفس المسار، من خلال المشاريع الدراسية المتوفرة في المدرسة؛ في سن ال 15 سنة هناك طرق عديدة للتعليم:
- الدراسة وقت كامل؛
 - التردد بين الدراسة والعمل بدورات لدى هيئات ثقافية، اجتماعية ونتاجية في الخارج ايضاً؛
 - التعليم المهني.

المدارس الثانوية العليا

ما هي انواع المدارس الثانوية في ايطاليا؟

الفنية، التقليدية، اجتماعي-نفسى-تربوي، اللغات، علمي،المدارس الثانوية مقسمه في سنتين و ثلاث سنوات.

كم هي مدة المدرسة الثانوية العليا؟

5 سنوات.

هل هناك فحص في نهاية المدرسة الثانوية؟

نعم، الفحص الحكومي في نهاية السنة الخامسة. يلزم للتسجيل في الجامعة، الدورات الفنية العليا، والموسيقية وفن الرقص. يلزم ايضا للتعليم والتأهيل التقني العالي.

التعليم التقني و التعليم المهني

التعليم التقني يستمر 5 سنوات وهو اجابه مباشره على حقيقة الانتاج الايطالي، وخصوصا في المجال التجاري، السياحي، الصناعي، المواصلات، البناء، الزراعي والنشاطات التي لها توجه اجتماعي (موجه الى الانسان). هناك العديد من التوجهات لدراسيه ومستويات التخصص. الرئيسيه هي المحاسبه والخبير التجاري؛ الخبير الصناعي؛ الخبير الزراعي؛ المساح؛ وخبير السياحه.

التعليم المهني يستمر 5 سنوات، ولكن يسمح بمتابعة التخصص المهني بعد ثلاث



سنوات.

كل الفئتين ينتهيان بفحص حكومي ويسمحان بالدخول الى المرحله الثالثه من التعليم (الجامعة، "افام، افتس)

التعليم و التأهيل المهني

ما هو؟

هي عن مرحلة دراسية تدوم ثلاث واربعه سنوات تسمح باكمال التخصص المهني، معترف فيها وطنياً واوروبياً ويمكن استخدامها فورافي سوق العمل.

وبعد ذلك هل يمكن ان اسجل في الجامعة؟

نعم، ولكن الا اذا حصلت على شهاده على الاقل من اربع سنوات وداومت سنة خامسه للتحضير للفحص الحكومي، ضروري للتسجيل في الجامعة و التأهيل العالي الفني، الموسيقى والرقص.

الشهادة بعد اربع سنوات التي تحصل عليها بعد انتهاء مرحلة التعليم والتأهيل المهني تعطيك ايضاً الحق للدخول الى الكليات العلمية والتأهيل المهني العليا. (انظر الى التالي)

الجامعة

كيفية تنظيم الجامعة؟

- النظام التعليمي الجامعي يتكون من مستويين وتتوقع لكل كلية
- مستوى اول مدته ثلاث سنوات (شهادة تخرج)؛
 - مستوى ثاني مدته سنتين (شهادة تخصص).

من يستطيع التسجيل في الجامعة؟

كل من يملك الشهادة الثانوية أو تخصص مهني، يستطيع التسجيل في الجامعة والحصول على الشهادة الجامعية.

كيف استطيع دخول الجامعة؟

الدخول الى الجامعات الايطالية مسموح ل:



- مواطنو الاتحاد الأوروبي اينما يسكنوا او المواطنين من خارج الاتحاد الأوروبي المقيمين في ايطالياهم متساوين بالكامل مع المواطنين الايطاليين بهدف التسجيل؛
- المواطنون الاجانب المتواجدون في ايطاليا مع اذن اقامة صالح؛
- المواطنون الاجانب المقيمون في الخارج معهم تأشيرة الدخول "الفيزا" لاسباب دراسية.

ما هي الشهادات الدراسية المطلوبة للدخول الى الجامعة؟

- الشهادات التي تحصل عليها بعد الدراسة 12 سنة على الاقل. اما اذا كانت مدة الدراسة خارج ايطاليا اقل من 12 سنة، فعلى الطلاب ان يقدموا بالاضافة الى الشهادة الثانوية الاصلية، وثيقة صادرة من الجامعة التي تأتي منها توثق النجاح بالخصوص المطلوبة:
- للسنة الاولى الجامعية، في النظام المدرسي المحلي المكون من 11 سنة؛
 - لاول سنتين اكاديميتين، في حال نظام محلي من 10 سنوات.

اين ومتى يجب ان اقدم طلب التسجيل؟

طلب التسجيل يتم تقديمه الى مكتب الطلاب الاجانب (سكرتيرية الطلاب - الاجانب)، في الوقت المحدد (تموز (الشهر السابع) - ايلول (الشهر التاسع).

ما هي الوثائق اللازمة للتسجيل؟

شهادتك الدراسية، مصدقة من السفارة الايطالية المختصة.

كم هي الأماكن المخصصة للطلاب الاجانب المقيمين في الخارج؟

الاماكن المخصصة مقررّة من كل جامعة على انفراد لكل سنة دراسية ويمكن الاطلاع عليها في موقع وزارة التعليم والجامعات والبحوث: www.miur.it

اذا كان لدى شهادة باللغة الايطالية، هل يمكن الحصول على نقاط اضافية في قائمة القبولين؟

- نعم، ويعتمد على الجامعة، يمكن ان تشكل شهادة تفضيلية:
- شهادة اللغة والثقافة الايطالية التي تحصل عليها من احدى الجامعات للاجانب في بروجو و سينا؛
 - وثيقة اختصاص في اللغة الايطالية صادرة عن الجامعة الثالثة للدراسات في روما، او من جامعة الاجانب في بروجو وسينا؛
 - وثائق اختصاص في اللغة الايطالية صادرة في الخارج.



أنا طالب جامعي. هل أستطيع تجديد اذن الإقامة لأسباب دراسية؟

- تأشيرة الدخول والإقامة لأسباب الدراسة يتم تجديدهم للطلاب الذين :
- في السنة الأولى بعد ان ينجحوا في المراجعة وفي السنين التالية بعد مراجعتين على الأقل؛
- يمكن تجديد الإقامة بعد مراجعة واحدة فقط اذا كانت هناك ظروف صحية خطيرة وموثقة.
- اذن الإقامة لايمكن تجديده لأكثر من ثلاث سنوات اضافة لمدة الدراسة القانونية.

أنا دخلت الى إيطاليا للدراسة في الجامعة. هل أستطيع تغيير نوع الدراسة؟

نعم، بشرط الحصول على تصريح من الجامعة.

هل يمكن ان اطلب تجديد اضافي لأقامتي للاختصاص او الدكتوراه في البحث؟

نعم.

كم هي تكلفة التسجيل في الجامعة؟

يعتمد على الجامعة وعلى الكلية التي تختار. على كل حال تكلفة الدراسة في الجامعة ممكن ان تكون مرتفعة.

هل أستطيع الحصول على منحة دراسية ومساعدات مالية أخرى؟

نعم، الطلاب الأجانب يمكنهم الحصول منح دراسية، قروض مسهلة و سكن. المحافظات، يمكنها ان تسمح بالدراسة المجانية للطلاب الأجانب الذين يواجهون مشاكل اقتصادية صعبة اذا كانت موثقة.

لمزيد من المعلومات عن الاستفادة من هذه الخدمات يمكن مراجعة سكريتيرية الطلاب الأجانب في جامعتك او في الجامعة التي ستختارها للدراسة.

التعليم والتأهيل المهني العالي "أفيس"

ما هي الفائدة منه؟

هي عبارته عن مراحل عاليه من التخصصات التقنية والمهنيه، ومدتها تختلف من سنة الى سنتين، وتشمل تدريب وممارسه لمدة طويله. يتم فيهما تحضير التقنية العليا المطلوبة من سوق العمل.



من يديره؟

هذه المراحل المسماه افتس تدخل في تدخل في برامج المقدمة من المحافظات، حسب برنامج من ثلاث سنوات. وحاليا يتم العمل لاقرار برنامج 2007-2008. لمعرفة كل هذه المراحل، زيارة الموقع الالكتروني http://www.pubblica.istruzione.it/dg_post_secondaria/figure_nazionali.shtml أو <http://www.bdp.it/ifts/2003/home.php>.

كم هي تكلفة الدوام في دورة ؟

في العادة الدوام في الدورات المهنية هي مجانية، ومقرر ايضاً دفع بدل مصاريف.

ما هي الشروط المطلوبة ليتمكني الدخول الى دورة تأهيل مهني؟

- معرفة جيدة للغة الايطالية؛
- ان تكون حاصل على الشهادة الثانويه أو شهادة بعد الدوام اربع سنوات من التعليم و التأهيل المهني (افب).

الاعتراف بالشهادات الدراسية

اريد اكمال دراستي في ايطاليا ماذا يجب ان افعل؟

لاكمال الدراسة في ايطاليا، يجب ان تقدم طلباً الى الجامعة او الى معهد التعليم الجامعي الذي يهمك. يمكنهم الاعتراف بالشهادة الاجنبية باستقلالية ذاتية او حسب معاهدات ثنائية او اتفاقات دولية في هذا المجال.

يرفق مع الطلب الوثائق التالية:

- نسخة عن شهادة الثانوية ، مترجمة ومصدقة مع وثيقة صلاحية من السفارة الايطالية؛
- نسخة عن الشهادة الجامعية مجهزة كأعلاه (في حال التسجيل لشهادة تخصصية، مدرسة التخصص او الماستر)؛
- وثيقة الامتحانات الجامعية مترجمة ومصدقة؛
- برنامج الامتحانات المقدمة؛
- نسخة عن الهوية الشخصية او الإقامة.



وماذا يحدث بعد؟

تقوم السلطات التعليمية بفحص شهادتك الدراسية، مصرحة بالمساواة الكاملة أو جزء منها للشهادة الإيطالية: في الحالة الأولى، يتم الاعتراف بكل الامتحانات؛ وفي الثانية، بعض الامتحانات فقط. يجب ان تقرر الجامعة خلال 90 يوماً من تقديم الطلب.

الاعتراف ببعض الشهادات التخصصية

انا معي شهادة مهنية تخصصية. ماذا أفعل للاعتراف بشهادتي الدراسية في إيطاليا؟

يجب ان تقدم طلباً الى الوزارة المختصة.

كم هي المدة اللازمة للاعتراف ومعادلة شهادتي الجامعية المهنية؟

خلال ثلاثين يوماً من استلام الطلب، تبدأ الوزارة المختصة بالتأكد من الوثائق .
خلال اربعة اشهر من تقديم الطلب او من بعض الالحاقات، الوزارة تبدأ بالمعادلة والاعتراف وتصدر قراراً بذلك.

انا طبيب أو ممرض. من اراجى؟

للشهادات المشمولة في المجال الطبي والتمريضي، المسؤولية هي من اختصاص وزارة العمل، الصحة، والسياسات الاجتماعية.

انا محامي أو حيائي / كيميائي / زراعي / متخصص في طبقات الأرض / مهندس / نفسي /

مستشار للأعمال / مساح / صحفي / خبير زراعي و صناعي. اين اذهب لمعادلة شهادتي

الدراسية؟

الوزارة المختصة لهذه المهن هي وزارة العدل.

انا مستشار في الاملاك الصناعية أو وسيط تجارى. اين اذهب لمعادلة شهادتي الدراسية؟

الوزارة المختصة هي وزارة التنمية الاقتصادية.

انا مدرس اين اذهب لمعادلة شهادتي الدراسية؟

الوزارة المختصة لهذه المهنة هي وزارة التعليم، الجامعة، والبحوث.



حماية الحقوق والتميز

هل من الممكن للأجنبي أن يحمي حقوقه بشكل قانوني؟

نعم، بالتساوي مع المواطنين الايطاليين. اذا كنت مقيماً بشكل غير قانوني، القيام بالدفاع عن حقوقك قانونياً لا يمنع الدولة من ابعادك من اراضي الدولة، الا في حالات خاصه.

أمام أي هيئة يمكن الدفاع عن حقوقتي؟

أمام المحاكم حسب النظام الايطالي والفاع يكون عن طريق محامي.

كيف هو منظم النظام القضائي الايطالي؟

يمكن الرجوع الى اكثر من قاضي والذين يمكنك الدفاع عن حقوقك امامهم: القاضي المدني، الجنائي والاداري، واختصاصهم منظم حسب قوانين الدولة الايطالية.

من هو قاضي الصلح؟

هو قاضي فخري يمكن الرجوع اليه لحل بعض القضايا الصغيره الاداريه التي لاتتجاوز قيمتها مستوى محدد (مثل مشاكل داخل بناية السكن)، يقرر في القضايا العائده الى قانون السير، له قدرات محدده في القضايا الجنائيه والمصادقه على قرارات الحاكم الاداري في مجــــــــــــــــال الطرد من اراضي الدولة، وقرارات الابعاد الى الحــــــــــــــــددود أو الحجز في مراكز الاستضافه المؤقتة المقررره من رئيس قسم الشرطه.

الى أي قاضي يجب الرجوع للمائل المتعلقه بأذن الاقامه؟

الى المحكمه الاداريه المحليه واذ كان هناك ضروره يمكنك الاستئناف ضد قرارات هذا القاضي امام مجلس الدوله ومقرره موجود في رومــــــــــــــــا.

لدى المحكمه المدنيه في موضوع القسم العائلي (مثالز الضم العائلي)

ما تكلفه القضايا؟

هناك اسعار ثابتة حسب كل قضيه ومشــــــــــــــــكله يمكن البدء بها بالاضافه الى تكاليف الدفاع والتي يقررهما المحــــــــــــــــامي. على كل حال الدوله الايطاليه



تضمن للجميع الحق في الدفاع وحماية حقوقهم، في حال عدم وجود المال اللازم يمكن الاستفادة من الخدمة المجانية على نقة الدولة حسب الشروط المقرره في قوانين الدولة.

إذا لم أستطع دفع محامي، هل يمكنني الحصول على محامي مكتب؟

لا، الدولة تضمن لك امكانية الدفاع من محامي ثقه تختاراه انت، تضع لك امكانية الدفاع المجاني على نفقة الدولة، حتى اذا لم يكن اذا كنت مقيما بشكل قانوني ولايتجاوز دخلك الحد المسموح به حسب القانون: يجب ان يكون دخلك السنوي، المصـرح به في اـخـر تصـريح دخل، لايتجاوز 10.628,16 يورو (أيلول - سبتمبر 2009).

لقد تم الادعاء علي ولا أمكرف محامي: ماذا أفعل؟

في هذه الحالة سيتم تعيين محامي مكتب، مختار من لائحـه خاصه بذلك. اذا كنت تتجاوز الشـروط اللازمـه للدخل ولا تستطـيع طلب الدفاع المجـاني، يجب عبيك ان تدفع المبلغ المطلوب حسب التعريضة المتعارف عليها.

ماذا يحدث اذا لم أنهمم القرارات القضائية؟

لي الحق على تعيين مترجم ليرجم القرارات القضائية في لغتي. تكلفة المترجم يمكن ان تكون على حساب الدولة اذا كانت ظروفـي الاقتصـاديـه تـسمح لي بالاستفـاده من الخـدمـات المجـانيـه وعلى حساب الدولة الايطاليـه.

التمييز

لقد سمعت بأن هناك قانون يحميني من التمييز.

ما الذي يعنيه القانون بفعل تمييزي؟

يعتبر تمييزاً كل فعل، بشـكل مباشر أو غير مباشر، ينتج عنه تفریق، استثنـاء، تطييق أو تفضيـل يعتمـد على العرق، اللون، سلف أو الاصل الوطني أو العرق، الدين والممارسات الدينيه، ويهدف الى أو ينتج عنه تدمير أو انتهاء، التمتع وممارسـة، في شـروط متساوـيه، لحـقوق الانسان والحـريات الاسـاسيـه في المجـتـعـال



السياسي والاقتصادي، الاجتماعي والثقافي وفي أي مجال في الحياة العامة.

كيف يمكنني الدفاع عن نفسي اذا تعرضت الى أفعال تمييزه من قبل أفراد او من جهات حكوميه؟

أستطيع الرجوع الى المحكمه المدنيه، عن طريق محامي، بالطلب من القاضي بأن يأمر بانتهاء الافعال التمييزيه ويعتمد أي قرار مناسب، حسب الوضع، ويلغي نتائج هذا التمييز.

أنا ضحية للتمييز ولكني خائف من الشكوى. ماذا أفعل؟

الجمعيات المسجله في لائحة خاصه لدى قسم تساوي الفرص تحت اشراف رئاسة مجلس الوزراء لها الحق بالقيام بافعال قانونيه باسم، ولحساب وللدفاع عن الشخص الذي تعرض لتمييزا عنصريا أو عرقيا.

أنا ضحية تمييز في العمل. ماذا أفعل؟

النقابات المهنيه تستطيع القيام بنشاطات قانونيه لحماية ضحايا التمييز عندما يقوم صاحب العمل بالقيام بافعال عنصريه وبشكل جماعي.



تصريح الدخل

تصريح الدخل وهو وثيقة عن طريقها تعرف الدولة وضعك المالي وتقرر كمية الضرائب التي ستدفعها.

يجب ان يقدم تصريح الدخل كل الاشخاص الذين لديهم دخل مالي في السنة الماضية ومن رجال الاعمال والعاملين المستقلين الذين لديهم سجل تجاري (ايضا)، حتى ولو لم يكن لديهم دخل مالي. تصريح الدخل يقدم على نموذج جاهز كل سنة الى مكتب الدخل (الضرائب). النماذج تختلف حسب الاشخاص او الشركات. النموذج المستخدم للأشخاص يمكن ان يكون النموذج الوحيد (أشخاص) أو اذا كان المصرح عامل تابع ، متعاون بمشروع أو متقاعد النموذج 730 . النماذج الاخرى هي 770 (لصاحب العمل) و"الريد" للمتقاعدين.

ما هي الفائدة من تصريح الدخل؟

للأجانب له أهمية خاصة في الحالات التالية:

- طلب اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لفترة طويلة؛
- طلب الضم العائلي؛
- تجديد اذن الإقامة؛
- الجنسية.
- هذا النموذج مهم أيضاً عندما:
- اذا طلبت قرضاً من البنك؛
- اذا اردت الشراء باقساط؛
- تستأجر بيتاً؛
- تريد توضيح وضعك الضرائبي مع وزارة المالية.

الكود

ما هو الكود؟

الكود هو الوثيقة الوحيدة للدخل من عمل تابع، مساوي او شبيه .

في الكود يجب كتابة:

- الدخل في السنة السابقة؛
- الكمية المحذوفة، المحسوبة والحصيلة؛



- معلومات الضمان الاجتماعي المتعلقة بالمبلغ المدفوع الى "انيس" و "انداب"؛
- المبلغ الذي سيدفع الى الضمان الاجتماعي من جهة العامل او الذي سيدفع الى نفس هيئات التقاعد.
- رب العمل او الهيئات الحكومية أو الخاصة التي توفر خدمات تقاعدية يجب ان تسلم الوثيقة بنسختين الى المشترك العامل التابع، المتقاعد، او الى الذي يستلم راتب شبيه بالعمل التابع.

نموذج 730

العاملين التابعين والمتقاعدين ، من مصلحتهم تقديم تصريح الدخل مستعملين النموذج 730 . في هذه الحالة صاحب العمل أو هيئة المتقاعدين ، او مركز مساعدة الضرائب (كاف) الذي راجعته، والذي سيرسل تصريح الدخل الى مكتب الدخل. تقديم النموذج 730 من مصلحة الاشخاص الذين لديهم افراد العائلة على عاتقهم (زوج/زوجة، اولاد)، حتى لو لم يعيشوا في ايطاليا.

ما هي فوائد النموذج 730؟

ليس بحاجة الى حسابات، اذا دفعت اكثر من اللازم سيرد اليك المبلغ في راتب تموز الشهر السابع او قسط التقاعد. اما اذا دفعت ضرائب اقل من اللازم فسيأخذ المبلغ مباشرة من الراتب او التقاعد.

ما هي الوثائق التي يجب تقديمها؟

- تصريح الدخل للسنة السابقة؛
- مراقبة السجل (اذا كانت هناك املاك عقارية)؛
- وثائق دخل من عمل تابع او مشابه، تعاون، او عمل مستقل فرصي الخ؛
- فواتير ومصاريف يمكن خصمها (مصاريف طبية، اهتمامات غير مباشرة، مصاريف دفن، البيطرة، تأمين على الحياة واصابات، مساهمات تلقائية، مساهمة في الضمان الاجتماعي الاجبارية، الضريبة على العاملين مع العائلات، تبرعات حرة الى احزاب سياسية، الى هيئات دينية، منظمات انسانية، مصاريف تتعلق بترميم البناء، الخ)؛
- وثائق لمدفوعات مباشرة.

ما هو الدخل المصرح به؟

- دخل عمل تابع؛



- دخل مشابه بالعمل التابع؛
- دخل من اراضي وبنائيات؛
- دخل من رأس المال؛
- دخل من عمل مستقل غير مطلوب فيه السجل التجاري؛
- بعض الدخول المختلفة؛
- دخل معرض للضريبة المنفصلة.

كيف يتم تقديم التصريح؟

النموذج 730 يجب ان يقدم مكتوباً الى مركز المساعدة الضريبية (كاف) او الى رب العمل (في حال ان رب العمل يقدم مساعدة ضريبية) او الى هيئة التقاعد. الوثائق المصرفية (الوثائق التي تتعلق بالمصاريف دفعاً او قبضاً) يجب الاحتفاظ بها على الاقل 5 سنوات فيمكن طلبها لاجراء مراقبة. الاشخاص الذين لا يقدمون تصريح الدخل خلال الوقت المسموح به لا يمكنهم استرجاع المبالغ التي لهم الحق فيها عن السنوات السابقة. اذا لم يدفعوا الضرائب فانهم يواجهون غرامة من 120% الى 240% من الضرائب غير المدفوعة

ماذا افعل لو اخطأت؟

اذا اكتشفت بانك اخطأت بتعبئة النموذج، تستطيع ان تقدم بلاغاً تكميلياً. يجب ان تستعمل النموذج 730 وفيه تكتب المربع 730 تكميلي وتقدمه خلال الوقت اللازم الى مركز ضريبي مصرح به.

النموذج الوحيد

اين يجب تقديم النموذج الوحيد؟

- الاشخاص الذين يجب ان يقدموا النموذج الوحيد:
- في البنك او البريد اذا كانت التعبئة على ورق، هذه الطريق مخصصة للاشخاص الذين هم بدون سجل تجاري؛
- من خلال الانترنت لاولئك المجبرين قانونياً بهذه الطريقة او الذين يفضلون هذه الطريقة.
- الوقت المحدد للشركات هو نفسه للأفراد



من يجب ان يقدم النموذج الوحيد؟

- الاشخاص الذين ليس لديهم ال "كود" والذين لا يستطيعون تقديم ال 730؛
- الاشخاص الذين لديهم اكثر من عمل (مثال: الاشخاص الذين يعملوا بنفس الوقت عملين، او الذين عملوا لبعض الاشهر في السنة السابقة لشركة، ثم عمل في شركة اخرى)؛
- حسب ظروف الدخل الشخصية، الاشخاص الذين لا يعملون لدى صاحب عمل من خلال السنة الحالية؛
- الخادمت والمساعدات البيئية.

ما هي الوثائق اللازمة؟

- تصريح الدخل للسنة السابقة؛
- الرقم المالي و معلومات عن افراد العائلة تحت الوصاية؛
- الكود للسنة السابقة؛
- وثائق عن الدخل الناتج (مثل كل الاعمال التي قمت بها بالسجل التجاري)؛
- كل الوثائق المتعلقة بالمصاريف المسترجعة او المدفوعة.

ما هي الوثائق اللازمة للخادمت والمساعدات المنزلية؟

- تصريح من رب العمل للدخل عن السنة السابقة؛
- وصول "الانيس"؛
- وصول ضريبة (أربيف) المدفوعة؛
- عقد ايجار؛
- كل الوثائق المتعلقة بالمصاريف المسترجعة او المدفوعة.

هل يمكن ان استفيد من خصم للضرائب؟

- نعم لبعض المصاريف (المسماة مصاريف محذوفة) الحكومة تعمل خصماً للضرائب :
- مصاريف طبية، فواتير من الصيدلية، فواتير من طبيب الاسنان ومصاريف صحية اخرى؛
 - ضرائب مدرسية؛
 - تأمين على الحياة، السيارة، الخ؛
 - المدفوعات الى الضمان الاجتماعي، ووصل الدفع الى "انيس" للخادمت او الخدم؛
 - فوائد على القروض.



ما هو حساب "الاربييف"؟

- هو المبلغ المدفوع مقدماً كضرائب عن السنة الجارية. لمعرفة انك ستدفع ضرائب اولاً، يجب ان تقارن مع حسابات الضرائب بتصريح الدخل المتعلق في السنة السابقة.

كيف تستطيع تصحيح الاخطاء المرتكبة؟

اذا اكتشفت في نهاية السنة انك دفعت اقل من اللازم، تستطيع تصحيح وضعك باستغلال النموذج المسمى "الاعتراف الفعلي" أي دفع المبلغ الناقص بالاضافة الى غرامة 6% وفائدة لكل يوم تأخير. كل هذا في الموعد المحدد لتقديم تصريح الدخل في السنة التي تم الخطأ فيها (مثلاً. خطأ الدفع في 2005 ، التصحيح قبل 2005 /31/12) اذا تم تجاوز الموعد المحدد هناك غرامة 30% على المبلغ غير المدفوع او كان المبلغ ناقصاً اضافة الى الفوائد.

أين أجد ال "كـــود"، النموذج 730 والنموذج الوحيـــــد؟

تستطيع ان تأخذها من موقع وزارة الاقتصاد والمالية الالكتروني أو من موقع مكتب الضرائب (الدخل).

النموذج 770

ما هو النموذج 770؟

النموذج 770 هو تصريح يتعلق بالاشخاص الذين دفعوا مبالغ وليس الاشخاص الذين قبضوا. وهو النموذج المستخدم من اشخاص (مثل اصحاب العمل) للتصريح بالمبالغ المدفوعة ولاي نوع مبالغ محذوفة. اعتباراً من عام 2002 التصريح لهؤلاء الاشخاص (المسميين بدليلين عن الضريبة ايضاً) وتقسم الى قسمين وتشكلان تصريحين منفصلين:

- ال 770 السهل، ويحتوي على المبالغ المحذوفة عن عاملين تابعين او متعاونين بشكل مستمر، المستقلين، المتعاونين بشكل فرصي. هذا النموذج لا يمكن ان يشكل جزءاً من النموذج الوحيد ولكن منفصلاً.
- ال 770 الاعتيادي، ويلزم لحذف اخر مثل الارباح الموزعة في الشركات. في هذه الحالة يمكن تقديمه مع النموذج الوحيد.



اين يمكن ان اقدم النموذج 770 ؟

فقط عن طريق الانترنت، مباشرة او عن طريق وسيط مرخص له. يعتبر التصريح مقدماً من اليوم الذي يرسل فيه عن طريق الانترنت لوكالة الضرائب. لايمكن تقديم التصريح عن طريق البنك او البريد، ولا الاشخاص الموجودين في الخارج عن طريق رسالة مسجلة.

اين اجسد النموذج 770؟

تستطيع الحصول عليه مجاناً من موقع الانترنت التابع لوزارة الاقتصاد والمالية او من موقع وكالة الضرائب.

ريد، ايتشي، ايزي

ما هو ال "ريد"؟

الريد هو تصريح يجب ان يقدمه المتقاعدون الذين يتسلموا مساعدات اضافية مع التقاعد، مقدمة من ال "انيس" ومرتبطة بالدخل. يتعلق باداة تسمح للمتقاعد بالاستفادة من هذه الخدمات.

ما هي الضريبة البلدية ال "ايتشي"؟

هي ضريبة يدفعها الذين يملكون اراضي زراعية، عقارات و بيوت، وتدفع الى البلدية التي يوجد بها العقار.

اعتباراً من العام 2008 لايجب دفع الضريبة البلدية عن البيت الاول.

ما هو الوضع الاقتصادي الموازي ال "ايزي"؟

هو وثيقة تصريح عن دخل العائلة اساسية للاستفادة من الخدمات الاجتماعية المقدمة من الهيئات الحكومية (مساعدة للولد الثالث، مساعدة للامومة، الخ ...).



البنك
البنك

ماهي الخدمات البنكية التي استفيد منها؟

المطلوبة في العادة هي دفتر التوفير، فتح الحساب (ضروري لدفتر الشيكات، والبطاقة البنكية)، سلفات وقروض لشراء بيت (انظر ايضا الى موضوع شراء البيت)

ماهو دفتر التوفير؟

دفتر التوفير هو وسيلة سهلة بسعر منخفض ينصح به خصوصاً الى الذين يعملون تنقلات لمبالغ كبيرة . يمكن ان يكون باسم (أي مسجل باسم شخص جسدياً او قانونياً) أو للحامل (أي من يحمله له الحق لوضع او سحب المال). الفوائد يتم حسابها وازادتها الى الحساب مرة في السنة.

اريد ان افتح دفتر حساب، ماذا افعل؟

اختر البنك ويجب ان يكون معك:

- الرقم المالي؛
- اذن الاقامة.
- يمكن ان تطلب بعض البنوك
- وصل الراتب؛
- وثيقة مكان الاقامة.

ما هو الحساب البنكي؟

هو حساب يمكن وضع مالك فيه، ويعطيك بعض الارباح تتفق عليها مع البنك . لسحب المال من حسابك تستطيع ان تملأ نموذجاً لدى البنك، عمل شيك باسمك او تستعمل البطاقة البنكية.

اريد ان افتح حساب في البنك ماذا افعل؟

اختر البنك ويجب ان يكون معك:

- الرقم المالي؛
- اذن الاقامة.
- يمكن ان تطلب بعض البنوك
- وثيقة مكان الاقامة (الان اجباري حسب القانون)؛
- كفالة زبون اخر اجنبي او ايطالي معروف لدى البنك؛
- تصريح الدخل؛



- مبلغ للبداية؛
- في بعض الحالات، قبل فتح الحساب بعض البنوك تطلب من رب العمل بان الزبون المستقبلي يعمل فعلاً لديه.

ما هي البطاقة البنكية؟

البطاقة البنكية هي بطاقة مغنيطيسية يمكن ان تطلبها من البنك اذا كان لديك حساباً بنكياً. البطاقة البنكية هي بطاقة بنكية على المستوى الوطني ويمكن استعمالها في كل الصرافات الآلية (البنكومات) في البلد (وفي بعض الصرافات الاوروبية ايضاً) لسحب المال نقدياً (أ ت م). وهناك ايضاً الكثير من المتاجر والمحلات يقبلون الدفع عن طريق البطاقة البنكية (بوس).

ما هي بطاقة الاعتماد؟

بطاقة الاعتماد ايضاً مغناطيسية وتستطيع طلبها اذا كان لديك حساب بنكي. بالإضافة الى الفوائد التي توفرها البطاقة البنكية (البنكومات)، تسمح لك بطاقة الاعتماد الدفع في الخارج (والشراء عبر الانترنت ايضاً)؛ وهي مقبولة في كثير من المحلات، الفنادق، المطاعم، محطات المحروقات، البريد، الخ. لاصدار بطاقة الاعتماد تطلب بعض البنوك عدد من الضمانات مثل: الاقدمية في العمل، تحويل الراتب بشكل الي على حسابك، او اي مصدر دخل اخر (مثل التقاعد).

ما هي الحوالة البنكية؟

هو نظام تحويل مبلغ من المال من حسابك الى حساب اخر والذي يمكن ان يستخدم للدفع. مصاريف الحوالات تختلف من بنك الى اخر.

هل يستطيع ارسال المال الى بلدي؟

نعم، هذه واحدة من الخدمات التي تستطيع ان تطلبها من البنك. سعر هذه الخدمة يختلف من من بنك الى اخر ويحتوي على مبلغ ثابت، وفي بعض البنوك تطلب مصاريف مئوية من المبلغ الذي ترسله (بين 0,5% و 2%).

ما هي الوثائق التي يطلبها البنك لارسال المال؟

الوثائق المطلوبة تختلف من بنك الى اخر وفي العادة هي:

- اذن الإقامة؛
- الرقم المالي؛
- نموذج تكتب فيه معلوماتك الشخصية والمبلغ المرسل، اسم الشخص والبلد



المرسل اليه المال.

تم: لارسال المال عن طريق احدى وكالات ارسال الاموال (موني ترنسفير)، تذكر انه يجب عليك اظهار الاقامه، والاصحاب الوكاله سيقوم بابلاغ الشرطه خلال 12 ساعه باسمك بانه لم يكن معك اقامه.

خدمات أخرى

في هذا القسم تجد معلومات مفيدة عن الرقم المالي (الكوديشي فيسكالي) وعن سياقة السيارات.

الرقم المالي هو "رقم" يميز الاشخاص بشكل أكيد لاسباب الدفع والضرائب . يجب ان تطلبه للعمل وللاستفادة من بعض الخدمات المهمة.

في القسم المتعلق بقيادة السيارات تجد معلومات مفيدة عن تغيير رخصتك الاجنبية الى رخصة ايطالية وبعض المعلومات عن نظام القيادة في ايطاليا.

الرقم المالي (الكوديشي فيسكالي)

ما هو الرقم المالي؟

الرقم المالي يحتوي على الاسم ومكان وتاريخ الولادة للشخص

يتم اصداره مجاناً في مكتب ضريبة الدخل ويلزم وزارة الاقتصاد و المالية للتعرف على الاشخاص لاهداف مالية و ضريبية.

تنبيه: يتم اصدار الرقم المالي الى الاجانب الذين يدخلون الى ايطاليا لاسباب العمل من الهيئات الدبلوماسية لحظة اصدار اذن الدخول.

كيف يمكن الحصول عليه؟

- يجب ان تملك:
- اذن اقامة صالح؛ اذا كان اذن الاقامه في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الاقامه المنتهي الصلاحيه مع وصل طلب التجديد (الصادر من مركز الشرطه او مكتب البريد)؛
 - صورة عن جواز السفر؛
 - وثيقة تعريف صالحة.
- ويمكن ان تذهب الى مكتب ضريبة الدخل (التابع لوزارة المالية، قسم الدخل). تعبئة الطلب والبطاقة يتم ارسالها الى البيت مباشرة.
- للمواليد الجدد يكفي شهادة الولادة او تصريح ذاتي لاحد الوالدين.

ماذا يلزم الرقم المالي؟

- للتسجيل في النظام الصحي الوطني؛



- للعمل كعمل تابع؛
- لبدء عمل مستقل؛
- لانتهاء عقود مختلفة؛
- لفتح حساب في البنك.

إذا ضيغته؟

تستطيع ان تطلب بدل ضائع من نفس مكتب ضريبة الدخل المحلي أو:

- الى اجهزة الفيديو الالية للوكالة؛
- في موقع الانترنت www.agenziaentrate.it

بعد عدة ايام ستصل البطاقة الى البيت بواسطة البريد المضمون.

تنبيه: اذا غيرت سكنك يجب الذهاب الى المكتب المحلي لابلاغ التغيير، مع بطاقة الهوية الموجود عليها العنوان الجديد، او عمل التصريح الذاتي)

القيادة والسيارات

هل تستطيع القيادة في ايطاليا برخصتي؟

اذا كنت تملك رخصة قيادة صادرة من بلد من خارج الاتحاد الاوروبي، تستطيع القيادة كل السنه الاولى من اقامتك في ايطاليا. اذا كانت رخصة القيادة مكتوبه فقط بلغه اجنبية، يجب ان تكون مرفقه بترجمه محلفه الى اللغه الايطاليه أو وثيقه مشابهه.

في نهاية العام الاول من الاقامه في ايطاليا يجب طلب معادله الرخصه الى رخصه ايطاليه، لان رخصة القيادة التي تملكها غير صالحه للقيادة في ايطاليا بعد مرور السنه. القيادة من غير تحويل الرخصه يعادل جنايه القيادة من غير رخصه. أما الرخص الصادره من دول الاتحاد الاوروبي يمكن طلب التحويل أو الاعتراف بصلاحياتها. التحويل يضمن لك الحق باعطاءك رخصة قيادة ايطاليه لاستبدال الرخصة الاجنبية. بعد الحصول على المعادله سترسل لك قسيمة لالصاقها على رخصتك.

تنبيه: اذا حصل الاجنبي على رخصة القيادة في ايطاليا فهي لاتحل محل اذن الاقامة، فعليه دائماً اظهار اذن الاقامة وجواز السفر

ما هي مدة صلاحية رخصة القيادة؟

- 10 سنوات للاشخاص بين 18 و 50 سنة؛
- 5 سنوات للاشخاص بعد ال 50 سنة؛



- 3 سنوات للاشخاص فوق ال 70 سنة؛

تنبيه: يجب عليك حمل الرخصة دائماً عند القيادة: الشرطة لها الحق بحجز السيارة اذا لم تكن معك الرخصة

هل يجب ان اعمل فحصاً لتغيير رخصة القيادة الاجنبية الى ايطالية؟

اذا كنت تقيم في ايطاليا ومعك رخصة قيادة صادرة من احد دول الاتحاد الاوروبي او من دولة من خارج الاتحاد الاوروبي ولايطاليا اتفاق محدد مع هذه الدولة، تستطيع امتلاك رخصة قيادة ايطالية او رخصة مساوية، بدون ان تعمل فحصاً. لمعرفة اذا كنت يجب ان تفحص اولا يجب ان تراجع قيادة المرور المدنية في المدينة الرئيسية القريبة.

اين يمكن الذهاب لتحويل او للتعريف بالرخصة الاجنبية الى ايطالية؟

طلب التحويل \ او التعريف تتم في فروع مكتب ادارة المواصلات المحلية التابع لوزارة المواصلات. خلال سنه من تاريخ الاقامه.

هي الوثائق اللازمة لتحويل او للتعريف بالرخصة الاجنبية الى ايطالية؟

- جواز السفر؛
- اذن الاقامة؛
- بطاقة تعريف شخصية ايطالية (الهوية)؛
- الرخصة الاجنبية الاصلية للرؤية سالحة، وصورة عنها (مع الترجمة المحلفة و\ او بلاغ من السفارة، اجبارية للرخص فوق الفئة بي مع توقيع مصدق من "البريفيتورا")؛
- وثيقة مكان الاقامة (يمكن عمل التصريح الذاتي)؛
- وثيقة طبية مع صورة شخصية على ورقة رسمية أي بطوابع (الفحص يتم في المؤسسة الصحية، او في مدرسة قيادة) لايجب ان تكون صادرة قبل اكثر من 6 اشهر من تقديم الطلب؛
- تصريح ذاتي بعدم محكومية؛
- صورتين شخصيتين بخلفية فاتحة وبدون غطاء رأس.

اذا لم يكن ممي رخصة او رخصتي غير معترف بها؟

للحصول على الرخصة يجب الذهاب الى مكتب قيادة السير او التسجيل في مدرسة قيادة وعمل الفحص النظري والعملي. للتسجيل في المدرسة يلزمك:

- جواز السفر؛
- اذن الاقامة؛



- وثيقة مكان الإقامة؛
- صورة شخصية.

كيف يمكنني الحصول على نسخة جديدة عن رخصتي؟

إذا ضيعت الرخصة أو تلفت أو سُرقت خلال ساعتين يجب البلاغ عند الشرطة وتعبئة النموذج وعليها صورة شخصية مختومة. الشرطة تصدر اذن قيادة مؤقتاً صالح 90 يوماً. من تاريخ اصدار اذن القيادة المؤقت رخصتك حتى لو وجدت فهي غير صالحة.

هل أستطيع قيادة سيارتي في إيطاليا؟

حسب القانون الايطالي، السيارات المسجلة في الخارج يمكنها السير في ايطاليا سنة واحدة، اذا تم استيرادها مؤقتاً. اذا كنت مقيماً في ايطاليا (اجبارية لمن يبقى اكثر من سنة)، يجب تسجيلها في (السجل العام للسيارات).

هل أستطيع شراء سيارة عندما استقر في إيطاليا؟

الاجنبي مواطن اوروبي او لا لشراء سيارة يجب ان يكون معه الوثائق التالية:

- الرقم المالي؛
- اذن الإقامة؛
- وثيقة مكان الإقامة.

هل يجب التأمين على سيارتي في إيطاليا؟

من الضروري التأمين في هذه الحالات:

- اذا كنت مقيماً في ايطاليا ومعك سيارتك من الخارج؛
- اذا كنت مقيماً في ايطاليا واشترت سيارتك في ايطاليا.

الذهاب الى وكالة تأمين لتأمين سيارتك



الجمعيات الجمعيات

حرية الجمعية

- حرية تأسيس الجمعيات محمية من القانون في إيطاليا. ويمكن الاشتراك باحدى الجمعيات اذا لم تكن ممنوعة من القانون؛ وبالتفصيل يمكن:
- تأسيس جمعية؛
 - الانتساب الى جمعية؛
 - ترك جمعية او الاستقالة منها.

تأسيس جمعية

ما هي نشاطات الجمعية؟

أي نشاط لا يكون ضد قانون العقوبات.

هل هناك مساعدات اقتصادية للجمعيات؟

إذا كانت الجمعية تساعد على اندماج الاجانب في المجتمع المحلي فيمكن مساعدتها اقتصادياً؛
لهذا فقد اسس في وزارة العمل، الصحة والسياسات الاجتماعية - الادارة العامة للهجرة السجل الوطني للجمعيات.

ما هي الشروط المطلوبة للتسجيل في السجل الوطني للجمعيات؟

يمكن تسجيل الجمعيات "بصفة وطنية": وهي التي تقوم بنشاطات في خمسة محافظات و 20 قضائاً على الأقل.

كيف هو شكل الجمعية؟

الجمعية مكونة من مجموعة من الاشخاص يجتمعوا لاهداف اجتماعية، ثقافية، خدماتية وبيئية، الخ.
تنبيه: لا يوجد حد ادنى لعدد الاشخاص الذين يكونون جمعية ويمكن ان يكونوا شخصين، النشاطات التجارية تكون منظمة

ما هي العناصر الاساسية لتكوين جمعية؟

كل مجموعة تعطي نفسها مجموعة من الانظمة لتنظيم النشاط.



تأسيس جمعية يمكن ان يكون اتفاقاً مكتوباً او شفهيّاً فقط الجمعيات المكتوبة تستطيع القيام بنشاطات يكون فيها دفع مالي ، والاستفادة من التسهيلات و المساعدات العامة، والتسجيل في سجل الجمعيات التطوعية، الخ. بالاضافة الى ذلك اذا تم تأسيس الجمعية بشكل نظامي عام او بشكل خاص مصدق و مسجل، فيمكن الاستفادة التسهيلات الضرائبية.

كيف تأسس جمعية بطريقة مكتوبة؟

- يجب كتابة عقد جمعية.
- عقد الجمعية يقسم الى وثيقتين ولكن يشكلوا وثيقة واحدة، وهما:
 - القانون الاساسي (الدستور)؛
 - وثيقة التأسيس.

ما هو القانون الاساسي؟

هي الوثيقة التي تنظم حياة الجمعية، توضح الهدف الاجتماعي، تنظيم تشكيل الهيئات، انتخاب الرئيس، تنظيم اجتماعات الاعضاء، صياغة الميزانية.

ما هي وثيقة التأسيس؟

هي الوثيقة التي تثبت ولادة الجمعية ، وتكتب فيها المعلومات الاساسية مثل: المقر الاجتماعي، الاعضاء المؤسسون، تاريخ التأسيس. يجب ان تكون موقعة من الاعضاء المؤسسين، يصرحوا فيها بعضويتهم للمتابعة القانونية.

ماذا يجب ان يكتب في "القانون الاساسي" الدستور؟

- اسم ومقر الجمعية؛
- توضيح اذا كان هناك مكسب مالي او لا؛
- الموضوع الاجتماعي تضامني او تعاوني؛
- شروط انتساب الاعضاء؛
- قواعد اداء الاعضاء؛
- ذكر الثروة والدخل؛
- الهيئات (الادارة، الجمعية)؛
- قواعد عمل الهيئات وبالاخص : الادارة، والجمعية العامة، طريقة الدعوى، التداول؛
- مدة النشاط الاجتماعي؛



- طرق حل الجمعية.

متى تكون الوثيقة عامة او خاصة؟

إذا كانت الوثيقة مكتوبة امام محرر العقود ويتم تسجيلها في مكتب السجل فتسمى وثيقة عامة؛ اما إذا كانت مكتوبة من الاعضاء فانها تكون خاصة، ويمكن تسجيلها او لا والتواقيع تكون مصدقة من محرر العقود.

ما هي فوائد الكتابة العامة بالنسبة للخاصة؟

الفرق الاساسي هو بالوثيقة العامة يمكن في المستقبل طلب الاعتراف بالجمعية وتصبح قانونية.

ما هي الجمعيات المعترف بها؟

هي التي تملك "تصريح اعتراف" - وهي وثيقة حكومية تعطي الجمعية الحرية الاقتصادية. هذا يعني ان الجمعية مستقلة المسؤولية أي قانونية.

ما هي الجمعيات الغير معترف بها؟

هي التي لا تتمتع برأس مال مستقل ومسؤوليتها محدودة. إذا كان رأس المال غير كاف للقيام بالواجبات التي تم الوعد بها، لاكمال الفرق الناقص يدفعه وبرأس مالهم الاشخاص الاعضاء.

ما هي الطريقة للاعتراف بالجمعية؟

المهتمون عليهم ان يقدموا الى مكتب الحكومة المحلي (البريفيتورا) في المنطقة التي يوجد بها المقر طلب مكتوب من المؤسس مرفق بوثيقة التأسيس. يجب اثبات رأس المال للجمعية في الوثائق المرفقة للطلب.

كم هو الوقت اللازم للاعتراف بالجمعية؟

السلطات المختصة يمكنها اتخاذ القرار خلال 120 يوماً لتسجيل الجمعية ام لا؛ يمكن ان يمدد هذا الوقت الى 180 يوماً اذا ابلغت "البريفيتورا" نقص في الوثائق او مشاكل اخرى.

ما العمل اذا لم يتم الاعتراف بالجمعية؟

إذا رفض تسجيل الجمعية فيمكن تقديم استئناف اداري



هل يوجد للجمعية رقم مالي؟

نعم وضروري للبلاغ الى مكتب الدخل المباشر "تأسيس" الجمعية. المكتب يصدر الرقم المالي.

ما هي فائدة الرقم المالي؟

الرقم المالي اساسي ل:

- شراء مستلزمات بفاخرة؛
- كتابة عقارات باسم الجمعية (عن طريق الممثل القانوني)؛
- توقيع عقود ايجار؛
- طلب مساعدات استرجاعات مالية من الهيئات الحكومية؛
- دفع رواتب، الخ.

بعض انواع الجمعيات

ما هي جمعيات النشر الاجتماعي؟

هي جمعيات تعمل نشاطات لها فائدة اجتماعية لصالح المسجلين و المجتمع.

ما هي النشاطات الاجتماعية المفيدة؟

التبرعات، نشر الثقافة والفرن، حماية وتثمين البيئة، التعليم والتأهيل، الرياضة على مستوى الهوية، حماية الحقوق المدنية.

القوانين التي يرجع اليها: الجمعيات الاجتماعية منظمة حسب القانون 00\383

ماهي المنظمات التطوعية؟

القانون يحدد النشاط التطوعي بتلك بدون مكاسب مالية وانما بهدف التضامن. المنظمات التطوعية تستطيع ان تتخذ أي شكل قانوني، يتماشى مع هدف التضامن. في احيان كثيرة الشكل القانوني هو شكل الجمعيات. تعتمد على العمل المجاني، حتى ولو كان لديهم بعض الموظفين ان دعت الحاجة.

القوانين: الجمعيات التطوعية منظمة من القانون 91\266

المنظمات غير الحكومية

تعمل في مجال التعاون مع البلدان النامية. هذه المنظمات حسب القانون تتخذ شكل



الجمعية او المؤسسة، يجب ان يطلبوا الاعتراف بها الى وزارة الخارجية للعمل بمشاريع تنمية بتمويل حكومي.
القوانين التي تنظمها القانون رقم 87\49

ماذا تعني منظمة غير مريحية لفائدة اجتماعية (ONLUS)؟

الحصول على هذا النوع أي "ONLUS" يسمح للجمعية بالاستفادة من التسهيلات من نوع ضرائبي، وتتعلق بالنظام المالي للجمعية نفسها او للمنتسبين.
النظام الضرائبي المطبق على هذه المنظمات فهو يطبق بشكل الي على المنظمات التطوعية المسجلة في سجل المحافظات وعلى التعاونية الاجتماعية.

ماذا تعني منظمة غير مريحية "NO PROFIT"؟

أي من غير مكاسب مالية، المكاسب المالية لايمكن ان توزع على الاعضاء ولكن يجب ان تستثمر في نفس النشاطات او لاهداف تنظيمية.



Finito di stampare nel mese di settembre 2009
dalla tipolitografia CSR
Via di Pietralata, 157 - 00158 Roma
Tel. 064182113 (r.a.) - Fax 064506671